SZALATNAKI KRÓNIKÁK

SALACKER CHRONIKEN

SZALATNAKI KRÓNIKÁK

SALACKER CHRONIKEN

A könyvet a Német Kisebbségi Önkormányzat Szalatnak megbízásából
a Müller Bt. adta ki.

A könyvet tervezte és szerkesztette: Müller Nándor

A 3. fejezet német nyelvű lektorálását dr. Gerner Zsuzsanna végezte

Nyomdai munkák: Duplex Rota, Pécs

ISBN: 978-963-88415-7-5

ELŐSZÓ

Egy falunak természetesen egy története van, de ha ezt a történetet többen írták meg, akkor joggal beszélhetünk krónikákról. Márpedig estünkben ez történt. Egymástól szinte függetlenül készült el három „krónika", míg egy negyedik az előzőek ismeretében, azokat részben felhasználva, íródott.

A szalatnaki német kisebbségi önkormányzatnak adódott a kérdés, hogy „megrendel" egy ötödik, teljesen új „falutörténetet", vagy kiadja a már meglévőket, vállalva azok hiányosságait és remélve, hogy idővel kiegészülnek. A döntést megkönnyítette, hogy a szerzők ingyen bocsájtották rendelkezésre munkáikat és anyagaikat, ezért csak a nyomdai és az azzal kapcsolatos munkálatokat kellett megfizetni. Ez a három történeti írás egyben Szalatnak fontos dokumentumai közé tartozik, hiszen a falu szülöttei írták a falujukról. Dokumentumok gyűjteményes kiadására került tehát sor és jó lenne, ha a gyűjtés folytatódna.

Egyébként krónikákról olyan értelemben is beszélhetünk, hogy Szalatnak lakossága legalább háromszor rugaszkodott neki, hogy újabb „történelmet csináljon".

Először a kezdetektől a török idők végéig, amikor a falu megsemmisült.

Másodszor, amikor a 18. század húszas éveiben németek települtek be és a falut lakhatóvá, a földjeit művelhetővé tették. Embert próbáló vállalkozás volt. Később – mint másutt is – elmondhatták, hogy az első generációnak a halál, a másodiknak a nélkülözés és csak a harmadiknak jutott kenyér.

Harmadszor pedig akkor, amikor a II. világháború után a német lakosság meghatározó részét kilakoltatták, és/vagy kitelepítették, mai pontosított és hivatalos szóhasználattal: elűzték. Bizony megint elölről kezdődött minden. Ez a része a krónikánknak, amit most is „írunk", ad még bőven feladatot.

Indokoltnak tűnik, hogy az említett dokumentumok alapján rövid, a leírt korszakot átölelő „eseménynaptár" készüljön. Íme:

1325: Zalathna néven találjuk az első már megbízhatónak tűnő említést a faluról. 12-13 házas település, amely nem éli túl a török időket;

1725. szeptember 29.: Szalatnakra települő németek megkötik az ELSŐ letelepedési szerződést Baranyában. Minden bizonnyal frankok voltak és húsz család épített húsz házat egy-két év alatt;

1730-31: áll az első templom, fából;

1765: a falunak pecsétnyomója van;

1803: felszentelik az új katolikus templomot;

1828: 100 év elteltével 84 házban már 582-en laknak;

1842: feljegyzések két tanítót és papot említenek;

1850 körül tűz pusztítja el a fél falut;

A 19. század második felétől kiépül az alsó és felső falu mellet a vasút utca is;

1870-72: épül az „öregvasút”;

1910: megépül az „öreghíd” mellett a vasúti „újhíd” és az új nyomvonal;

1930: négy ház (162-től 165-ig) leég;

1866-ban 610 lakosa,

1910-ben 840 lakosa van a községnek.

1914-18: 80 katonát ad Szalatnak az országnak. 22 hősi halottnak ültetnek gesztenyefát a templom köré.

1928: kigyúlnak a lámpák;

1930: 944 lakos, 539en már tudnak magyarul. A legtöbben, 592en a mezőgazdaságban dolgoznak, de 99en a bányánál, 66an a vasútnál keresik kenyerüket;

1929-33: a gazdasági válság legjobban a szegényeket sújtja. Az 1922–23-as kivándorlás után ismét sokan kénytelenek útnak indulni, Amerikába, néhányan Németországba;

II. világháború: 200 bevonuló, 29 halott;

1944. november vége: a szovjetek bevonulnak Szalatnakra;

1944. december 27.: 116-120 lány, asszony, gyermekét otthonhagyó szülő és férfiak marhavagonokban indulnak kényszermunkára a Szovjetunióba. 19-en nem térnek vissza, a hazatértek közül is halnak még meg.

1945: az elhurcoltakkal együtt még 928 lakosa van a falunak;

1946: 98 családtól elkobozzák vagyonukat illetve kilakoltatják őket;

1947-48: 86 családot elűznek. Két részben indítják őket marhavagonokban útnak. Az első transzportot még Németország nyugati részében, a másodikat már csak keleten fogadják be.

A háború után Szalatnak már nem a régi, új korszak kezdődik, megváltozott lakossággal, teljesen más feltételekkel, új reményekkel. Kegyetlen másfél évtized következik. A lassan-lassan hazatérő „málenkij robotosok” nem ismernek rá falujukra, házaikra, nem találják családjaik, rokonaik egy részét, de örülnek, hogy élnek. Ebben az időszakban „söprik le a padlásokat”, viszik, ami még megmaradt, erőszakosan téeszesítenek, csak a felvidéki Fülöp Gyuri bácsi nem adta be a derekát. Végülis a tsz. néhány év után életképtelennek bizonyult, beolvadt máshova.

Sokan reménykedtek a forradalom sikerében, de nem kevesen, főleg a Szovjetunióból hazatértek érezték, tudták, hogy van egy másik, sokkal nagyobb erő, amit ők egyszerűen csak úgy hívtak: a ruszkik.

Csak a hatvanas években kezdett el fújni valami friss szél. Széles vásznú „mozit”, cukrászdát, kultúrházat, sőt egészségügyi fürdőt is kap a falu.

1964 novemberében átadják a kövesutat, amely a lakosok áldozatos munkájával készült és fontossága a villany érkezéséhez hasonlítható. Ma már

szinte hihetetlen, hogy az iskola három tanteremmel bővül és felépül a vidéki Baranya legnagyobb iskolai tornaterme. Élénk sportélet zajlik.

A kultúrában nagyon bíztató folyamatok indulnak el. Színjátszó kör alakul. Tornyai György tanár operettet, a Luxemburg grófjá-t és a Mária főhadnagyot tanítja be. A fiataloknak nagy sikere van. Krausz György tanító vegyes kórust alakít, amely németül ad elő igényes műveket. Szerepelnek a Pécsi Rádió műsoraiban is.

Ez az időszak kétségtelen sikereket, fellendülést hozott, de voltak már más előjelek is. Folyamatosan csökkenő lakossági létszám mellett, – 1968-ban már csak 776 lakosa van a községnek – a természetes fogyáson túl elvándorlás is regisztrálható. A német lakosoknál – főleg a fiatalok körében – a nyelvvesztés folyamata már megállíthatatlannak tűnik.

Eddig tehát a kutatott, leírt történelem dióhéjban.

A következő három dokumentum lejegyzésük idejének sorrendjében olvasható e könyvben. Bizonyos értelemben (stílus, tematika, terminológia, stb.) tükrözik azt a kort is, amelyben íródtak.

Az első, Leipold Péter munkája, amely 1968-ban került lejegyzésre, német nyelven. Ebből rövidített magyar megfelelő is készült. A német anyaghoz tartozik annak függeléke is. Ez későbbi produktum: 1989-ben a Neue Zeitung karácsonyi számában beszélik el szalatnaki elhurcoltak németül a történetüket. Ugyanez az elbeszélt történet, amely a Pécsi Rádióban az elhurcolás évfordulóján hangzott el, CD-n is hallható. Egy másik CD-n három asszony mesél nyelvjárás(ok)ban.

Leipold Péter Szalatnakon született. A mohácsi Kisfaludy Gimnáziumban érettségizett. Pécsett főiskolai, Szegeden egyetemi diplomát szerzett magyar-német szakon. Újságíróként a Pécsi Rádió német szerkesztőségében, a Daily News-Neueste Nachrichten című napilapnál, a Neue Zeitung főszerkesztőjeként és a Magyar Televízió különböző szerkesztőségeiben dolgozott. 2016-ban az Országos Német Önkormányzat a Magyarországi Németségért Arany Dísztűvel („Ehrennadel in Gold für das Ungarndeutschtum") tüntette ki. Jelenleg nyugdíjas.

A második, Burghardt Klára munkája. Főleg etnográfiai jellegű dolgozatát 1978-ban fejezte be. Komlón született, 1954-ben. Általános iskolába Szalatnakon járt. Középiskolai tanulmányait Pécsett, a Leőwey Klára Gimnázium német tagozatán végezte. Német-biológia tanári oklevelét a Pécsi Tanárképző Főiskolán szerezte. Egy szemesztert a Lipcsei Pedagógiai Főiskolán végzett. Ezt követően 30 éven keresztül általános iskolákban némettanárként dolgozott. Hat éven át országos német szakértő.

Elismerései:

– 17 évesen: Keszthelyi Helikon Múzeum 1. helyezett díjasa

– 32 évesen a Tatai Német Múzeum kiemelt díját kapta

– 1990-ben Szárról írt német–magyar Monográfiáért a Magyarországi Németek Demokratikus Szövetsége kitüntetése

– 2000-ben Szár község díszpolgára lett

– 2006-ban „Magyarországi némettanárok legmagasabb kitüntetése" Fejér megyében végzett nemzetiségi tanári tevékenységéért

Német nyelvű újságokba publikál, könyveket ír folyamatosan.

Jelenleg nyugdíjas. A német nyelvet továbbra is oktatja saját online nyelviskolájában. Külföldön élő magyarokat oktat skypon.

A harmadik, Dr. Arató Ádám munkája, amely a SZALATNAK címet viseli. A község története 1945-ig, Lakosságának nyelvjárása és szokásai alcímekkel. Dr. Arató Ádám a község történetének megírásához az 1940-es évek elején fogott hozzá. Az ezzel kapcsolatos gyűjtőmunkát 1944-ben fejezte be. A gyűjtött anyagot 1982 augusztusában rendezte, a kéziratot ezt követően legépelték és ismeretlen számban bekötötték.

Dr. Arató Ádám 1908. szeptember 10-dikén Szalatnakon született. Elemi iskoláit Szalatnakon végezte, középiskolai tanulmányait Kaposváron, a Tanárképző Főiskolát illetve Tudományegyetemet Szegeden. 1932-ben magyar és német nyelv és irodalom szakos tanári oklevelet szerzett. 1941 decemberében a tanítóképzőn tanári vizsgát tett. 1952-ben az orosz nyelv oktatására szerzett jogosultságot. Tanulmányait mindvégig kitűnő eredménnyel végezte, doktorrá avatása is summa cum laude alapján történt. Pedagógusi pályáját főiskolai hallgatóként a szegedi MÁV fiúnevelő intézetben kezdte nevelőként. Tanári oklevelének megszerzése után Mindszenten, Eleken, Szegeden és Kaposváron a polgári iskolában tanított. 1942-ben a szegedi tanítóképzőhöz került. 1953-ban a szegedi Tanárképző Főiskola docensének nevezték ki. 1959-ben politikai okokból a szegedi Móra Ferenc Általános Iskolához helyezték. 1960-ban a Radnóti Miklós Gimnázimhoz került, ahonnan 1976-ban ment nyugdíjba. Különböző pedagógiai lapokban publikált.

Elismerései:

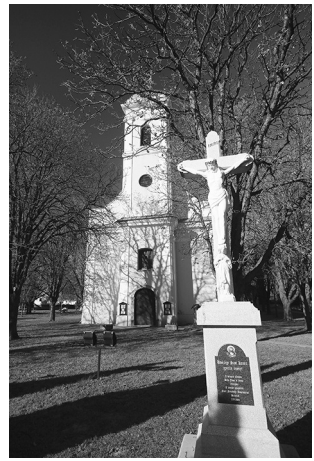
1963-ban az „Oktatásügy Kiváló Dolgozója", 1973-ban „Kiváló Tanár" miszteri kitüntetés, 1976-os nyugdíjba vonulásakor Pedagógusi Emlékérem, 1990-ben Kiváló munkáért kitüntetés, Emléklap Szeged M. Városi Tanács V.B.-től, 1991-ben Címzetes főiskolai tanár a Szegedi T. Főiskolán, emlékplakett, 1999-ben „Arany Katedra".

Dr. Arató Ádám 2005. 03. 25-én hunyt el, a pécsi Belvárosi Templom altemplomában helyezték örök nyugalomra.

A szerzőknek, ill. Dr. Arató Ádám örökösének (Dr. Kőhegyi Imréné) köszönetet mondok, hogy rendelkezésünkre bocsájtották anyagaikat és hozzájárultak a „SZALATNAKI KRÓNIKÁK” című kiadványban történő közzétételükhöz.

Szalatnak, 2017. január 20.

Pfisztner Béla
Elnök
Német Nemzetiségi Önkormányzat Szalatnak



RÜCKBLICK

Die vorliegende Arbeit wurde nach etwa zweijähriger Sammlung 1968 beendet und als Staatsexamensarbeit eingereicht. Das Datum ist auch deshalb wichtig, weil die Zeiten damals dem Stil, der Terminologie, aber auch dem Inhalt der Geschichtsschreibung im Großen wie im Kleinen den Stempel aufdrückten. In der jetzigen Ausgabe der Arbeit bleibt praktisch alles unverändert, nur wenige, später erkannte Fehler werden korrigiert und eine neue Quelle zur „Ansiedlung" zitiert. So wiederspiegelt die Arbeit in gewissem Sinne den Zeitgeist der 60er Jahre.

Es steht in der Arbeit konsequent zu lesen „nach 1945" oder „nach der Befreiung", gemeint war die Zeit, als ein großer Teil der Dorfbewohner im Dezember 1944 verschleppt in die Sowjetunion und ein anderer Teil ab 1947 vertrieben gewesen war. Verschleppung hieß damals in Ungarn Wiedergutmachungsarbeit oder „Malenkij Robot", und auch die „Aussiedlung" wird erst seit 2012 Vertreibung genannt. Für die Salacker – das kann man wohl sagen – kam die Befreiung mit Verschleppung und Vertreibung Hand in Hand. Auch für die Revolution 1956 steht „die Ereignisse von 1956", immerhin eine Milderung von „Konterrevolution", wie es damals hieß.

Szalatnak sollte auch nicht Salack heißen, wie es 1968 noch viele ältere Menschen gebrauchten. Erst in den 70ern kamen die zweisprachigen Ortsnamen – zunächst mit Ach-und-Krach – auf die Tagesordnung, als schon sowieso immer Wenigere „mir Salacker" sagten.

Dieser Examensarbeit sind auf jeden Fall auch später geschriebene oder entdeckte Beiträge zur Salacker Geschichte angehängt worden.

Den Anhang bilden also: eine Zusammenstellung darüber, was Salacker über ihre Verschleppung erzählten. In der Weihnachtsnummer der Neuen Zeitung standen 1989 die Titel „Statt Frieden Verschleppung" und „Der lange Marsch der Salacker". Das gleiche war in Ton in der deutschsprachigen Sendung des Fünfkirchner Rundfunks zu hören. Das waren in ungarndeutschen Medien die allerersten Beiträge über die Verschleppten in Ungarn: 1989, nach 45 Jahren also! Solange ist über die schlimmsten Schicksalsschläge dieser Volksgruppe in den Medien praktisch geschwiegen worden. Auch 1989 war noch nicht jeder bereit, zu erzählen: die Angst saß noch immer im Nacken. Jemand, der nach seiner Rückkehr erst noch in der schlimmsten „Hölle Tiszalök" gequält wurde, brachte auch noch Anfang der 90er nur ein Paar karge, ängstliche Worte über die Lippen. Sein Versprechen, einmal mehr zu erzählen, nahm er dann mit ins Grab.

Die Verschleppung in Text und Ton, erzählt von den Betroffenen, sind auf einer CD im Anhang zu finden, wie auch eine jüngst korrigierte und autorisierte Liste der Verschleppten.

27. Dezember 2016 Peter Leipold

Leipold Péter

AUS VERGANGENHEIT UND GEGENWART DES DORFES

SZALATNAK

1968

VORWORT

Meine Arbeitsmethode war die folgende. Ich ordnete den Stoff nach Themenkreisen und sammelte die einzelnen Aufgaben auf Zetteln. Einen kleinen Teil des Materials habe ich deutschsprachigen Quellen entnommen. Die Ordnung und Zusammenstellung der Arbeit geschah nach dem Muster einiger Dorfgeschichten und nach dem Werk von Dr.Karl Vargha*: Kérdésgyűjtemény a községtörténet összeállításához (Fragen zur Zusammenstellung von Dorfgeschichten)*. Einen kleinen Teil des Stoffes habe ich in Archiven und im Pfarramt von Szalatnak gefunden. Beim größeren Teil musste ich mich aber auf Erzählungen der Dorfleute stützen. Mein Ziel mit dieser Arbeit ist natürlich nicht, ein komplettes und nach jeder Hinsicht vollkommenes Bild über Szalatnak zu geben. Ich möchte die Vergangenheit, die Entwicklung des Dorfes in großen Zügen umreißen.

Die Arbeit besteht aus zwei größeren Teilen. In der einen wird über die Geschichte des Dorfes von den früheren Zeiten an bis in die Gegenwart berichtet. In diesem Teil ist auch die geographische Beschreibung des Dorfes enthalten. Der andere Teil der Arbeit gibt Auskunft über die ethnographischen Eigentümlichkeiten. Hier werden vor Allem das kulturelle Leben, Sitte und Brauch, Volkstracht, Werkzeuge und Gebrauchsgegenstände der Einwohner behandelt. Dieser Abschnitt informiert vor allem über die Vergangenheit, das heißt über die Zeit vor 1945, denn die meisten Bräuche sind bereits in Vergessenheit geraten, von der in den 50er Jahren abgelegten Volkstracht ganz zu schweigen. Es sind zurzeit fast nur jene Elemente des Brauchtums übrig geblieben, die sich auf Geburt, Heirat und Todesfall beziehen.

Warum Sitte und Brauch in den Hintergrund gedrängt, warum das traditionelle Kulturgut vernachlässigt wurde, ist vor allem darauf zurückzuführen, dass das Dorf zahlreichen fremden – und nicht immer positiven – Einwirkungen ausgesetzt war. Die Mehrheit der Einwohner arbeitet außerhalb des Dorfes, in der Industrie, vor allem in den Bergwerken von Komló. Dies ist

teils den ungünstigen wirtschaftlichen Gegebenheiten und teils dem schlecht geratenen Start der LPG zuzuschreiben, aber auch die Abwanderung der Jugend in die Stadt spielte dabei eine wichtige Rolle.

Der gleiche Rückfall ist auf sprachlichem Gebiet zu verzeichnen. Die Kinder sprechen kein Deutsch mehr. In wenigen Fällen verstehen sie aber noch die alte Muttersprache. In der Schule gibt es einen regelmäßigen Deutschunterricht nicht, obwohl der Anspruch von Seiten der Eltern da wäre.

Auch der historische Teil ist bei weitem nicht vollständig, besonders was die jüngste Vergangenheit und die Gegenwart betrifft. Es wäre jedoch von großem Interesse, sich mit dem Schicksal der Ausgesiedelten zu befassen, zu denen die Dorfbewohner durchaus gute Beziehungen haben.

Märchen und Lieder wurden in der Arbeit an einigen Stellen erwähnt und zum Teil auch zitiert. Eine vollständige Sammlung der auch heute noch auffindbaren Sagen, Märchen, Lieder, Aberglauben und Auskünfte über Heilkunde könnte den Stoff einer weiteren umfangreichen Arbeit bilden.

GEOGRAFISCHE ANGABEN

Lage und Größe

Szalatnak liegt im nördlichen Teil des im Süden des Landes gelegenen Mecsek-Gebirges von mittlerer Höhe, auf 18 Grad 16' östlicher Lage und 46 Grad 17' nördlicher Breite.

Es grenzen am Dorf im Osten Köblény, im Süden Kárász, im Westen Kisvaszar und Mocsolád, im Norden Bikal. Verwaltungsmäßig gehört die Ortschaft dem Komitat Baranya an und zählt zu jenen Gemeinden, die im äußersten Norden des Komitates liegen. Szalatnak gehört zum Bezirk Sásd.

Das Dorf liegt an der Eisenbahnlinie Dombóvár-Bátaszék und verfügt über eine Haltestelle. Durch die Verbindungsstraße hat die Gemeinde einen Anschluss an die Landstraße Komló-Bonyhád.

Die drei Gassen des Dorfes zeichnen eine Y-Form ab. Davon liegt die eine Straße am Hügel, während die beiden anderen – die man übrigens auch als eine einzige Straße auffassen könnte – im Tal abzweigen. Auch das Zentrum des Dorfes befindet sich im Tal.

Die Zahl der Häuser beträgt etwa 200. Die Größe des Hotters: 1780 Katastraljoch.

Oberfläche

Szalatnak liegt in einer Hügellandschaft. Auch die Oberfläche des Hotters zeigt mannigfaltige Formen, die vor allem durch die äußeren Einwirkungen ihre heutige Gestalt erhielten. Die Einwirkungen der inneren Kräfte der Erde

lassen sich nur sehr selten bemerken. So gab es nur ein einziges Mal ein Erdbeben seit Menschengedenken, aber auch dies hatte auf die Struktur der Landschaft keinen Einfluss genommen, sondern nur ein paar Schornsteine beschädigt. Die Höhenlage der Ortschaft über dem Meeresspiegel schwankt zwischen 220 und 300 Meter. Für die Täler ist eine starke Aufschüttung charakteristisch, denn die vom Berg herabstürzenden Bäche reißen immer wieder große Mengen von Erdreich in die Täler herunter. Für das Ausmaß dieser Aufschüttung sei erwähnt, dass zur Kirche, die in der Mitte des Dorfes steht, im Jahre 1802 noch 9-13 (letztere Zahl ist mutmaßlich genannt worden) Treppen geführt haben. Heute ist keine Treppe mehr zu sehen. Da die Kirche in der Talsohle liegt, sieht man aus dem Turm nur das benachbarte Köblény.

Unter den Kräften, die die Oberfläche veränderten, muss auch der menschlichen Arbeit hohe Bedeutung zugemessen werden. Vor allem sind dabei zu erwähnen die Waldrodungen, die Errichtung von Fischteichen und der Bau von Verkehrswegen.

Die Flurnamen:

Kirchhof-Äcker
Kreuz-Äcker
Kapellen
Mittelgraben
Hillay/Hillay Poltracker-Äcker
Krautfelder
Trieb-Äcker
Lange-Äcker
Schafstall Acker
Teich-Acker
Warkan/Vargánya
Morast Gipf‘l
Eichwald-Äcker
Hepichwald-Äcker
Gelbblum Wiesen
Neue Theiler
Hirsch-Äcker
Backs älter Äcker (Bachfelder-Äcker)
Kéthely
Kirchhölzer (Kirchhöltzer)
Große Grund Wiesen (Großgrundwiesen)
Höch-Äcker
Wagners Wiesen
Hirsch Wiesen

Klima

Obwohl es im Dorfe keine meteorologischen Beobachtungen gibt, kann man aufgrund der persönlichen Erfahrungen behaupten, dass auf das Kima mediterrane Einwirkungen einen großen Einfluss haben. Die vorherrschenden Windrichtungen sind westlich sowie nordwestlich. Es ist im Dorf sprichwörtlich geworden „Wenn es von Olmás kommt, da gibt's Regen". Und in der Tat, westliche Winde bringen die meisten Regenfälle.

Der Jahresniederschlag beträgt im Durchschnitt 700-750 mm. Die niederschlagsreichsten Monate sind März, April, Mai, sowie Oktober. 67% des Jahresniederschlags fallen in diesen Monaten.

Die tiefsten Temperaturen werden im Monat Januar gemessen, während es in der zweiten Hälfte vom Juli und im August am wärmsten zu sein pflegt. Die tiefer liegenden Flächen werden öfters von dem Mai-Frost heimgesucht, deshalb sind auf diesen Flächen zum Beispiel überhaupt keine Nussbäume zu finden.

Hagel führen gewöhnlich die nördlichen Winde mit sich.

Wasserkunde

Zur Zeit der Gründung von Szalatnak waren die Täler sehr wässrig, schlammig, sumpfig und morastig gewesen. Auch heute noch sind die im Westen des Dorfes befindlichen Häuser sehr nass. Das Sumpfland wurde durch tiefe Ableitungsgräben trockengelegt. Infolge der starken Aufschüttung müssen diese Gräben auch zurzeit noch oft gereinigt werden. Es gibt drei solche Ableitungsgräben im Dorf, die vom Nordosten bzw. vom Osten nach dem Westen fließen und im westlichen Teil des Dorfes ineinander münden. Die drei Gräben führten ziemlich viel Wasser, so dass hier bis 1945 auch eine Wassermühle betrieben werden konnte.

Bis 1955 hatten diese Gräben in einem weiteren Sinne noch eine wirtschaftliche Bedeutung für das Dorf. Durch die Errichtung von kleineren Dämmen konnte man sog. Weiher für Hanfaufarbeitung gewinnen, in denen genügend Wasser gespeichert werden konnte. Bei größeren Regen und bei der Frühjahrsflut ist allerdings das „Unter-Dorf" überflutet worden. Zuletzt kam es zu einer solchen Überschwemmung Anfang der 50er Jahre.

Um den Verkehr zu sichern, erbaute man drei Steinbrücken und eine Holzbrücke, sowie eine Eisenbahnbrücke, neben die 1910 eine andere für die modifizierte Bahnstrecke erbaut wurde.

Auf dem Gebiet des Dorfes gibt es mehrere Quellen. Das Grundwasser steht ziemlich hoch. Darauf ist es zurückzuführen, dass – mit Ausnahme der Karstquelle neben der Kirche – es im ganzen Dorf kein gesundes Trinkwasser zu finden ist.

Der Brunnenbau gehörte zu den leichten Arbeiten, es sei denn, das Wasser kam zu früh zum Vorschein. Im Tal beträgt die Tiefe der Brunnen nur ein bis zwei Meter, während auf dem hügeligen Teil des Dorfes auch 30 Meter gemessen werden. Dieser Teil heißt deutsch die Berg-Gasse und ungarisch Vasút utca.

Eine wichtige wirtschaftliche Basis stellen die Teiche dar. die während der 50er Jahre errichtet wurden. Es gibt im Hotter drei solche Teiche mit einer Gesamtfläche von 86 Katastraljoch. Bei der alten Eisenbahnbrücke wollte man durch den Bau eines Dammes ein Teich-Bad errichten. Das Unternehmen scheiterte aber mangels nötiger Unterstützung. So ist jener Teich zurzeit fast vollkommen verschlammt. Dieses eine Unternehmen abgerechnet, ist die Art und Weise, wie das Dorf mit dem vorhandenen Wasser wirtschaftet, zufriedenstellend.

Bodenverhältnisse

Charakteristische Böden sind, Lehm, Mergel, Löß und Sand.

Das Vorhandensein von Sand beweist auch die Existenz einer Sandgrube, deren vollkommene Erschließung jedoch infolge der ungünstigen Lage unrentabel ist.

Sehr oft trifft man Löß in mehreren Schichten an. In diese Löß-Wände grub man Keller, die zur Aufbewahrung von Kartoffeln und Wein sehr geeignet waren, nicht selten jedoch auch die Rolle des Kühlschrankes spielten. Diese Keller verfallen heutzutage immer mehr.

Der Humusboden wechselt zwischen 0-10 cm und 120-123 cm im Wald.

Genauso unterschiedlich ist auch der Kalkgehalt des Bodens. Er reicht von 1% bis 15-20%.

Die Flora

Mischwald, Gesträuch und Bodenpflanzen bilden die natürliche Flora. Dies entspricht der Flora des Mecsek-Gebirges. So sind die wichtigsten Baumarten: Buche, Eiche, Akazie, Kastanie, Hainbuche und Linde. In Flecken sind auch die künstlich angepflanzten Rotfichte und Fichte sowie Wacholder anzutreffen. In den Niederungen überwiegen Pappel, Rohr und Schilf. Mit der Entwicklung der Landwirtschaft schrumpfte der Wald immer mehr zusammen und behielt sich jene Flächen, die schwer zu bestellen gewesen wären. Die Forstwirtschaft bietet auch heute noch zahlreichen Einwohnern, besonders Frauen Arbeitsgelegenheit.

Die künstliche Pflanzenkultur weist auch eine Vielfalt auf. Heute gehört zu den typischen Pflanzen der Mais, dessen Bestellung teils durch Maschinen, teils durch chemische Unkrautbekämpfungsmittel geschieht. Vor dem

Krieg galt das Dorf als Verbraucher der selbsthergestellten Produkte. So war damals auch der Wein eine typische Pflanzenkultur. Man baute vor allem direkttragende Sorten an. Diese wurden dann aufgrund der Regierungsverordnung in den 50ern vernichtet. Leider hatte man damals auch sehr viele wertvolle Obstbäume ausgerottet, die bis heute nicht ersetzt wurden, obzwar diese Gegend besonders geeignet für Obst- und Weinbau ist. Wertvoll sind jedoch die Baumpflanzungen auf den wässrigen Flächen, vor allem an den Gräben. Unter den Nutzpflanzen sind weiterhin noch Kartoffel und Weizen zu erwähnen. Von den Futterpflanzen sind von Bedeutung die Luzerne und der Rotklee.

Die Fauna

Die Fauna der Umgebung des Dorfes ist abwechslungsreich und vielfaltig. Vor allem gilt das für den Wald. Man trifft hier an: Rehe, Wildschweine, Hirsche, Füchse, dachse. Diese Tiere richten in der Landwirtschaft sehr große Schäden an. Im Herbst und überhaupt während der Jagdsaison gibt es in Szalatnak und Umgebung ein emsiges Jäger-Leben. Besonders viel wird auf Hirsche und Wildschweine gejagt.

Bezeichnend für den Reichtum der Wälder an Wild ist die Tatsache, dass man die Maisflächen vor den Hirschen selbst in einer großen Entfernung vom Wald noch zu schützen hat. Man zieht einen Drahtzaun um das Feld. An die Drähte werden Blechbüchsen gebunden, die bei Berührung des Drahtes abschreckendes Geräusch erzeugen.

Unter dem Wiesenwild stehen die Hasen an erster Stelle. Ihre Zahl ging in den vergangenen Jahren beträchtlich zurück, was jedoch die zahlenmäßige Verbreitung der Füchse erklärt. Bei den Letzteren ist die Tollwut sehr selten zu beobachten.

Unter den Schädlingen der landwirtschaftlichen Nutzflächen sind Hamster, Feldmaus, Maus und Ziesel zu erwähnen. Die Nagetiere fügen der Landwirtschaft ebenfalls empfindliche Verluste zu. Man geht gegen sie mit Giftstoffen vor.

Die Vogelwelt repräsentieren Krähen, Fasanen, Lerchen und Rebhühner. In dichten Scharen ziehen die Spatzen (Sperlinge) über den Hotter hinweg. Auch sie richten unermesslichen Schaden an. Zu ihrer Vermehrung tragen die im Freien gelagerten Früchte, wie Mais nur noch bedeutend bei, denn so gelangen sie auch im Winter zu ihrem Fraß.

Infolge der Anlegung der Fischteiche in den 50ern hat sich der Kreis der Wasservögel sowohl Arts- als auch Zahlenmäßig beträchtlich bereichert. Als Neulinge sind dabei vor allem zu erwähnen: Reiher, Löffelreiher, Wasserhuhn, Hauben Steißfuß, Kiebitz, während Wildente und Storch schon immer zum Milieu der Wiesenlandschaft gehörten.

Unter den Säugetieren sind Rohrratte, Bisamratte und manchmal sogar Otter aufzufinden.

GESCHICHTE

Der Ortsname SZALATNAK

Eine genaue etymologische Ermittlung des Ortsnamens Szalatnak wird durch das Fehlen der historischen Angaben und Varianten unmöglich gemacht. Dessen ungeachtet gibt es mehrere verschiedene Theorien, von denen eine bevorzugt werden kann, weil sie noch am meisten glaubhaft zu sein scheint.

Im Volksmund wird der Name des Ortes auf eine Schlacht mit den Türken zurückgeführt, bei der die Ungarn den Sieg davontrugen. Die Sieger hatten den Besiegten mit Freude und Stolz nachgerufen „sie laufen, sie laufen", was auf Ungarisch so viel heißt, wie „szaladnak, szaladnak". Das spätere Dorf sei auf dem Schlachtfeld errichtet worden.

Die Treffsicherheit dieser Auslegung beeinträchtigt unter anderem auch die schlichte Tatsache, dass es die hier erwähnte Schlacht nicht gegeben hatte, jedenfalls blieb sie in den Aufzeichnungen der Historiker unerwähnt.

Noch weniger an Wahrscheinlichkeit scheint jene Auslegung zu besitzen, der nach die Gutsherrschaft auf diese Gegend deutsche Kolonisten ansiedelte, sie also hierher lieferte, beförderte oder mehr Liefern ließ – im Ungarischen „szállíttat", „szállíttatnak" – und die so entstandene Ortschaft dann dieser Tätigkeit nach benannt werden sollte.

Solche Auslegungen entbehren jeder wissenschaftlicher Grundlage und können nicht angenommen werden.

Es gibt jedoch eine Variante, die der Wahrheit am nächsten zu stehen scheint. Sie erklärt den Ortsnamen wie folgt: die Ortschaft lag ursprünglich auf einem von Wäldern umgebenen Gebiet. Der einen Fassung nach hieß eines der Waldgebiete „zlatna", während der anderen nach ein Berg in der Nähe der Ortschaft Kárász den gleichen Namen trug. Von den beiden Fassungen wird die letztere zutreffen, denn der besagte Berg heißt auch heute noch „Aranyoshegy". Diese ungarische Bezeichnung geht wiederum auf das kroatische Wort „zlatna" zurück. Dies scheint weiterhin noch kräftig zu unterstützen, dass in der Gegend auch andere Ortschaften ihren Namen aus der kroatischen Sprache heben, wie z.B. das heutige Mocsolád, das auf Kroatisch „mochila" (sprich: Motschila) zurückgeht und so viel bedeutet, wie Weiher, Hanfteich. Außerdem ist belegt, dass die Gegend einst von Kroaten bewohnt gewesen war.

Die slawische Bedeutung des Namens bekräftigt auch jene Auslegung, der nach das Wort *Szalatnak slawischer Herkunft sei, und in der Gemeinsprache*

bestimmt die Bedeutung Quelle, langsames Wasser, flaches Land, Sumpf, Morast, Moorland hat.

Wenn wir nun die phonetischen Veränderungen des Wortes „zlatna" zu „zalatna" und schließlich „szalatna" (Szalatnak) verfolgen, so müssen wir feststellen, dass die Konsonantenhäufung im Anlaut durch das Ungarische aufgehoben wurde, was wiederum bei zahlreichen mehreren Wörtern bewiesener weise der Fall ist. Auch in historischen Aufzeichnungen finden wir die Variante ZALATHNA. Der anlautende Konsonant wurde stimmlos, und so erhalten wir den Ortsnamen, wie er auch heute noch – vor allem von den Einwohnern der Nachbargemeinde Kárász – oft gebraucht wird, in Wendungen wie: „ich gehe nach Szalatna", ungarisch: „elmegyek Szalatnára".

Diese soeben dargelegte etymologische Ermittlung des Ortsnamens stammt zum Teil von Alajos Garay, der in den Jahren 1864 und 1867 im Dorfe der Pfarrer gewesen war.

Die Geschichte von Szalatnak

Die Zeit vor der Ansiedlung der Deutschen

Über diese Etappe stehen uns sehr spärliche Angaben zur Verfügung. Doch auch unter den wenigen Aufzeichnungen gibt es nennenswerte. So z.B. eine Aufzeichnung aus dem Jahre 1250, die ein Dorf unter dem Namen Zalachnak erwähnt und es dem Komitat Posega zuteilt. Geografischen Karten zufolge, die aus dem 15. Jh. auf uns geblieben sind, gab es an der Grenze des Komitates Posega – im heutigen Jugoslawien – ebenfalls eine Ortschaft mit dem Namen Szalatnak. So ist es anzunehmen, dass in dieser Aufzeichnung nicht unser Dorf gemeint ist.

Aus dem Jahre 1325 finden wir in einer Anjou-Urkunde den Namen Zalathna vor. Diese Ortschaft gehört im Mittealter dem Komitat Tolna an. Laut der Aufzeichnungen soll Szalatnak die Ortschaft gewesen sein, wo jene kroatischen Herren ihre Landesberatung abhielten, die für König Ladislaus Partei annahmen. Dies soll 1403 vor sich gegangen sein.

Im Jahre 1554 wird „szászi nahie" – aller Wahrscheinlichkeit nach ist damit Szászvár gemeint – im Kopfsteuer-Defter mit 12 Häusern und ungarischer Einwohnerschaft in Evidenz geführt. Schon mit Szalatnak – also mit der heutigen Form des Ortsnamens – haben wir es in einer Urkunde aus 1565 zu tun. Diese Angabe scheint zuverlässig zu sein, denn sie spricht davon, dass die Ortschaft in der Nähe von Köblény liege und über 13 Häuser verfüge. Dasselbe beweist eine Angabe aus den Jahren 1565-66, laut der die Ortschaft nach 13 Häusern dem Sandschak von Szász Kopfsteuer ablieferte. Das Dorf zahlte im Mai und Juni 1579 dem Türken 6890 Aktsche. In den

Jahren 1582 und 1583 treffen wir die Ortschaft mit dem Namen Szalatnakmelek an – womöglich eine türkische Zutat am Wortende –, indem sie zur 4. Nahie von Szász des Sandschak von Pécs zugeordnet wird und in der Liste der Bausteuer – je nach einem Haus – ebenfalls mit 13 Häusern erwähnt wird.

Aus dieser Epoche stammt die letzte Aufzeichnung aus dem Jahre 1692. Doch diesmal zur nicht geringen Überraschung mit dem Namen Szalacska. Dieser Erwähnung nach gehöre es der Herrschaft in Dombóvár an. Außerdem wird daselbst auch der dichte Wald erwähnt, was auch die heutige Lage des Dorfes vermuten lässt.

Bei der Behandlung dieser Epoche sei erwähnt, dass in der Nähe, und zum Teil vielleicht auch als Vorgänger, eine Siedlung namens Kéthely zu finden gewesen war. Dieser Flecken, auch heute noch mit demselben Namen bedacht, liegt westlich von der heutigen Siedlung. Sie soll an zwei Tälern gelegen haben, woher auch der Name herrühren sollte. Der Pfarrer Alajos Garay teilt mit, dass man im Jahre 1860 auf einer kleinen Anhöhe noch die Ruinen einer Kirche vorfinden konnte. Die Existenz dieser Kirche belegt weiterhin auch eine kleine Glocke, die hier 1895 gefunden wurde, und die während des Ersten Weltkrieges verlorengegangen sei. Wie die Kirche zugrunde ging, kann man nicht mit Gewissheit ermitteln, auch das Datum ist nicht mehr ausfindig zu machen, sie scheint jedoch durch eine Feuerbrunst vernichtet worden zu sein.

Die Ansiedlung der Deutschen

Die ersten deutschen Ansiedler kamen in einem verwüsteten, morastigen Gebiet an, wo sie aus dem Nichts ein bewohnbares Dorf errichten mussten. Sie sollen in Szalatnak in der Zeit zwischen 1720-25, und zwar aus „Franken" angekommen sein. Dieses Datum erwähnen die Quellen nicht einmütig, aber sie stimmen in der Feststellung überein, dass die Kolonisation in den 20er Jahren des 18. Jh.-s vor sich gegangen war. Es ist jedenfalls gewiss, dass im Jahre 1729 Szalatnak auch schon von Deutschen bewohnt war, denn im Werk „Mathias Dusosics – Kirchenvisitation" von Ferenc Merényi („Dusosics Mátyás – Egyházlátogatás") wird Szalatnak am 3. April 1729 als Kammergut und mit 20 deutschen Paaren erwähnt. Dasselbe könnte weiterhin ein Grabstein untermauern, der auch heute noch im Friedhof aufzufinden ist, und der folgende Inschrift trägt:

1752 DEN I SEPDE
MBER IST GESTORPEN
Hans IERG RAUSCH

Es ist schon viel schwieriger zu beweisen, dass die Ansiedler wirklich aus Franken, sogar aus Elsass-Lothringen gekommen sind. Alajos Garay (Pfarrer im Dorfe von 1864 bis 1867) vertritt die Ansicht, die Kolonisten lebten unter französischer Herrschaft, was Wörter wie z.B. „pressant, chagniert, passage" und viele andere noch (diese hat er nicht mehr aufgezeichnet) belegten. Ebenfalls Garay teilt mit, dass die Einwohner von Szalatnak von den Köblényern selbst noch Mitte des 19. Jh.-s als Franken „verspottet" worden wären.

Erster Ansiedlungsvertrag in der Baranya

*Hier ist es angebracht in den Text von 1968 eine gut 30 Jahre spätere Variante der Ansiedlung einzufügen. Heinrich Kéri betitelte sein Buch mit „Franken und Schwaben in Ungarn" und dort widmet er Salack ganze neun Seiten. Da steht es unter anderem, dass nach seines Wissens, der erste Ansiedlungsvertrag des Fiskus im Komitat Baranya mit den Ansiedlern von Szalatnak abgeschlossen wurde. Wörtlich heißt es „der Vertrag wurde am 29. September 1725 in Fünfkirchen ausgestellt".

Bei Kéri heißt es: „Zu dieser Zeit müssen sich beim Provisorat in Fünfkirchen Kolonisten gemeldet und bereit erklärt haben, Szalatnak zu besiedeln. Aus dem 4. Punkt einer Meldung der Kameralverwaltung in Ofen an den Kameralinspektor Zenegg in Pressburg geht hervor, dass nach einer Information von Provisor Dullersperg 20 Familien aus Bamberg (oder aus dem Bambergischen) das Prädium Szalatnak besiedeln wollen. Falls ihnen einige freie Jahre genehmigt werden, seien sie bereit 40 Gulden Pachtzins pro Jahr zu bezahlen und von allem Einkommen das Neuntel abzugeben." Kéri habe auch auf Grund einer Konskriptionsliste aus dem Jahr 1728 folgende Ansiedlernamen gefunden (mit der heutigen Schreibweise): Kaspar Schmidt, Georg Rippl, Peter Gungl, Hans Reiß, Vaith Munger, Kaspar Czeh und Hans Weimann (1725), Melchior Hof oder Imhof, Hans Eidmann, Paul Roth, und Hans Wolf Fleder (1726).

In dem genannten Buch ist der Wort wörtliche Text des Vertrages – Contract genannt – in einem Anhang zu lesen. Dieser bestätigt einmal mehr, dass es sich tatsächlich um das heutige Salack/Szalatnak handelt, allein schon deshalb, weil dort auch die heutigen Flurnamen Vargánya und Hillai – natürlich mit einer alten Schreibweise – erwähnt werden. Zu diesem Kapitel gehört noch eine Schätzung, die eine Konskription enthält, in der für 1725 zwölf, für 1726 acht Neuankömmlinge angegeben werden. Bei der Schätzung handele es sich um 20 Häusern im Dorf und um eine sich im Bau befindliche Mühle. Hier werden auch die sog. Prädien (Landgüter) „Vargyanya" und „Hillye" erwähnt.

Es handelt sich also um wichtige Hinweise, die Kéri gefunden hat, doch ganz sicher, woher die Salacker stammen, können wir nicht sein. Allein schon

deshalb nicht, weil wie er feststellt: „die Auswanderung der erwähnten Familien aus Bamberg können nicht nachgewiesen werden".

Es ist also nach bisherigen Kenntnissen nicht möglich mit Sicherheit einen sicheren Herkunftsort für die Salacker zu nennen. Wir können allenfalls wissen, wo heute Franken in Deutschland leben, aber auch das ist nicht einfach. Franken, Frankonia, Frankenland ist kein Gebiet mit festgelegten geographischen oder sprachlichen Grenzen. Es gibt aber in Bayern Ober-, Mittel- und Unterfranken, und fränkische Gebiete ziehen sich aus Bayern im Osten bis nach Thüringen, im Norden nach Hessen und im Westen nach Baden-Württemberg hinein. Bekannte Städte dieses Raumes sind Nürnberg, Bayreuth, Würzburg, Rothenburg ob der Tauber, Aschaffenburg, Erlangen, Fürth, um nur einige zu nennen und natürlich auch Bamberg. Die ersten Salacker müssen also irgendwo aus diesem Raum gekommen sein. Wer alles noch nachher in Salack landete, als Siedler, als Umgezogener, als hierher Geheirateter usw. und wohin man von hier weiterzog, das zu wissen, wäre eine interessante Geschichte.

Gewiss ist jedenfalls, dass aus der Siedlung mit anafänglich 20 Häusern bis Anfang des 20. Jahrhunderts ein Dorf mit drei Gassen und rund 200 Häusern geworden ist. (*soweit die spätere Einfügung)*

Die erste Kirche – aus Holz – errichtete die Gemeinde 1730 (bzw. 1731). Zu jener Zeit besaß das Dorf der Bikaler Oberst Josef Petrovszky. Im Jahr 1742 zählte man bereits 29 Paare. Einen Schulmeister beschäftigte man ebenfalls schon.

Wie einer Aufzeichnung aus 1873 zu entnehmen ist, soll das Dorf einen Stempel aus dem Jahre 1765 besitzen, dessen Inschrift „Szalatnak község pecsétnyomója" (etwa: Gemeinde Stempel Szalatnak) lautet. Hier finden wir die Mitteilung, dass das heutige Dorf auf einem neuen Platz liege, nicht dort, wo die frühere Siedlung, und dass hier keine Spuren von einer früheren Siedlung gefunden gewesen wären. Die ganze Gegend war dicht von Wäldern bestanden. Dort, wo heute das Dorf liegt, gab es früher ein Sumpfland, das von den deutschen Kolonisten trockengelegt wurde. Sie zogen die ersten Ableitungsgräben, sie machten den Boden hier urbar. (*Auch für die Salacker galt es: „Die ersten fanden den Tod, die zweiten hatten die Not, und die dritten erst das Brot." – *spätere Einfügung des Verfassers.)*

NACH 100 JAHREN 582 EINWOHNER

Aus dem Jahr 1788 gibt es eine Aufzeichnung, die besagt: Zalathnak, deutsche Gemeinde im Bezirk Hegyhát mit römisch-katholischer Kirche.

Eine weitere Aufzeichnung aus 1828 enthält über die soeben erwähnten Angaben hinaus Kunde über 84 Häuser, 582 Einwohner. Die Gutherrschaften

sind zu jener Zeit Petrovszky, Skerlecz, Atzel, Hertelendy, Nagy und Hrabovszky. Auch der Boden wird dabei bewertet und für mittelmäßig befunden. Der schöne Wald und die prächtigen Weingärten werden jedoch hervorgehoben.

Um die Jahrhundertwende errichtete man die neue Kirche, sie wurde 1803 eingeweiht. Der Hauptaltar trägt Rokoko-Elemente. 1928 wurde die Kirche einer allgemeinen Renovierung unterzogen. Seit 1763 hat Szalatnak eine selbstständige Pfarrei. Eine Ausnahme bildet nur die Zeitspanne zwischen 1803 und 1806, wo sie zu Köblény gehörte.

Im Jahre 1842 versehen die Unterrichtsarbeiten bereits zwei Lehrkräfte. Es werden außerdem erwähnt: Pfarrer, Küster, Glöckner, sowie Hebamme. Die Chronik enthält die Beschwerde, dass Kinder es versäumten, nach den Festtagen die Schule erneuet aufzusuchen, ja sie erschienen auch in der Kirche nicht regelmäßig.

1843 wird die Kirche für 10 Silberforint repariert. Gemeint ist das Florian-Denkmal.

1847 wurde unterhalb der Sandgrube ein Stück Wald von uralten Eichen gerodet. Unter der Oberfläche, in ziemlich großer Tiefe fand man Überreste einer Ziegelei. Es wurden auch Ziegelsteine gefunden, sogar heile Exemplare darunter, die sich jedoch mit den „neuzeitlichen" nicht vergleichen ließen. Ihre Abmessungen waren: zwei Fuß lang und ein Fuß breit. Eine Inschrift fand man nicht. Garay folgerte aufgrund der Qualität der Ziegelsteine auf deren römische Herkunft. Dafür sprach auch, dass man daselbst römische Münzen gefunden hatte.

Wir erhalten Auskunft über diese Epoche vor allen Dingen vom Pfarrer Alajos Garay, dem Bruder des Szekszárder Dichters, János Garay. Dieser Pfarrer hatte im Laufe seiner verhältnismäßig kurzen Amtszeit in Szalatnak (1864–67) durch lobenswerten Fleiß und unermüdlichen Tatendrang zahlreiche wertvolle Informationen über das Dorf ermittelt und zusammengetragen. Bevor er nach Szalatnak kam, leitete er die Pfarre von Mocsolád. Wegen seiner Teilnahme an den Geistesbewegungen der bürgerlichen Revolution von 1848-49 wurde er in Buda eingekerkert. Danach wurde er nach Szalatnak versetzt.

Die Periode von 1848 bis zum Ersten Weltkrieg

Das Revolutionsjahr 1848 wird wohl ohne besondere Einwirkungen auf das Leben des Dorfes vorübergegangen sein. Aufzeichnungen aus diesem Jahre berichten über Häuser mit festen Ziegeldächern. Die Revolution und der Freiheitskampf haben nur so weit das Dorf berührt, dass dort eine Kavallerietruppe durchgezogen sei.

1851 beträgt die Flächengröße des Dorfes 1498 Katastraljoch, wovon 90

KJ urbariale Gewanne, 709 KJ Ackerfläche, 236 KJ Wiese, 25 KJ Weide, 70 KJ Weingarten, 60 KJ Meierei-Äcker, 8 KJ Wiese und 300 KJ Wald sind. Als Eigentümer werden Mitbesitzer oder Kompossessoren (Gemeinbesitzer) erwähnt.

Am Ende des 19. Jh.-s wird das Korbflechten als Gewerbe sehr bekannt und berühmt. Daneben hält man die Einwohnerschaft für meisterhafte Weinbauer und Ziegelbrenner. Darüber hinaus verstünden sie aber auch sehr viel von Pferden und dem Handel mit diesen.

In der zweiten Hälfte des 19. Jh.-s gibt es nur zwei Gassen im Dorf, und zwar die im Tal, die spätere Berggasse wurde erst seit jenen Jahren allmählich erbaut. Man hatte ebenfalls um diese Zeit herum den Graben, der die Ortschaft durchmaß, reguliert und zirka um 30 bis 40 m von seinem ursprünglichen Bett verlegt. Davor floss das Wasser an der rechten Häuserreihe entlang.

Ein bedeutungsvolles Datum im Leben des Dorfes stellen die Jahre 1870-72 dar, denn in diesen Jahren wurde die alte Eisenbahn errichtet. Man nennt sie deshalb „alte" Eisenbahn, weil die Strecke 1910 zum Teil umgebaut wurde und auch eine neue Brücke entstand. Eine Haltestelle gab es in Szalatnak allerdings schon vom Anfang an.

Mit dem Bau der ersten Eisenbahnlinie hat es übrigens eine besondere Bewandtnis. An den Arbeiten waren etwa 3000 Menschen beteiligt. Es waren dabei – so erzählt man sich auch heute noch – zahlreiche italienische „Gastarbeiter", die in der Nähe der Haltestelle wohnten. Ihre Lebensverhältnisse waren sehr ärmlich und elend. Viele von ihnen ereilte der Tod hier in der Fremde. Sie wurden in dreieckige, mit Ziegelsteinen gemauerte Gräbern in der Flur Roth-Acker – Richtung Köblény – beigesetzt. Man fand neben den Toten ihre Habseligkeiten, wie Krüge und italienische Münzen. Die jämmerlichen Lebensverhältnisse der Italiener veranlassten wohl den Volksmund, jener Stelle, wo sie hausten, den Namen „Leispress" (Läusepresse) zu geben.

FEUERBRUNST

1912 wurde die Freiwillige Feuerwehr gegründet. Unter den Gründungsmitgliedern waren auch Jéhn László und Rausch Tivadar.

1930 wütete eine große Feuerbrunst im Dorf, so dass die Dreschplätze der Häuser von Nr. 162 bis Nr. 165 betroffen wurden und dabei mehrere Dezitonnen Getreide verbrannten. Eine weitere Feuerbrunst richtete 1944 größeren Schaden an, als ein Wirtschaftsgebäude dem Brand zum Opfer fiel.

In den 50er Jahren des vorigen Jahrhunderts (um 1850 herum) tobte das größte Feuer in der Geschichte von Szalatnak und richtete das halbe Dorf zugrunde. Allem Anschein nach wird diese Feuerbrunst im Monat März gewesen sein, denn seither wurde um den 2. März herum jedes Jahr eine Gedenkfeier veranstaltet.

Zum Abschluss dieses Abschnittes seien hier noch einige demographische Angaben erwähnt.

Jahr	*Einwohner*	*Deutsche*	*Ungarn*
1866	610	610	
1869	653		
1880	660	635	25
1890	764	717	47
1900	824		
1910	840		

Der Erste Weltkrieg und die Räterepublik

Der Erste Weltkrieg forderte wie überall, auch in Szalatnak schwere materiellen und Menschenopfer. Es nahmen an den Kriegshandlungen etwa 80 Personen Teil, von denen 22 den Tod gefunden haben. Ein Tablo der Gefallenen mit Foto und Namen steht zur Verfügung.

Die Gefallenen des Ersten Weltkrieges:

Bien József
Eibeck József
Goszmann Albert
Goszmann Béla
Groll Jakab
Heller Siegfried
Hirth Konrád
Holler János
Holler Pál
Hucker Emil
Jordan Roman
Keller Lőrinc
Kleinhans Ferenc
Knippl Lőrinc
Leipold Henrik
Leipold Miklós
Leipold Péter
Leipold Vilmos
Murath Ádám
Rippl Jakab
Stättner Antal
Steiner Adolf

Am Ende des Krieges ließen die Einwohner zu Ehren der Gefallenen um die Kirche herum Kastanienbäume anpflanzen. Bei diesen Bäumen werden jedes Jahr zu Allerheiligen Kränze niedergelegt.

Das Dorf selbst wurde unmittelbar vom Krieg nicht betroffen, die Daheimgebliebenen hatten nur materielle Opfer gebracht.

Auch die Räterepublik hatte im Dorf keinen unmittelbaren Einfluss genommen. Man wusste von den Ereignissen, man ließ sich aber nicht aktivieren. Ein einziger Einwohner, Antal Pfisztner war an den Geschehnissen beteiligt, indem er in der Sowjetunion als Soldat der Roten Armee gegen die Interventen kämpfte.

Die Horthy-Epoche und der 2. Weltkrieg

Bei näherer Betrachtung der Ereignisse des 20. Jh.-s in einem kleinen Dorf wie Szalatnak wird man immer wieder mit der hohen Kindersterblichkeit konfrontiert. Es ist eine belegte Tatsache, dass 50 Prozent der Kinder zwischen 1-3 Jahren an Rachenbräune (Diphterie) bzw. an Typhus gestorben sind. Unter den Erwachsenen nahm die Schwindsucht (Tuberkulose) die meisten Opfer, etwa 60 Prozent der Menschen zwischen 25-35 Jahren. Das Durchschnittsalter betrug jedoch trotz alledem 65-68 Jahre.

Einen Arzt gab es und gibt es auch heute nicht im Dorf. Eine Hebamme gab es bis 1945.

Aber auch wirtschaftlich ging es im Dorf nicht hoch her. In den Jahren 1922 und 1923 waren alle Familien gezwungen, statt ihrer ungesunden und verfallenen Häuser neue zu errichten. Dieses Unternehmen übertraf jedoch ihre materiellen Möglichkeiten. So verwickelten sich viele in schwere Schulden. Eine Lösung fanden einige in der Auswanderung.

Es sind aus dem Dorf ausschließlich Männer oder Familienoberhaupte ausgewandert. Die Richtung, das Endziel war Amerika. Unter ihnen waren Goszmann Ádám, Gungl Ferdinánd, Nieth János, Szieber Ádám Senior, Hirth Ádám und János, Schmidt József, Schmidt Lőrinc, Stenczer Ádám, Klesch János, Krämer Gábor. Wahrscheinlich handelt es sich dabei um noch mehrere andere auch, die vielleicht nicht in Amerika geblieben sind, aber auch nicht wieder zurückkehrten. Die Amerika-Auswanderer kamen dann ab und zu in ihre alte Heimat zurück. Sie verschwendeten bei ihren Besuchen viel Geld. Man begab sich ins Wirtshaus und bewirtete das ganze Dorf. In der ersten Zeit führte man auch zahlreiche materielle Güter verschiedenster Art, meist Konsumgüter aus Amerika ein. Mit der Zeit erweiterte sich jedoch der Familienkreis dermaßen, dass eine Beschenkung schon fast unmöglich gewesen war. Die meisten Amerika-Auswanderer versorgten ihre daheimgebliebenen Familien.

LICHT KOMMT INS DORF

1928 wird der elektrische Strom im Dorf installiert. Trotzdem besaß man den ersten Rundfunkempfänger erst 10 Jahre später. Zuerst erlebten die Einwohner das Wunder des Rundfunks beim Grundschuldirektor Hucker Tibor. (Ein Batteriegerät gab es bereits 1933 im Besitz eines Bahnwärters.)

Das Jahr 1928 verlief zugleich im Zeichen der Modernisierung der Bauernwirtschaften. Man erneuerte seine Arbeitsgeräte und schaffte zum Teil auch neue Maschinen und Geräte an, wie Häcksler, Schroter und Dreschmaschinen. Diese Zeit brachte bis 1936 die Erstarkung der Mittelbauer mit sich.

In den 20er und 30er Jahren betrug die Größe des Hotters 1790 Katastraljoch, man zählte 944 Einwohner, von denen sich 75 zur ungarischen, 867 zur deutschen und einer zur kroatischen Nationalität bekannte. Die Statistik besagt darüber hinaus auch noch, dass von den Deutschen 539 der ungarischen Sprache kundig sind. Der Religion, der Konfession nach gab es einen griechisch-katholischen, fünf reformierte, alle anderen Einwohner waren römisch-katholischer Konfession.

Im Dienste des öffentlichen Unterrichts stand die allgemeinbildende römisch-katholische Grundschule.

Dem Beruf nach kann man die Einwohnerschaft wie folgt unterteilen: 592 Bauern, 99 Bergleute, 135 Handwerker, 32 Kleinhändler, 66 Verkehrsangestellte, 10 Angestellte des öffentlichen Dienstes, 10 Rentner und 5 Hausdiener.

Angaben aus dem Jahr 1933 über das Dorf:

Notariat: in Kisvaszar
Dorfrichter: Weimann István
Kleinrichter: Gungl János
Gendarmerie: in Mágocs
Pfarrer: Badacsonyi Ádám
Lehrkörper: Hucker Tibor, Direktor;
Tasnádi/Trischler Aladár, Lehrkraft
Postmeisterin: Rákosy Júlia
Eisenbahnangestellter: Szieber Ádám
Vereine: Levente Jugendverein, Römisch-katholischer Leseverein
Gutsbesitzer: Beck György (170 Katastraljoch)
Tischler: Jehn László, Rausch Péter, Neu Antal, Stern Engelbert
Zimmerleute: Rausch Boldizsár, Winger József
Wagner: Gungl András, Weimann József
Barbier: Stern Ödön, Mattenheim Jakab
Schuster: Almayer Antal, Pfisztner Rudolf
Dreschmaschineninhaber: Beck György, Weimann István
Fassbinder: Tanner Antal
Schmiede: Glück Ádám, Ludán Jenő
Maurer: Vitéz Bányai Leonárd, Gungl József, Weimann Konrád, Jehn Viktor
Metzger: Kiefer József
Müller: Pesti János
Rentner: Hucker Ádám (Lehrer)
Schneider: Gieszler György, Streit József
Riemer: Feuerstein János
Hebamme: Frau Margarethe Gungl
Weber: Geiger József

Milchhalle: Milchverein Szalatnak
Kleinhändler/Krämerladen: Feuerstein János, Kerner József, özv. Streit Dávidné (Frau Witwe Streit), Szieber Ádám
Gastwirte: Gieszler Ádám, Kiefer Ádám

DIE MAGEREN JAHRE

Bevor wir unsere chronologischen Betrachtungen fortsetzen, müssen wir die Auswirkungen der Wirtschaftskriese kurz erörtern. Sie erfasste die einzelnen Schichten auf verschiedene Art. Am meisten mitgenommen wurden die Besitzlosen, die Diener. Erzählungen zufolge sollten diese Dienstleute von morgens um 4 bis abends um 11 Uhr für jährlich 120 Pengő rackern. Sie erhielten täglich dreimal Kost, die aber nicht besonders reichlich ausfiel. Bezeichnenderweise durften Diener nur im Viehstall schlafen, aber viel besser ging es auch den Dienstmädchen nicht. Bei weitem schlechter war jedoch der Lebensstandard der Tagelöhner gewesen. Es gab Zeiten, wo sie für ein Maß Milch den ganzen Tag gearbeitet haben.

Viel besser war es natürlich um die Bauern bestellt, obwohl während der Krise auch sie einen starken Rückfall in ihrer Wirtschaft zu verzeichnen hatten, denn man konnte seine Ware auf dem Markt nicht verkaufen. Die Krise erreichte ihren Höhepunkt 1931.

Auch die Bergleute hatten während der Krise zu klagen gehabt, obwohl sie, wenn sie Arbeit hatten, ziemlich gut verdienten. Bei ihnen kam es eben auf die Arbeitsmöglichkeiten an. Sie waren in den Gruben von Nagymányok (vor allem in den 20er Jahren) und Vasas tätig. Ihr Verdienst lag im Monat bei 90 und 100 Pengő. Wie gesagt, bei ihnen fehlten oft die Arbeitsmöglichkeiten. Sie konnten wöchentlich nur vier Tage in der Arbeit stehen. Die Bergleute mussten den Weg zwischen Szalatnak und Vasas anfangs zu Fuß, später per Fahrrad zurücklegen. Sie kamen wöchentlich nur einmal nach Hause.

An den Aktionen der Bergleute im Kampf für bessere Lebensverhältnisse waren auch die Szalatnaker beteiligt. Sie nahmen am Streik in Nagymányok und Vasas im Jahre 1924 teil.

Schließlich war noch der Wald als Reserve da. Auch im Forst fanden einige Einwohner Beschäftigung, indem sie mit ihrem Pferdegespann Holz lieferten. Viele von ihnen galten als perfekte Fuhrleute. Sie versorgten die umliegenden größeren Ortschaften mit Holz und hatten sich, um ihre Lebensverhältnisse doch noch über Wasser halten zu können, 1-2 Kühe angeschafft und auf ihren 1-3 KJ großen Feldern gearbeitet.

Die allgemeine Wirtschaftskrise hatte den Strom der Auswanderer wieder belebt. Als Ziel galt auch diesmal vor allem Amerika, doch auch viele wanderten nach Deutschland aus. Es handelte sich dabei wieder nur um die Familienoberhäupter. Unter ihnen befanden sich: Weimann Péter, Stern András,

Burghardt Simon, Strigencz Antal, Keller Lőrinc, Szieber Ádám und Szieber Frigyes. Von ihnen kehrten in den 60er Jahren nur Szieber Frigyes (Fred bácsi genannt) zurück. Nach Deutschland gingen Weimann Antal, Weimann Ádám, Jeney Ferenc, Kehl János. (Diese Aufzählungen sind in keinem Falle vollständig.)

Das offizielle kulturelle Leben des Dorfes repräsentierte der römisch-katholische Verein, der 20 Mitglieder zählte. Mit 20-30 Mitgliedern bestand die Partei Magyar Élet. Ihre Vorstandsmitglieder waren: Jéhn László, Weimann István, Knippl Ádám und Beck György.

DIE DUNKLEN JAHRE

Der Zweite Weltkrieg traf das Dorf besonders durch die Einberufung der männlichen Einwohnerschaft. 100-110 Personen rückten zur ungarischen Armee ein, während 90 bis 100 zur SS einberufen wurden. Es handelte sich dabei nur um sieben-acht Freiwillige, die anderen wurden zwangsmobilisiert.

Die Lasten der Wirtschaftsführung entfielen wieder auf die Greise und die Frauen.

In den Jahren 1941 und 1942 konstituierte sich der Volksbund. Der Hauptorganisator war Gáspár Beyerle. Unter den Vorstandsmitgliedern befanden sich: Nieth Lőrinc, Streit János, Neu József, Neu János, Gungl János. Die Bewegung kann in diesen Jahren als stark bezeichnet werden, zählten doch nicht weniger als 75 Prozent der Gesamtbevölkerung zu den Volksbundmitgliedern. Es ist allerdings dem hizuzufügen, dass auch in Salack – wie landesüblich – die bestellten Kalender gleich mit einem nicht immer erwünschten Mitgliedsbuch ausgehändigt wurden.

Es sei hier auch die Jugendbewegung „Levente" erwähnt. Sie bestand von 1924 bis 1945. Wie mir der Leiter erörterte, wären die Ziele dieser Bewegung „nicht militärisch" ausgerichtet gewesen, sondern es wäre vor allem um die „ethische Erziehung" der Jugend gegangen.

Statt Frieden Verschleppung und Vertreibung

Der Krieg erreichte das Dorf unmittelbar erst 1944. Im Sommer dieses Jahres erlebten die Einwohner den ersten Fliegerangriff. Englische Einheiten wollten die Eisenbahn bombardieren. Dabei wurde das Haus Nummer 112 neben dem Gasthaus völlig zerstört.

Im Dezember desselben Jahres fielen wiederum sechs Bomben auf das Dorf, von denen zwei nicht explodierten. Diese wurden später künstlich gesprengt. Diesmal erlitt auch die Eisenbahn schwere Beschädigungen. Knapp an der Haltestelle wurde eine kürzere Strecke durch einen Bombenvolltreffer zerstört.

Die im Rückzug befindlichen Deutschen führten im selben Jahre zwei Glocken der Kirche mit, so dass von den drei nur eine einzige übriggeblieben ist. (Die Glocken wurden übrigens nach Székesfehérvár geliefert.)

Die Befreiung des Dorfes fällt auf den 27. November 1944, denn an diesem Tage erreichten es die Einheiten der Roten Armee.

Die Opfer des Zweiten Weltkrieges (35):

Bányai Leonárd
Csákovics József
Folc Péter
Giszler Ádám
Groll Ádám
Gungl Jakab
Gungl János
Gungl Péter
Holler János
Holler Pál
Kehl János
Kleinhans Ádám
Koch Antal
Koster János
Leipold János
Leipold Péter
Ludan Ádám
Ludan András
Ludan József
Neu Ferdinand
Sillei Ádám
Schmidt János
Stenczer Ádám
Streit Dávid
Strigencz Vilmos
Schumann Péter
Weber József
Weimann Antal
Winger András
Eckhardt Pál
Fledrich Anta
Groll András
Lőcsei Eugen
ifj. Pfisztner András
Streit Antal

Von der Befreiung bis zur Gegenwart

Zu Beginn eine kurze statistische Übersicht über Hottergröße und Struktur der landwirtschaftlichen Nutzfläche (Angaben in Katastraljoch).

	nach 1945	1968
Ackerfläche	1365	1160
Garten	14	22
Wiese	165	28
Weingarten	38	--
Weide	95	364
Boden steuerfrei	94	129
Wald	19	19
Insgesamt	1790	1722
Fischteich		68

Im Jahre 1851 bestand auf 300 KJ (Gesamtfläche 1498 KJ) noch Wald.

Anschließend verdeutlicht die Veränderungen in der Siedlungsdichte die folgende Tabelle.

	vor 1945	1968
Grundstücke	185	182
Wohnungen	202	198
Zigeunerwohnungen außerhalb der Siedlung		9

Demographische Angaben

Jahr	Einwohnerzahl
1945	928
1950	846
1965	759
1968	776

Von den 776 Einwohnern sind 335 erwerbstätig. 72 Prozent sind in der Industrie beschäftigt, davon 54 in den Bergwerken, 18 bei den Eisenbahnen und anderen Unternehmen. Die übrigen 28 Prozent sind in der Landwirtschaft sowie in der Forstwirtschaft beschäftigt, und zwar 12 Prozent in den Staatsgütern und in der Forstwirtschaft, 16 Prozent in der LPG.

Im Durchschnitt entfallen auf je ein Jahr 13-15 Geburten. Die Zahl der Toten liegt jährlich ungefähr auch so hoch. Die Zahl der Eheschließungen beträgt 5-8.

Nach diesem kleinen statistischen Abstecher kehren wir wieder zur Behandlung der Kriegsschäden zurück. Das allgemeine Chaos nach dem Weltkrieg griff auch auf dieses kleine Dorf über, ja es wurde sogar für eine geraume Zeit der typische Zustand. Es wäre daher sehr schwer, diese ein paar Jahre mit einer historischen Treue zu behandeln. Wie es aber um die Stimmung des Dorfes in den Jahren zwischen 1945 und 1948 bestellt war, dafür stehen mindestens zwei wesentliche Faktoren. Auf der einen Seite gab es die vom Volksbund verblendeten und schwer enttäuschten Menschen, die jetzt nicht mehr auf jene alte Art und Weise zu leben wussten, die zum wirtschaftlichen Aufschwung des Dorfes hätte beitragen können. Hinzu kam, dass eine Gruppe von 116 bis 120 Männern und Frauen in der Sowjetunion Arbeitsdienst zu verrichten hatte. Mindestens 19 von ihnen fanden den Tod. 98 Familien wurden ihres Vermögens enteignet. 86 Familien wurden in zwei Gruppen nach Deutschland ausgesiedelt. Im August 1947 ging eine Gruppe in die heutige BRD, während im Mai 1948 eine weitere Gruppe in die heutige DDR abtransportiert wurde. (*Eine aktualisierte Liste ist im Anhang zu finden!)

Ihre alten Wohnungen durften meistens nur die Eisenbahner und die Bergleute beibehalten. Sie nahmen dann die Enteigneten in ihre Häuser auf. Industriearbeiter wurden auch nur selten vertrieben.

Als zweites bestimmendes Element muss die Ansiedlung etwas näher be-

leuchtet werden. Diese Aktion ließ sehr viel zu wünschen übrig. Die neuen Ansiedler, cca. 40 Familien kamen aus der Gegend Vajszló, Siklós und der Drau, während weitere elf Familien aus der Tiefebene nach Szalatnak gebracht wurden. Darüber hinaus kamen 25 Familien aus der Tschechoslowakei und einige aus Rumänien. Die Siedler aus der Tschechoslowakei (es handelte sich dabei um ungarische Familien aus dem einstigen Oberungarn) fanden sich bald mit den neuen Umständen ab, auch sie waren Bauern, die die harte Landarbeit gewohnt waren.

Anders verhielt es sich jedoch mit den Familien der erstgenannten beiden Gruppen. Es gab darunter rabiate Großmäuler, die die Führung des Dorfes an sich gerissen haben, mit der ursprünglichen Bevölkerung nicht selten barbarisch umsprangen und die die wirtschaftliche Potenz des Dorfes in wenigen Jahren ruinierten. Erst seit 1950 ging es mit der Wirtschaft wieder etwas bergauf, da die soeben beschriebenen Elemente die Ortschaft wieder verließen.

Parteien und das politische Leben nach 1945

Von den damals existierenden Parteien hatten in Szalatnak vier eine Grundorganisation. Die Partei der ungarischen Kommunisten, MKP, zählte 25-30 Mitglieder. Ihre Leiter waren: Rigó János, Csiszár Lajos und Sinka Pál. Aufgrund der konkreten Untersuchungen, kann man diese Vorstandsmitglieder nur als Hemmschuhe der Normalisierung bezeichnen.

Die andere ziemlich frequentierte Partei der Kleinlandwirte, Magyar Kisgazda Párt, zählte 20-25 Mitglieder. Hier versahen die Führungsposten: Csákovics Imre, Sebestyén János.

Die Partei der Sozialdemokraten, Magyar Szociáldemokrata Párt, war mit etwa 10-15 Mitgliedern vertreten. Ihre Leiter waren: der Grundschuldirektor Hucker Tibor, dann Kiss József, Sáska István.

Schließlich bestand die nationale Bauernpartei, Nemzeti Paraszt Párt, mit 3-5 Mitgliedern. Die Vorstandsmitglieder waren: Pesti Pál und Czirbus Lajos.

Für das politische Leben dieser Jahre waren die fortwährenden Streitigkeiten unter den verschiedenen Parteien charakteristisch. Dieses Feuer schürte nur noch zusätzlich das parteiunwürdige Benehmen der bereits genannten Elemente.

1948 kam es zur Vereinigung der kommunistischen und der sozialdemokratischen Partei, während die beiden kleineren Parteien ebenfalls fusionierten. Leiter der Kommunisten wurde Koster Béla. Seitdem besteht die Grundorganisation.

Auch die Jugendorganisationen, zunächst DISZ und später KISZ entstanden, während für die Schulkinder die Pionierorganisation gegründet wurde. Die Jugend hat sich im Laufe der Zeit vor allem durch gesellschaftlichen Arbeitseinsatz mehrere Male hervorgetan.

Verwaltung – Gründung des Dorfrates

Auch nach 1945 gehörte Szalatnak dem Notariat Kisvaszar an. Als Dorfrichter jener Zeit wären zu erwähnen: Rigó János, Komora Mátyás und Obert Sándor. Nachdem die Dorfräte gebildet wurden, übernahmen die Führungsposten Sipos Lajos als Vorsitzender, sowie Sik József als Sekretär. Der Rat bestand aus 19 Mitgliedern. Die nächsten Vorsitzenden waren: Gál Pál und später Kiss József. Als Dorfsekretär arbeitete später Frau Gisella Somogyi, die seit 1963 Mitglied des Komitatsrates ist.

Der Rat verfügte jahrelang nur über unbedeutende finanzielle Mittel. Zu einer größeren Investition kam es erst 1962. Die Bergleute, die nach Komló zur Arbeit gingen, waren gezwungen, täglich bis zur Station Kárász zu Fuß zu marschieren. Der Bau einer Verbindungsstraße, der Anschluss an die Welt war schon seit Jahrzehnten die heiße Sehnsucht der Dorfeinwohner. Versprechungen gab es bereits seit 1935. Sie blieben aber bloß Versprechungen. Frau Somogyi hatte in den Jahren 1962-63 durch eine unermüdliche organisatorische Arbeit erreicht, dass mit dem Bau der Verbindungsstraße am 4. Juni 1963 begonnen wurde. Die Bodenarbeiten haben fast ausschließlich Dorfeinwohner verrichtet. Bergleute und ein Teil der Einwohner haben 100 Stunden gesellschaftliche Arbeit geleistet, so dass sich der Wert der freiwilligen Arbeit auf 1 Million Forint belief. Im November 1964 war die Verbindungsstraße fertiggestellt. Die Baukosten lagen bei 5 Millionen Forint. Die Bedeutung dieser endlich festen Straße ist fast unermesslich hoch, zumal es auch keinen Arzt im Dorf gibt.

Es war auch nicht einfach, es zu erreichen, dass ein Breitwandfilmkino errichtet wurde, mit Vorhalle und einer Bühne sowie 157 Sitzplätzen. Durch gesellschaftlichen Arbeitseinsatz, sowie mit einem Kostenaufwand von 170 000 Forint hatte man aus einem Gebäude Konditorei und Kulturhaus errichtet. 1965 begann man mit dem Bau eines der größten Turnsäle der Provinzschulen des Komitates Baranya, und 1966 fing man an, eine Schule mit drei Klassenzimmern zu erbauen. Der Kostenaufwand: 1 Millionen 200 000 Forint. Das Reinigungsbad des Dorfes kostete 100 000 Forint.

All diese Vorhaben erforderten eine Investitionssumme von 9,6 Millionen Forint, wovon 1,9 Millionen aus gesellschaftlicher Arbeit und weitere 0,8 Millionen durch Abbaumaterial gedeckt wurden.

Auch die Aufgabe der Ansiedlung der Zigeuner fiel auf den Dorfrat. Diese Zigeuner bewohnten ihre Hütten im sog. Sáfrányrét („Schefranze Wiese", ein Gebiet, das verwaltungsmäßig zu Magyaregregy gehört). Neun Familien haben jetzt ihre neue Wohnstätte bezogen, drei erhielten innerhalb der Siedlung eine Wohnung, während sechs Familien aus Kellerhäusern ihre Wohnung herrichteten. Zurzeit gibt es schon 14 Zigeunerfamilien im Dorf, von denen drei regelmäßig eine finanzielle Hilfe erhalten. Die Familien bestehen

meist aus sieben Mitgliedern. Man kann zurzeit jedenfalls schon sagen, dass alle Zigeunerkinder regelmäßig zur Schule gehen.

Zur Geschichte des Dorfes gehört noch, dass es 1962 zur Fusion mit Bikal gekommen ist. Diese Ortschaft liegt auf der Landstraße 23 km von Szalatnak entfernt. So gibt es hier nur eine Filiale, in der man seine Angelegenheiten erledigen kann.

Geschichte der Landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaft

1950 wurde unter dem Namen „Táncsics" die erste landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft gegründet. Unter den Gründungsmitgliedern befanden sich Pál Árpád, der sich zur Zeit der Räterepublik Verdienste erworben hatte und erst nach 1945 nach Szalatnak zog, weiterhin Kovács Ferenc. Die LPG besaß damals 420 Katastraljoch landwirtschaftliche Nutzfläche. Die Zentrale der LPG wurde in den Wirtschaftsgebäuden des einstigen Beck-Gutes eingerichtet. Der Wert je einer Arbeitseinheit lag zunächst bei 6-7 Forint. Erst im fünften Jahr ihres Bestehens stieg diese Summe auf 11-13 Forint. Man zahlte übrigens nur in Naturalien. Da der Vorstand vorwiegend aus Leuten bestand, die von der Landwirtschaft wenig verstanden, folgte ein Vorsitzender dem anderen. Die Kreditsummen bei der Ungarischen Nationalbank stiegen stürmisch an. Von einer Tilgung der Schulden, ja nicht einmal von einer stufenweisen Begleichung, konnte keine Rede sein.

Während der Ereignisse des Jahres 1956 blieb die LPG bestehen. Beteiligt an den Ereignissen in Szalatnak waren nur ein paar Leute, solche, die das Dorf nur als einen provisorischen Aufenthaltsort betrachteten.

Die LPG von Szalatnak vereinigte sich 1958 mit der von Köblény. Im Wert der Arbeitseinheiten kam es auch dadurch zu keiner günstigen Veränderung, so dass ein Großteil der Mitglieder den Austritt wählte, obwohl ein jeder dadurch eine Schuld von 7 bis 10 Tausend Forint auf sich lud, denn die LPG hatte 1961 nicht weniger als 4 Millionen Schulden. Diese katastrophalen Zustände wurden erst dann allmählich aufgehoben, als die LPG mit der von Bikal vereinigt wurde. Die 4 Millionen Forint gewährte der Staat. Nach dieser Vereinigung wuchsen die Verdienste von Jahr zu Jahr ständig: 1961 um 28 Forint und 1967 um 51 Forint. Darüber hinaus erhielten die Mitglieder eine Nutzfläche von 1200 bis 1600 Quadratmeter für ihre Hauswirtschaft.

Da die meisten Einwohner in der Industrie beschäftigt sind, zählt die LPG nur vier männliche Mitglieder, während die Zahl der Frauen (meist handelt es sich um die Frauen der Industriearbeiter) bei 37 liegt, außerdem erhalten 51 Mitglieder eine Altersrente (260 Forint monatlich) obwohl sie nur sieben Monate in der LPG tätig waren.

Einen bedeutenden wirtschaftlichen Aufschwung ermöglichten der LPG die Fischteiche. 1967 war der Reingewinn nicht weniger, als 1 Million Forint. Zu erwähnen wären noch die beiden Neubauten der LPG, der Abferkelstall mit Fassungsraum für 120 Mutterschweine und die Schweinemastanlage mit einem Fassungsraum für 200 Tiere. Im Januar des Jahres 1968 kam es zu einer Vereinigung, diesmal war der Partner die bewährte LPG aus Mágocs.

Der Handel

Bis 1951 versorgte Winger Viktor das Dorf mit den nötigen Waren aus seinem kleinen Laden. Danach wurde die örtliche Konsumgenossenschaft gegründet. Die Aktien kosteten 10 Forint. Auch eine Gaststätte wurde zur gleichen Zeit eröffnet und später auch ein Espresso. Zurzeit gibt es im Dorf 138 Rundfunkempfänger, 72 Fernsehgeräte, 32 Kühlschränke und 72 Waschmaschinen.

Die Schule des Dorfes

Auf diese Einrichtung wurde auch anderenorts schon kurz hingewiesen. Über die Geschichte der Schule in unserem Jahrhundert ist festzuhalten: Als erster Kantor-Lehrer wirkte in Szalatnak der 1845 geborene Hucker Ádám. Er absolvierte die Lehrerbildungsanstalt in Pécs und fungierte während seiner langen Lehrerlaufbahn in den Dörfern Kárász, Magyarszék, Nagykónyi, Mágocs und seit 1895 in Szalatnak. 1921 ging er in den Ruhestand. Er erhielt das Verdienstkreuz in Gold.

Ihm folgte sein Sohn, Hucker Tibor, geboren 1897. Sein Lehrerdiplom erwarb er sich in Csurgó. Er ging 1959 in die Pension. Als Klassenlehrer war bis 1925 Lutz Ferenc tätig. Ihm folgte Tasnádi Aladár, der sein Diplom in Baja erwarb und der in der Zeit zwischen 1959 und 1963 als Direktor wirkte. Er ging 1963 in den Ruhestand.

Vor 1945 wurde in Ungarisch und in Deutsch unterrichtet. Man ging sechs Jahre lang in die Schule. Danach folgte die sog. Sonntagsschule. Am Donnerstag jeder Woche gab es ein Praktikum. Man legte Wert darauf, den Kindern Ungarisch beizubringen, oft mit Ungeduld und Intoleranz.

Nach 1945 war die Schule zum Teil unterteilt. Es waren damals zusammengezogen die Klassen 1 bis 4, dann 5 und 6, sowie 7 und 8. Heute werden alle Klassen extra untergebracht und von Fachlehrern betreut.

Bis zum 1. September 1966 lagen die einzelnen Klassenzimmer im ganzen Dorf zerstreut. Die Pädagogen hatten von einer Stunde zur anderen mehrere hundert Meter zurückzulegen. Diesem Zustand machte ein Ende der Bau der neuen Schule. Die Projekte dazu stellte Hegybíró Miklós zusammen. Diese Arbeit stellt einen Wert von 38 000 Forint dar. Die neue Schule besteht aus

drei Klassenräumen, einem hellen Flur, einer 70 Quadratmeter großen Vorhalle und den notwendigen hygienischen Anbauten. Die alte Schule, mit der die neue zusammengebaut wurde, enthält ebenfalls 3 Klassenräume. Hier ist auch das Lehrerzimmer untergebracht. Die Klassenräume haben eine Holzdiele, sie sind sehr hell und gut beleuchtet. Als Anbau entstand hier die Turnhalle: 9x20 m Grundfläche mit Umkleideräumen, WC und Bad. Als Investitionsgrund erhielt das Dorf 240 000 Forint. Hinzu kam eine Summe von 170 000 Forint als Kredit des Bezirkes. Die übrigen, insgesamt 785 000 Forint stellte das Dorf zur Verfügung. Die Turnhalle kostete 435 800 Forint. Alle sechs Klassenräume sind neu ausgestattet worden, auch der Turnsaal ist voll eingerichtet.

Es gibt auch weitere Pläne. Aus den bisherigen Klassenräumen werden ein Werkunterrichtsraum, ein Pionierraum und eine Lehrerwohnung errichtet. Auf dem Hof soll ein Sportplatz entstehen. Von den Lehrkräften sollen vier eine Dienstwohnung erhalten.

Die Schul- und Lehrerbibliothek sind ebenfalls gut ausgestattet, es fehlt bloß an einem entsprechenden Raum. Auch die Ausrüstungen zu den Chemie- und Physikexperimenten sowie zum Werkunterricht sind noch zu ergänzen.

Musikinstrumente besitzt die Schule keine. Es gibt seit 1967 jedoch einen Plattenspieler mit 25 Platten und ein Tonbandgerät. Vorher gab es nur ein Radiogerät aus dem Jahr 1950.

Zur Szalatnaker Schule als Kreisschule gehören Köblény sowie die Eisenbahnstation Kárász-Köblény. Vor 1945 hatte auch Köblény eine selbstständige Schule.

Bis 1956 wurden in der Schule im Jahresdurchschnitt 100 bis 110 Kinder unterrichtet. Seit 1956 beträgt ihre Zahl 185 bis 200.

Es wird nur vormittags unterrichtet. Am Nachmittag werden Fachzirkel veranstaltet (Sport, Handarbeit, Biologie usw.). Es finden auch die Pionierbeschäftigungen am Nachmittag statt.

Die Mitglieder des Lehrkörpers seit 1948, die heute nicht mehr in Szalatnak tätig sind: Sáfrány Gizella, Hárságyi Irma, Lakner Irma, Pintér Györgyné, Fehérvári Etelka, Bányai Lászlóné, Krausz Györgyné (Kincs Emese – 1962 gestorben), Bíró Teréz und Lelovics Magdolna.

Die Lehrkräfte der Schule von heute: Somogyi László (Direktor), Krausz György, Szüle Istvánné, (geb. Csikos Ilona), Varga Lajosné, Radics József, Dr.Márta Jánosné, Tóth Jánosné und Pölöske Irén.

Das Verhältnis zwischen Eltern und Lehrkräften ist gut. Es werden Familienbesuche regelmäßig vorgenommen. In der Zeit 1960-65 absolvierten 33 Erwachsene die 7. und 8. Klasse der Grundschule.

VOLKSKUNDE

Siedlungsformen, Haus und Hof

Wie schon erwähnt, besteht die Siedlung aus drei Gassen. Die eine, die sog. Berg-Gasse liegt an einem Hügel und führt zur Eisenbahn, während die beiden anderen im Tal liegen und die Fortsetzung voneinander bilden. An beiden Straßenseiten stehen die Häuser, und zwar so, dass ihre Fassade zur Straße geht. Die Dächer bestehen aus Ziegeln, Stroh- oder Schilfdächer gibt es überhaupt keine mehr. Auf den Dächern stehen meistens zwei Schornsteine. Die Decke wird von einem festen Balken gehalten. Der Dachboden wird auch heute noch als Lagerplatz verwendet. Die Wände der älteren Häuser bestehen aus Lehmziegeln oder aus gestampfter Erde. Sowohl außen, als auch innen wurden die Wände, besonders vor größeren Festtagen weiß getüncht. Heutzutage werden bunte Farben bevorzugt. Die Häuser haben auf ihrer Hofseite einen sog. Gang, über dem das Dach hervorspringt. Wohlhabendere Leute ließen geschnitzte/gedrechselte Pfeiler unter das Dach einsetzen.

Im Haus gab es meistens zwei Zimmer und zwei Küchen. Die eine Küche war die sog. Sommerküche, die im Winter zum Räuchern der Fleischwaren verwendet wurde. Von den beiden Zimmern bewohnte man nur das eine, während das andere, die vordere Stube, mit zwei Fenstern auf die Straße, schön möbliert nur für Gäste oder für feierliche Akte reserviert war: von hier wurde die Braut aus dem Haus geführt, hier wurden die Toten aufgebahrt. Von der Straßenseite her gab es an den beiden Fenstern zwei grün angestrichene Holz-Jalousien. Auf die gleiche Weise waren auch die auf den Hof gehenden Fenster ausgestattet. Alleine die Küche hatte kein Fenster. Man hatte hier an der oberen, linken Türhälfte ein Fenster eingebaut. Innen waren die Zimmer miteinander durch Türen verbunden. In das mittlere Zimmer führte auch von der Hofseite her eine Tür, die aus zwei Teilen bestand, aus einer äußeren Voll-Tür, sowie einer inneren verglasten Tür. Zwischen den beiden war der Raum etwa ein halber Meter breit. In die vordere Stube konnte man nur durch die mittlere kommen.

In der Küche stand ein Lehmziegelherd. Hier war auch für die Alten ein Bettlager untergebracht. In der Küche sowie im Schlafzimmer wurde über dem Ofen ein viereckiges Lüftungsloch in die Decke eingebaut. Der Fußboden war meistens Lehm.

In einer kleinen Entfernung vom Haus stand der Stall mit der Scheune zusammengebaut. Beide standen der Straßenseite gegenüber hinten im Hof. Entweder vor oder hinter dem Stall lag der Misthaufen. Parallel mit dem Haus wurden die kleineren Stallungen gebaut. Hier wurden Geflügel und Schweine untergebracht. Hinter dem Stall gab es die sog. Hofstelle (Dresch-

platz), wo auch die Schober und Diemen standen. Zwischen Hofstelle und Stall gab es meistens einen kleineren oder größeren Garten. Die Hofstelle lag übrigens stets etwas höher als der Hof. War der Höhenunterschied groß genug, so wurde auch der Keller hier gebaut. Im Hof gab es übrigens den Brunnen und außerdem einen kleinen Blumengarten.

Am Fußsteig entlang gibt es einen Zaun. Früher bestand er aus Pfählen und zwei Verbindungslatten, zwischen die dicht aneinander Ruten gesteckt wurden. Früher war auch das Hoftor aus Holz gefertigt.

Der Abort stand überall entweder am Ende des Hauses oder im Stall.

Arbeit und Arbeitsgeräte

Was die alten Gewerbe anbelangt, so gibt es ihre Vertreter heute überhaupt nicht mehr. Auch Leute sind sehr rar, die heute noch über die Werkzeuge, Geräte und Herstellungsprozesse berichten können. Es konnte bloß jemand ausfindig gemacht werden, die sich noch daran erinnerte, wie einst der Webstuhl bedient wurde. Unterstehend wiedergeben wir die Fachausdrücke in ihrer (Frau Theresia Leipold, „Binders Resi Bas") Interpretation.

„Vor dem Weben muss der Hanffaden, oder im Allgemeinen der Faden mit Hilfe eines Haspels vorbereitet werden. Der Faden kommt hier auf eine Spule und wird gezettelt. Nach dieser Vorbereitung kommt er dann in den Webstuhl. Der Webstuhl besteht aus zwei Seiten, die mit vier dicken Latten befestigt sind. Auch ein viereckiger dicker Prügel und zwei runde dicke Prügel halten den Webstuhl fest. Der Faden wird an diesen dicken Prügeln angespannt, befestigt. Vorne oben, dem Sitz gegenüber hat der Webstuhl eine Weblade. In dieser Weblade ist ein Geschirr, wird auch Webeblatt genannt, wo der Faden angeknüpft wird. Das Geschirr ist eine längliche Holzrahme, in der Eisendrahtstücke sind. Der faden wird auf denen angeknüpft. Die Geschirre sind verschieden. Es gibt von ihnen etwa 15 Stück. Es liegt immer an der Dicke des Fadens, welches der Geschirre verwendet wird. Nach dem Anknöpfen muss der Faden immer gut mit abgebrühtem Kornmehl durchgebürstet werden. Er wird sehr gut durchgebürstet, damit er steif steht. Wenn der Faden schon trocken ist und gut klebt, kann man das weben beginnen. Am Webstuhl oben sind auch noch kleine Schiffeln zu finden, die vom Sitz her mit der Hand sehr leicht erreichbar sind. In dem Schiffel ist auch eine kleine Spule, worauf der Faden aufgewickelt ist. Die Spule wird durch das Treten der Schemel in Bewegung gesetzt. Bei den Füßen sind vier solche Schemel. Das sind im Allgemeinen Latten, die mit dem Geschirr durch den Web-Faden verbunden sind. Der Mechanismus der Arbeit sieht folgenderweise aus: man tritt mit dem rechten Fuß auf den rechten Schemel und gleichzeitig wird das kleine Schiffel mit dem Faden mit der Hand nach links geschoben. Dann folgt der Zweite und nacheinander die anderen Schemeln,

inzwischen wird aber das Schiffel bei jedem Tritt hin und her geschoben. Durch diese Tätigkeit entsteht dann das Tuch. Wenn es fertig ist, wird das Tuch mit einer Schere einfach abgeschnitten, so aber, dass noch Fäden im Webstuhl zum nächsten Weben bleiben.

Kleidung, Tracht

Bis zum Jahr 1950 war die Volkstracht allgemein getragen worden. Die Frauenbekleidung an Wochentagen sah so aus: Wollschuhe („Patschker") an den Füßen aus bunter Wolle gestrickt und mit Leinensohle versehen. Ein jeder strickte für sich selbst die Schuhe. Bei regnerischem Wetter wurden Holzschuhe (Klumpen) getragen, die vorne manchmal auch mit Leder oder Gummi überzogen waren. Unter dem Wollschuh trug man wollene Strümpfe, die bis an die Knie reichten. Der Rock („Färberrock" genannt) war aus buntem Tuch oder Zeug gefertigt. Die Jugend trug blau oder weiß, die Alten bevorzugten schwarz oder dunkelblau. Unter diesem Rock trug man 3-4, manchmal sogar 7 Unterröcke. Eine Hose trugen sie nicht. Über dem Rock konnte die Schürze nicht fehlen. Die Jugend trug helle, die Alten trugen dunkelblaue Schürzen. Über dem bunten Hemd (Bluse) trug man eine Wollweste (die Farbe unterschied sich je nach dem Alter auch hier). Die aus buntem, leichtem Stoff gefertigten Blusen nannte man „Schluri" oder „Tschurak". Die Frauen trugen Zöpfe, die in einem Schopf zusammengefasst wurden, darüber banden sie ein buntes Kopftuch.

Die Männer trugen wochentags ebenfalls Patschker und kurze weiße Wollsocken. Bei Männern gab es auch die sog. Ackerpatschker, die eigentlich besohlte Wollsocken waren. Der Männeranzug bestand aus einer langen Zeughose, aus demselben Stoff die Weste und das Sakko, „Mutze" genannt. Unter der Weste trugen sie ein buntes Hemd. Je nach Bedarf trug man auch einen Hut.

An Feiertagen trugen die Frauen schwarze Schuhe, darunter weiße Socken. Die Farbe des Rockes war je nach Gelegenheit gewählt. Er hatte vorne zwei schwarze oder blaue Bänder. An den aus feinem Leinen gefertigten Unterröcken gab es unten Spitzen. Dieselben schmückten auch die Schürze, die hinten durch Bänder an den Hüften befestigt wurde. Über dem weißen Hemd trug man eine bunte Weste. Die sog. „Faltebluse" hatte die gleiche Farbe wie der Rock. Am Hals trugen die Frauen eine Halskette aus Glasperlen. Der mit großen Blumenmustern belegte „Kaschmir-Schopf" und das bunte „Lister-Tuch" durften schließlich auch nicht fehlen.

Die Männer trugen feiertags hohe Schaftschuhe und weiße Wollsocken. Der Anzug war stets dunkel, schwarz oder dunkelblau. Man trug zu jeder Gelegenheit übrigens lange Unterhosen. Die engen Hosenbeine hatten unten keinen Umschlag. Das Hemd war weiß und hatte einen sehr engen Kragen.

Die bis an den Hals reichende Weste barg in der rechten unteren Tasche die Taschenuhr, deren lange Kette links in ein Knopfloch gezogen wurde. Um die Uhr und die Kette zur Schau zu stellen, knöpfte man die Jacke nicht zu. Sie war übrigens aus dem gleichen Stoff, wie die langen Hosen und hatte hinten einen Schlitz. Man trug einen dunklen Hut.

Im Winter ergänzten diese Kleidung bei den Männern ein kurzer Wintermantel und bei den Frauen ein in der Fabrik hergestelltes „Berliner Halstuch".

FOLKLORE

Sitten und Bräuche im Kreislauf des Jahres

War das neue Jahr angebrochen, so sang man die ungarische Nationalhymne. Zu dieser Stunde war man entweder bei der Tanzunterhaltung oder man befand sich in einem Keller. Um 3 Uhr morgens ging man dann zu den Häusern und wünschte ein glückliches neues Jahr. Die Gassen wiederhallten von Musik und Gesang. Der Gastgeber hatte für Speise und Trank zu sorgen, um seine Gäste bewirten zu können.

Der Neujahrsgruß hatte im Allgemeinen den folgenden Wortlaut:

Wir kommen daher heute Abend so spät,
wir wünschen euch allen ein neues gut's Jahr!
Ein neues gut's Jahr,
eine fröhliche Zeit,
wo Christus der Herr
vom Himmel h'rab steigt.
Wir sehen ein' Stern ober dem Haus,
Der Stern der reist fort, wir reisen ihm nach.
der Stern der reist nach Bethlehem,
wo Maria das Kindlein geboren hat.
Maria ist rein, ihr Kindlein ist fein,
drum heißt man's das süßeste Jesulein.
Maria reich mir Deine rechte Hand!
Meine Rechte, die reich ich dir nicht,
Du bist ja Herodes, Dir getrauen wir nicht.

Bis Mittag waren dann die Kinder d'ran. Sie gingen zu den Verwandten. Man gab ihnen Geld. Ihr Neujahrsgruß lautete:

Wünsch Euch glückseliges neues Jahr,
langes Leben, Gesundheit, Frieden und Einigkeit,
nach dem Tod, die ewige Glückseligkeit!

Am Nachmittag gönnte man sich entweder ein wenig Ruhe oder man besuchte Verwandte und Nachbarsleute, um ihnen über die vergangene Nacht zu berichten.

Am 6. Januar gingen aus den benachbarten Ortschaften die Heiligen Drei Könige von Haus zu Haus.

Am 2. Februar wird das „Stricken und Spinnen vergessen!" Gibt es Schatten an diesem Tag, so wird es weitere 40 Tage ein schlechtes Wetter geben. Anderntags schützte man sich durch Kerzenweihe vor der Rachenbräune.

Der Fasching wurde drei Tage lang gefeiert. Alle drei Tage musste es eine Tanzunterhaltung geben. Am zweiten Faschingstag wurden Krapfen („Kränzliche" und „gangene Krapfen") gebacken. In den frühen Morgenstunden des 3. Faschingstages gingen die Burschen mit langen Stangen ausgerüstet von Haus zu Haus, immer dorthin, wo Mädchen wohnten. Sie wurden dabei von der Blaskapelle begleitet. Sie erhielten Eier, Salami, Wurst und Krapfen. Alles wurde an die Stange gehängt. Sodann ging man ins Wirtshaus und verzehrte die gesammelten Speisen und amüsierte sich bis zum ersten Glockenklang. Damit begann die Fastenzeit. Man sagte, ist der Fasching lang, haben alle Mädchen einen Mann, ist er kurz gemessen, bleiben viele sitzen.

Der Fasching war übrigens die Ballsaison. Es fand unter anderem der sog. Bindel-Ball statt, an dem nur Verheiratete teilnehmen durften. Man sorgte sich in seinem Bündel Speisen vor.

Die Bälle begannen immer am Nachmittag und dauerten bis zum anderen Morgen. Die Mädel standen ringsum im Saal, während die Burschen in Gruppen herumstanden. Wenn die Musikanten zu spielen begannen, forderten die Burschen die Mädchen zum Tanz auf. Jeder tanzte mit jedem Mädchen. An den Wänden standen Bänke. Hier saßen die älteren Weibsleute. Die Männer kamen erst um Mitternacht herbei, denn bis dahin befanden sie sich im Wirtshaus am Kartentisch. Jungen und Mädchen tanzten in ihren Wollschuhen. Lederschuhe konnte sich nicht ein jeder leisten. Bei Regen kam man in seinen Holzschuhen (Klumpen) an oder zog Lederpantoffeln (Lederschlappen) an.

Bevor wir den Winter verlassen, müssen wir auch noch über das Schweineschlachten berichten. Das kann auch als ein Familienfest aufgefasst werden, denn viele Verwandte kamen zu Hilfe. Nachdem man mit der Aufarbeitung des Schweines (oder mehrerer Schweine) fertig war, begann das Festessen. Dabei erschienen immer die Wursttänzer, die vermummten, um die Gäste zu unterhalten. Es war der große Spaß dabei, wer kann unter der Maske die Person erraten. Nachher bewirtete man sie reichlich. Die Spießrutenstecker warfen den Schlachtbrief ins Zimmer. Darin gab es handfeste Späße und unmissverständliche Anspielungen. Man belohnte die Unterhaltung, indem man Würste an die Rute hängte. Sollte der Brief jedoch

wenig Heiterkeit hervorgerufen haben, oder gar die Adressierten beleidigt haben, so blieb das Geschenk, die Belohnung aus.

Die Wintertage und Winterabende waren für die Bauern die Ferien. Man besuchte sich gegenseitig an den Abenden, um beim Spinnen, Stricken alte Geschichten zu erzählen und einander zu unterhalten. War die Stimmung gehoben so tanzte man auch. Die Männer spielten Karten. Diese Unterhaltungen dauerten bis 10-11 Uhr abends. Die Jugend kam auch zusammen, stets woanders und unterhielt sich auf die gleiche Art und Weise.

Wie das Frühjahr ausfällt, das wird am 10. März entschieden. Gibt es Frost an diesem Tage, so gibt es ihn auch noch die kommenden 40 Nächte.

Am 25. März ist die Maria-Verkündigung, da kommen die Schwalben wieder.

Ostern ging neben dem strengen Fasten eine emsige Aufräumarbeit voraus. Seit dem Donnerstag gibt es kein Glockengeläut mehr, stattdessen werden die „Ratschen" von den Kindern eingesetzt. Der Tag ist eine reine Freude, denn der Unterricht fällt aus und abends schläft man nicht daheim, sondern irgendwo auf einem Heuboden. Am Sonnabend erhalten sie Eier, die der Älteste unter ihnen verteilt. Die Glocken kehren dann erst bei der Auferstehung wieder zurück. Die vom Pfarrer angeführten Männer und Frauen nehmen an einem Auferstehungsgang teil, wobei in jedem Fenster Kerzen leuchten. Hiermit ist auch die Fastenzeit zu Ende. Die Schinken sind gekocht und werden in die Kirche getragen, damit sie dort vom Pfarrer geweiht werden.

Für die Kinder begann das Fest erst am Sonntag. Sie zogen auf die Wiese und bewarfen sich mit den bunten Eiern, bis alle zerbrachen. Am zweiten Ostertag gab es Tanzunterhaltung für alle Altersstufen. Die Kinder tanzten am Nachmittag in der Schule.

Am zweiten Ostertag war das Besprenkeln nicht Brauch, stattdessen war aber an diesem Tag das Emmaus ein eingebürgerter Brauch. Die Verwandten wechselten von Jahr zu Jahr den Keller, wo sie sich an diesem Tage unterhielten. Man lud aber auch alle Fremde gerne ein.

Am 25. April gab es nach der Messe einen Hotter-Gang, um den Weizen einzuweihen.

Am 30. April stellten die Burschen den Mädchen Maibäume. Natürlich erhielten nur jene Mädchen einen Baum, die irgendeinem Burschen sympathisch gewesen waren. Dieser Bursche ruft seine Kumpel zu Hilfe, geht in den Wald und fällt einen entsprechenden Baum, der möglichst dünn, lang und von geradem Wuchs sein soll. Beim Haus angelangt, wird laut gerufen „Stechschaufel, Hacke ‚raus! Da kommt der Hausherr heraus und gewährt die nötige Hilfe. Derweil bereitet die Hausfrau ein schmackhaftes Essen zu. An den Baum werden bunte Bänder gehängt und eine Schnaps- oder Weinflasche. Am Wirtshaus steht jedes Jahr der höchste Baum, der auch mit den meisten Flaschen behangen ist. Anderntags geht man neugierig durch die

Gassen, denn wo es einen Baum gibt, dort wird es auch noch in jenem Jahr eine Hochzeit geben. Der Baum bleibt bis Ende Mai stehen.

Während der Frosttage (Eisheiligen) wird an den Hotterkreuzen um eine reiche Fechsung gebetet.

Zehn Tage nach Pfingsten ist der Fronleichnamstag. Man baut blumenübersäte Hütten auf den Straßen auf, die dann vom Zug der Gläubigen aufgesucht wurden. Zu Pfingsten gab es zwei Feiertage. Wer am Pfingstsonntag lange schlief, bekam aus Brenneseln einen Kranz und wurde „Pfingstlimmel" (Pfingst-Lümmel) genannt.

Am 29. Juni „macht Peter und Paul dem Korn die Wurzel faul".

Hat der Mais am 10. August, am Lorenz-Tag noch keinen Kolben, dann wird er auch keinen mehr haben.

Am 15. August, Maria-„Wirtsweih" (Würzweihe) binden die Kinder einen Strauß aus wilden Wiesenblumen und lassen ihn in der Kirche einweihen.

Am 8. September ist Maria-Geburt, da gehen die Schwalben fort.

Im Sommer hat der Bauer das meiste zu tun. Bei der Ernte halfen die Verwandten einander. Sie erhalten dafür den ganzen Tag Verpflegung vom Gastgeber. Dasselbe geschieht auch beim Dreschen, sowie beim Hanfwaschen. Auch das Häuserbauen verrichtete man in dieser Jahreszeit. Beim Materialtransport arbeitet das ganze Dorf mit Pferdegespannen gratis mit. Beim Aufziehen der Wände sind wieder Verwandte am Werk. Sind die Wände bereits aufgezogen, kommt das Richtfest mit dem bunt geschmückten Richtbaum. Ist man dann ganz fertig, dankt der Hausherr den Helfern und die Hausfrau bewirtet sie mit Krapfen.

Die Kirmes findet am 12. September, am Maria-Tag statt. Auch sie nimmt zwei Tage in Anspruch. Alles kommt herbei, was verwandt ist, selbst aus größerer Entfernung. Alles geht auch in die Kirche. Nachher nimmt man am Festessen teil. Die Tafel ist reich beladen. So gut wird an keinem anderen Tag des Jahres gegessen. Am Nachmittag ertönt dann die Musik auf den Gassen und allerhand billige Sachen werden in Buden und Zelten verkauft. Am Abend gibt es wiederum eine Tanzunterhaltung, wobei auch heute noch Blasmusik zum Tanz aufspielt.

Ein interessanter Brauch des zweiten Kirmestages verdient es unbedingt, hier noch genannt zu werden. Es handelt sich dabei um das sog. „Kickl-Schlagen". Die Burschen kauften einen Hahn. Zwei Burschen kleideten sich dann als Braut und Bräutigam an, luden den Hahn in einen Handwagen und zogen ihn vor das Wirtshaus, wo der Hahn so in die Erde gegraben wurde, dass ihm nur der Kopf herausragte. Dann wurden den Burschen die Augen verbunden. Ein jeder durfte mit einem Stock nach dem Kopf des Hahnes schlagen. Wer ihn traf, wurde unter allgemeinem Jubel dreimal in die Luft geschwungen und es wurde ihm ein „Aldomasch" beschert. Danach grub man den Hahn wieder aus, ließ ihn Kochen und verzehrte das Paprikasch ge-

meinsam. Oft musste man jedoch mehrere Stunden darauf warten, denn man durfte nur senkrecht mit dem Stock schlagen.

Unter ähnlich froher Stimmung feierte man auch den Weinleseball. Der Tanzsaal wird zu dieser Gelegenheit festlich geschmückt. In einer nicht gerade leicht erreichbaren Höhe wurden Obst und Trauben aufgehängt. Die in Volkstracht gekleideten Jugendlichen zogen am Nachmittag des Balltages durch die Gassen. Vor dem Zug sitzen in Paradewagen die beiden Burschen, die als Richter und Frau Richter verkleidet sind. Ihnen folgen die vier weiblichen Wächter zu Fuß, einen wunderbar geflochtenen Traubenkranz daher tragend. Ihnen folgen zwölf Volkstrachtenpaare. Dann kommt der Fassbinder-Wagen mit einem Fass und dem Kleinrichter, der fest und laut seine Trommel dröhnen lässt und dazu humorvolle Sprüche und allerhand Witze zum Besten gibt. Ganz hinten ziehen die als Zigeuner verkleideten Leute und auch echte Zigeuner in ihren Wagen daher. Die als Husaren verkleideten Burschen auf den schmucken Pferden trabend, sind mal vorn, mal hinten zu sehen. Das Fest wird dann im Wirtshaus fortgesetzt. Diese Fortsetzung besteht darin, dass man versucht, Obst und Trauben zu stehlen. Wer jedoch von den Wächterinnen ertappt wird, kommt vor den Richter und wird von diesem gemäß seinem Vergehen bestraft. Eine ganz strenge Strafe wird über jenen verhängt, der in der Nähe des Fruchtkranzes gestellt wird. Die Geldsumme, die sich aus den Strafen ergibt, wird zur Deckung der Ballkosten verwendet.

Vor diesem Ball geht die Weinlese selbst vor sich. Auch hier bedient man sich der Verwandtenhilfe. Die Weiber lesen die Trauben in Körbe, zwei oder mehrere Männer tragen die Frucht in das nahegelegene Presshaus oder zu einem bereitstehenden Wagen. Es war ein fast für jeden verbindlicher Brauch, die beiden Männer schon bei ihrem zweiten Gang aus dem Presshaus mit Most zu entlassen. Sie haben dann den Frauen das süße Getränk angeboten. Wie bei allergrößeren Arbeiten, die kollektiv verrichtet wurden, sorgte für die Verpflegung der jeweilige Besitzer.

Ähnlich war es auch beim Maisbrechen. Dem folgte dann das Mais-Schälen, das ebenfalls im Verwandtenkollektiv verrichtet wurde. Als Ort diente die Scheune. Zu dieser Gelegenheit war es üblich, alte Geschichten zu erzählen, Märchen in Erinnerung zu rufen und Lieder darzubieten. Besonders das Letztere tat man mit großem Genuss. Und überhaupt, die Sangeslust war für die Bevölkerung des Dorfes allgemein charakteristisch. An Sommerabenden oder an sonstigen schönen Abenden gingen Burschen und Mädchen – Arm in Arm geschlungen – auf den Gassen singend auf und ab.

Der allgemeinen Einbringung und Lagerung der Frucht folgt dann die Zeit der Ruhe, der Erholung. Diese Zeit bricht mit Weihnachten an. An diesem großen Festtag bereiteten zehn, in weiß gekleidete Mädchen Alt und Jung eine echte Freude. Sie waren die Jesulein.

Drei Tage nach Weihnachten machten die Kinder mit dem folgenden Gruß die Leute auf das Nähern des Neujahrstages aufmerksam:

Frisch und gesund,
bleib gesund
bis ich wieder komm,
Neujahr kommt!

Am Silvesterabend begann man in der Kirche vom alten Jahr Abschied zu nehmen, das um Mitternacht zu Ende ging.

Das menschliche Leben (Geburt, Heirat, Tod)

Der Rahmen dreier denkwürdiger Ereignisse umspannt das menschliche Leben. Um sie würdig zu begehen, entstanden auf der ganzen Welt verschiedene Bräuche und Sitten.

In Szalatnak wird das neugeborene Kind am ersten Sonntag nach der Geburt getauft. Taufpate und Taufpatin erscheinen nach der Messe mit dem Neugeborenen in der Kirche, wo das Kind vom Pfarrer getauft wird. Danach folgt ein Festessen, das man zusammen mit den Taufeltern einnimmt. Es ist Sitte, dass Bekannte und Verwandte, nachdem das Kind schon getauft ist, den Eltern und dem Neugeborenen einen Besuch abstatten. Indem sie die Schwelle des Hauses passieren, bringen sie folgenden Spruch hervor: *„Glück in (s) Haus, Unglück hinaus!"*

An einem Taufgeschenk, und sei es noch so geringen Wertes, darf es nicht fehlen.

Die Jahre vergehen, das Kind wächst und wächst. Sobald die Eltern ihren Spross zur Heirat herangereift sahen, machten sie sich um seine Zukunft selbst Sorgen. Haben sich nun die jungen Leute geeinigt, ist es die Aufgabe der Eltern, um die Hand des Mädchens bei deren Eltern anzuhalten und den Heiratswillen ihres Jungen dort vorzubringen. Bei einer günstigen Antwort wird auch gleich der Termin der Verlobung (Handstreich) festgelegt, zu dem man Verwandte einlädt. Es handelt sich um ein feierliches Abendbrot. Danach werden die Verlobten an drei einander folgenden Sonntagen in der Kirche „verkündet". Am Sonnabend nach der 3. Verkündung folgt dann die Hochzeit. Diesem großen Ereignis geht eine mindestens dreitägige emsige Vorbereitungsperiode voraus. Die Verwandten bringen Geflügel, Zucker, Eier, Milch, Sahne, Mehl und allerhand andere Grundstoffe, während die Küchenfrauen und sonstige Hilfspersonen fleißig ans Werk gehen. In einer recht gehobenen Stimmung vergehen die Abende der Vorbereitungsperiode. Man spart nicht mit dem Wein und den Leckereien.

Die Gäste werden am Tag der Hochzeit schon zum Mittagessen eingeladen. Die Hochzeit selbst findet meistens im Wirtshaus statt. Seltener hält man die Feier im Haus der Eltern ab. Nach dem Mittagessen zieht die ganze Schar unter den Klängen der Blasmusik, und gefüllte Weinflaschen in den Händen schwingend, zum Hause der Braut. Braut und Bräutigam stehen in der vorderen Stube, um die Glückwünsche der geladenen Gäste entgegenzunehmen.

Nachdem ein Jeder sein Glückwunsch hervorbrachte und seinen Maß ableistete, spielen die Musiker drei sehr lustige Nummer auf, während die Burschen drinnen im Zimmer einen ohrenbetäubenden Lärm mit Knallkapseln machen. Bei der vierten Blasmusiknummer, die bereits traurig klingt, verlässt das junge Paar die Stube und nimmt vor der Tür Stellung, wo jemand einen Gruß an sie richtet. Nach einer jeden Strophe des Glückwunschverses folgen ein paar Takte Musik. Ist auch dies vorbei, bildet sich der Hochzeitszug.

An der Spitze schreiten Braut und Taufpate, dann Bräutigam und Taufpate, sowie zwei Brautführerpaare daher. Eine von den Mädchen hält in den Händen je einen Apfel, in die Rosmarinzweige gesteckt sind. Diese Äpfel kommen auf den Kirchenaltar. Den Brautführerpaaren folgen Eltern und nächste Verwandten. Alle paarweise natürlich. An beiden Seiten der Gassen steht schaulustiges Volk. Die Kapelle begleitet den Zug musizierend bis zur Kirche. Währenddessen werden die Schaulustigen auch mit Wein bewirtet. Nach der Trauung begleitet der Pfarrer das junge Paar bis an die Kirchentür, wo diese wieder von der Blaskapelle empfangen werden. Jetzt stellt sich die Kapelle an die Spitze des Zuges und führt diesen ins Wirtshaus. Ist man dort angekommen, so kommt es zum Brauttanz (Brautreihe) zunächst. Ein jeder tanzt mit der Braut ein paar Takte und schenkt eine beliebige Geldsumme, um zum Lohn der Blaskapelle dadurch beizusteuern.

Um 7 Uhr beginnt das Abendessen. Den Auftakt bildet, dass man die erste Schüssel zerbricht. Die Scherben bringen nämlich Glück dem jungen Paar. Nach dem reichhaltigen essen bietet der erste Brautführer den Gästen Wein aus mit Rosmarin umflochtenem Glas an. Dieses Glas steht in einem Teller, wohin die Gäste Geld zu legen haben. Die Küchenfrauen treiben inzwischen ihre oft derben Witze mit den Gästen. Nach Mitternacht, um 2 Uhr folgt dann der Schenk-Tanz. Wer ein Geschenk mitgebracht hat, tanzt jetzt mit Braut und Bräutigam und überreicht ihnen sein Geschenk. Hat auch dies stattgefunden, müssen Braut und Bräutigam das Weite suchen, denn sonst verprügelt man sie mit dem Besenstiel. Daheim kleiden sie sich um, und die Braut erscheint in der Kleidung einer jungen Frau. Die Unterhaltung kann nun – je nach Stimmung – auch bis zum nächsten Mittag dauern. Eine Hochzeitsreise war früher nicht üblich.

Ein kummervolles Ereignis ist der Tod. Früher musste der Tod durch den Totenbeschauer bestätigt werden. Danach wird der/die Verstorbene festlich

angekleidet und in ein weiß bezogenes Bett in der Vorderstube („Fedrstuwe") gelegt. Man hielt früher Tag und Nacht Totenwache. Auch Bekannte und Verwandte nahmen hier Abschied von dem/der Toten. Sie streuten Weihwasser, um ihm/ihr den letzten Gruß zu übermitteln.

Vor der Beisetzung kommt der Pfarrer in Begleitung zweier Ministranten ins Haus. Dann wird der Leichnam in den Sarg gelegt und dieser auf zwei Stühle vor der Tür auf den Hof gestellt. Die Bahre wird von den Verwandten und Angehörigen im Halbkreis umringt. Auf dem Sarg brennen zwei Kerzen, und auch ein Glas Weihwasser steht dabei. An der anderen Seite des Sarges stehen der Pfarrer und der Kantor, umgeben von den beiden Ministranten. An den beiden Enden des Sarges stehen zwei Mädchen, die je eine schwarze Trauerfahne in der Hand halten. Der Pfarrer und der Kantor zelebrieren die Zeremonien. Letzterer nimmt im Namen des/der Toten Abschied von den Verwandten und Angehörigen. Währenddessen streuen diese wieder Weihwasser auf den Sarg. Danach setzt sich dann der Trauerzug Richtung Friedhof in Bewegung. Es wird laut gebetet. Nach der Zeremonie wird dann der Tote von den Paten oder Verwandten ins Grab gelegt und bestattet.

Das kulturelle Leben

Über das kulturelle Leben vor 1945 wurde andernorts schon berichtet. Als Ergänzung sei hier eine Laienspielgruppe erwähnt, die fünf Vorstellungen hatte. Leitungsmitglieder waren: Knippl Ádámné, Ludán György und Jéhn László.

Die außerschulische kulturelle Arbeit veränderte sich bis heute kaum, es sei denn, man verzichtete auf die Pflege des alten Brauchtums. Eine Rolle spielte dabei auch das Fehlen eines passenden Saales. Erst 1959 konnte der Dorfrat zu diesem Zweck einen entsprechenden Saal zur Verfügung stellen. Allmählich stattete man ihn auch aus. Zunächst kaufte man einen Fernseher, dann einen Plattenspieler, ein Radio und verschiedene Gesellschaftsspiele. Auch der Bücherbestand der Bibliothek war zufriedenstellend, allein, man konnte wenige Neuanschaffungen tätigen.

Besonders stark besucht wurden die in der Veranstaltung der Gesellschaft für Verbreitung Populärwissenschaftlicher Kenntnisse stattgefundene Vorträge.

1966 übergab man seiner Bestimmung das neue Kulturhaus. Da gibt es einen großen Saal, einen Klubraum und einen Bibliothekraum. Dieses Kulturhaus bietet Bildungsmöglichkeiten, hier werden auch die Filme vorgeführt. Es finden 157 Personen Platz im Zuschauerraum.

Das Kulturhaus hat eine kürzlich gebildete Tanzgruppe mit Musikbegleitung. Es existiert aber leider die einst so erfolgreiche Laienschauspielgruppe nicht mehr. Der Fachzirkel der Philatelisten blickt auf eine lange Tradition

von mehreren Jahrzehnten zurück. Ein reges Interesse erweckt auch der Fachzirkel für Handarbeiten. Die Vortragsreihe „Szülők iskolája" (Elternschulung) ist ebenfalls sehr populär. Man belebt die Vorträge durch Filmvorführungen.

Am 7. Juli 1966 veranstaltete man in Szalatnak zum ersten Mal den sog. Dorfsonntag. Er war ein treffen der Nationalitäten. Eine Ausstellung zeigte Bücher, Volkstrachtenkleider, typische Baranyaer Werkzeuge, Fotos aus dem Leben des Komitates. Über dieses Thema hatte man auch einen Film gezeigt. Am Nachmittag fanden Sportveranstaltungen statt, es traten weiterhin die Tanzgruppe aus Mecseknádasd sowie der Szalatnaker Dorfchor auf. Die Blaskapelle aus Hásságy spielte traditionelle Weisen auf. Zum Dorffest kamen aus den umliegenden Dörfern nahezu 2000 Personen herbei.

Auch das Sportleben ist im Aufschwung begriffen. Zurzeit gibt es eine Fußballmannschaft, eine Handballmannschaft der Mädchen, ein Schach-Team und eine Mannschaft der Tischtennisspieler.

Der Stolz der Gemeinde ist aber zweifelsohne der erfolgreiche SZALATNAKER DORFCHOR. Als ihren Vorgänger betrachten die Chormitglieder jenen Gesangsverein, der 1924 bestehend aus 12-14 Personen unter der Leitung des Direktors Dobai Ádám in Köblény gewirkt hatte. Auf dem Programm dieses Chores standen deutsche und ungarische Volkslieder. Man verfolgte damit das Ziel, die Dorfbevölkerung an den Winterabenden einer sinnvollen Freizeitgestaltung zu gewinnen und ihr Interesse für die kulturelle Betätigung zu wecken und zu erweitern. Bezeichnend für den Erfolg dieser Bestrebungen ist, dass der Chor im Jahre 1928 bereits 30 Mitglieder hatte und bei zahlreichen Veranstaltungen sowie in der Kirche oftmals auftrat.

Mit der Bildung des Volksbunds ging der Chor auseinander. Der Gedanke an die Neugründung und die Erinnerung an die Erfolge blieben aber all die Jahre im Bewusstsein der Szalatnaker wach. Die beiden Ortschaften Szalatnak und Köblény – vielleicht weil sie einander sehr nahe liegen – verfolgten schon immer mit Interesse die Arbeit des Anderen. Nicht selten vereinigten sie sogar ihre Kräfte. So war es bei der gemeinsam gebildeten Schauspielgruppe, bei den gemeinsam veranstalteten Kulturabenden und sogar bei der gemeinsamen Fußballmannschaft. Dass die neuerlichen Bestrebungen gerade in Szalatnak Gestalt annehmen konnten, ist vor allem dem gesunden Eifer des Lehrers Krausz György zuzuschreiben. Dieser Fachmann zeichnet sich nicht nur durch seine Musikalität und Liebe zur Kultur, sondern auch durch seine Fähigkeit aus, die Menschen für etwas interessiert zu machen und dieses Interesse dauerhaft zu erhalten. Ihm und der Begeisterung der Einwohner war es zu verdanken, dass am 1. Januar 1965 der neue Chor gebildet werden konnte. Schon am 4. November desselben Jahres trat der Chor eine Stufe höher, denn es erklärten auch Frauen sich bereit, dem Chor beizutreten.

Lehrer Krausz ist vom Jahrgang 1937. Er war als kleines Kind Mitglied des Chores der bischöflichen Singschule in Pécs. Auch in der Lehrerbildungsanstalt setzte er das Musikstudium eifrig fort. 1956 kam er nach Szalatnak.

Der Chor hat 40 Mitglieder, eine Person kommt regelmäßig aus Köblény zu den Proben. Ihrem Beruf nach gibt es im Chor zwei Intellektuelle, sechs Bergleute, drei Eisenbahner, acht Forstarbeiter, zwölf LPG-Mitglieder, vier Rentner sowie Frauen, die im Haushalt tätig sind. Wöchentlich zweimal versammeln sie sich zu einer anderthalb stündigen Probe. Im Allgemeinen sind 75 Prozent da, denn viele haben Nachmittags- oder Nachtschicht. Der Chor, wie seinerzeit der von Köblény, hatte vor allem eine Winterunterhaltung sein wollen. Man lernte nach dem Ohr die einzelnen Lieder. Heute ist man dabei, die Notenschrift lesen zu lernen, und sich im Singen zu üben. Was man heute im Chor von Probe zu Probe leistet, ist keine Unterhaltung mehr, sondern eine harte Arbeit. Im Winter, spät am Abend, oder gar im Sommer oft sehr müde lassen sich es die Chormitglieder nicht nehmen, an der Probe dabei zu sein und fleißig mitzumachen. Der Chor hat keinen Paten, allein das Kulturhaus gewährt eine Unterstützung, doch die unschätzbar große ethische Anerkennung, der die Chormitglieder von Seiten des Publikums und der Dorfeinwohner teilhaftig gemacht werden, wirkt wie ein Motor.

Sie traten erst im Dorf auf. Man rief sie auch zu Hochzeiten und anderen Geselligkeiten. Zurzeit haben sie bereits Auftritte in Bikal, Sásd, Tékes und Kaposszekcső hinter sich. Außerdem nahmen sie an zwei Chorwettbewerben in Bóly und Abaliget teil. Eine wichtige Station im Leben des Chores bildete die Rundfunkaufnahme des fast vollen Repertoires. Studio Pécs bringt seitdem regelmäßig diese Aufnahmen zur Sendung, was den Chormitgliedern neue Kraft gibt. Somit ist der Chor übrigens auch im ganzen Komitat bekannt geworden.

Der Chor nimmt in sein Programm vor allem deutsche Volkslieder (*Die Heimat, Das Wandern ist des Müllers Lust, Ännchen von Tharau, Der Lindenbaum, usw*.), dann Volksliederbearbeitungen, sowie Kompositionen von Jannequin, Friderici, Jeep, Mendelsohn, Bárdos und Kodály auf.

Angesichts der wertvollen kulturellen Arbeit des Chores sollen hier die Namen aller Chormitglieder stehen.

Sopran	**Alt**	**Tenor**	**Bass**
Burghardt Matild	Bien Jakabné	Arndt Henrik	Bien Jakab
Fledrich Márta	Holler Jakabné	Almajer József	Rippl Béla
König Gizella	Papp Istvánné	Frei János	Leipold Ádám
Leipold Mátyásné	Pfisztner Rudolfné	Hoffmann Pál	Misinszki József
Misinszki Józsefné	Sillei Tivadarné	Holler Jakab	Papp József
Papp Ádámné	Rausch Ágnes	Leipold Mátyás	Stercz János
Papp Józsefné	Wilhelm Éva	Sillei Tivadar	Streit Péter
Pfisztner Katalin		Weimann József	Szénási Pál (Köblény)
Szakál Klára			Tolnai Béla
Tolnai Márta			Tanner Ádám
Weimann Éva			Leipold Péter *
Weimann Józsefné (Feuerstahler)			
Weimann Józsefné (Rausch)			
Wilhelm Mária		*(1966 durch Blitzschlag gestorben)	

GEWÄHRSLEUTE

Eine überwiegende Mehrheit der Angaben, die in dieser Arbeit verwendet wurde, stammen aus den Erzählungen der Dorfbewohner.
Ich möchte allen meinen Gewährsleuten auch auf diesem Wege meinen herzlichsten Dank aussprechen.
Insbesondere gilt mein Dank:
Frau Gisela Somogyi (geb. Stettner, 29) geschichtliche Daten und Angaben
László Somogyi (31) geographische Angaben
Heinrich Stettner (49) Besonderheiten
Frau Elisabeth Stettner (geb. Jehn, 47) Besonderheiten
Frau Witwe Eleonora Leipold (47) Ethnographie, Geschichte
Frau Witwe Theresia Leipold (55) Das Weben
Josef Almajer (40) Zweiter Weltkrieg
Peter Ferk (60) Bergbau
Frau Witwe Anna Pfisztner (68) Dialekt

QUELLENVERZEICHNIS

Német Béla: Baranya vármegye helynevei (Ortsnamensregister)
Levéltár Pécs
Krisztics-féle kartoték (Kartei von Krisztics) Levéltár Pécs
Pesty Frigyes: Helységnévtár Baranya megye (Ortsnamensregister)
Szeghalmy Gyula: Dunántúli vármegyék (Bp. 1938)
Komitate Transdanubiens
Kalotai: Pécs-Baranyai ismertető (Pécs, 1933) Pécs – Baranyaer Spiegel
Historia Domus – Geschichte der Pfarre Szalatnak
Kolta János: Baranya (Pécs, 1958)
Brüstle: Recensio

ANHANG

Heinrich Kéri

Eine Siedlung der königlichen Kammer in der Baranya: Szalatnak

Die kleine Gemeinde Szalatnak – früher Szalatna – im Komitat Baranya ist in mittelalterlichen Quellen mehrfach belegt. Eine Konskription aus dem Jahre 1542 – also nach dem Einfall der Türken – bemerkt, dass seine Bewohner geflüchtet und nicht auffindbar sind. In drei Konskriptionen des nächsten Jahrhunderts wird die Siedlung überhaupt nicht mehr erwähnt.

Während der 160 Jahre dauernden Türkenherrschaft waren die Familien der früheren Grundherren ausgestorben oder konnten durch Verlust ihrer Archive ihr Recht auf ihren früheren Besitz nicht geltend machen. Nur die Kirche nahm ihr Eigentum (und auch noch darüber hinaus) hauptsächlich im östlichen Teil des Komitats wieder in die Hand, der überwiegende Teil des Komitats fiel aber dem Fiskus zu. Der Palatin Pál Eszterházy kaufte 1692 vom Fiskus die Grundherrschaft Dombóvár und damit den oberen Teil der Baranya. Die erfolgreichen Feldherren der Türkenvertreibung, Prinz Eugen von Savoyen, Caprara, Veterani, Batthyány wurden zwischen den Jahren 1698-1700 mit größeren Gütern ausgestattet, wodurch der Kameralbesitz stark zusammenschrumpfte. Zu den neuen Besitzern gesellte sich noch 1711 Siegfried Christoph Preuner, Präsident der „privatisierenden" Commissio neoacquistica, er erwarb die Grundherrschaft Szentlőrinc. Bei dem Neubeginn im Jahre 1711 war durch Verkauf und Schenkung fast das ganze Komitat Privateigentum, später gestellte Ansprüche konnten kaum noch befriedigt werden. Der ehemals reiche Paulinerorden musste in den 20er Jahren mit zwei Gemeinden im Norden vom Komitat Baranya – Mágocs und Nagyhajmás – zufrieden sein, weil er seinen Antrag auf seine früheren Gemeinden nicht rechtzeitig angemeldet hatte und diese in der Zwischenzeit anderen Bewerbern übertragen wurden. 1723 kam die Umgebung von Bakóca, dann noch Bikal und Maróc in den Besitz des Grafen Wolfgang Robert Rinczmaul, es blieben dann nur noch zwei Gemeinden und eine Reihe von Prädien fiskalisches Eigentum. Die zwei Gemeinden, Szent Katalin mit drei Familien und Szatina mit fünf Familien, hatten auch keinen hohen Wert, weitere 28 Prädien wurden von Christoph Wagner, dem Provisor (dem Verwalter der fiskalischen Güter) des Fünfkirchner Provisorats, pauschal mit je 18 Gulden bewertet, das heißt, bei einer Verpachtung konnte der Fiskus mit 18 Gulden Einnahmen rechnen. Dieser Wert entsprach ähnlichen Schätzungen aus dieser Zeit. Als Pächter von acht Prädien meldete sich Wagner selbst; er bekam sie (sie lagen in der Nähe von Szigetvár), und an seine Stelle wurde mit gleicher

Besoldung Ferdinand Karl von Dullersperg als Provisor des Fünfkirchner Provisorats eingesetzt.

Es scheint, als ob die Ofner Kameralverwaltung mit dieser Schätzung nicht zufrieden gewesen wäre, obwohl auch Dullersperg bei seiner Schätzung diesen Wert für richtig hielt. Es werden dann noch einige weitere Prädien für diesen Preis verpachtet, von dem Generalinspektor in Preßburg geht dann über die Kameralverwaltung in Ofen an den Provisor Dullersperg die Anweisung, die restlichen Prädien durch Versteigerung zu verkaufen, und wenn sich kein Käufer meldet, sie – ebenfalls durch Versteigerung – zu verpachten. Vor dem Abschluss eines Vertrages aber sollte der Provisor die königliche Kammer über den eventuellen Vertrag und den Verkaufspreis bzw. den Pachtzins informieren.

Vorläufig bleiben aber die zwei Gemeinden und eine Reihe von Prädien noch im Besitz des Fiskus. Nur für ein Prädium, das in der Schätzung von Wagner (und auch in anderen Listen) nicht genannt wird, bahnt sich eine andere Lösung an: Zu dieser Zeit müssen sich beim Provisorat in Fünfkirchen Kolonisten gemeldet und sich bereit erklärt haben, Szalatnak zu besiedeln. Aus dem 4. Punkt einer Meldung der Kameralverwaltung in Ofen an den Kameralinspektor Zenegg in Preßburg geht hervor, dass nach einer Information von Provisor Dullersperg zwanzig Familien aus Bamberg (oder aus dem Bambergischen) das Prädium Szalatnak besiedeln wollen. Falls ihnen einige freie Jahre genehmigt werden, seien sie bereit, 40 Gulden Pachtzins pro Jahr zu bezahlen und von allem Einkommen das Neuntel abzugeben. Die Kameralverwaltung schlägt dem Kameralinspektor vor, den Kolonisten zwei oder drei freie Jahre zu gewähren, aber auch während ihrer freien Jahre sollten sie je Familie einen Imperial, das heißt 1 Gulden 50 Denare Pachtzins zahlen, und nach Ablauf der freien Jahre wären sie dann zu 3 Gulden Arende verpflichtet.

So entsteht meines Wissens der erste Ansiedlungsvertrag des Fiskus im Komitat Baranya. Der Vertrag wurde am 29. September 1725 in Fünfkirchen ausgestellt. Wir bringen ihn im Anhang im Wortlaut.

Dullersperg mußte also den Vertrag zur Ratifizierung der Kameralverwaltung in Ofen unterbreiten. Auf Anweisung des Kameralinspektors Zenegg durfte er nur unter Abänderung des vierten und fünften Punktes ratifiziert werden. Die Gemeinde bekam für ein halbes Jahr freies Schankrecht, für die andere Hälfte wurden 12 Gulden Pachtzins ausgehandelt. Anstatt der ursprünglich angebotenen 40 Gulden Pachtzins für die ganze Gemeinde hatte die Kameralverwaltung bei der geringeren Zahl der ursprünglich erhofften Ansiedler jährlich drei Gulden je Ansiedler nach Verlauf der freien Jahre vorgeschlagen. Zenegg bestand darauf, den jährlichen Pachtzins auf vier Gulden je Familie anzuheben; auch für die freien Jahre sollten die Kolonisten den von der Kameralverwaltung geplanten einen Gulden Pachtzins zahlen, falls

sie sich aber weigerten, sollte man bei dieser Forderung nicht beharren. So wird man den Vertrag vom 29. September 1725 mit den vorgeschlagenen Abänderungen vom 2. November unter Verzicht auf den Zins von einem Gulden während der freien Jahre zur Ratifizierung weitergeleitet haben.

Nach der Konskriptionsliste aus dem Jahre 1728 ließen sich (nach der heutigen Schreibweise) Kaspar Schmidt, Georg Ripl, Peter Gungel, Hans Reiß, Vait Munger, Kaspar Czeh und Hans Weimann im Jahre 1725, Melchior Hof (vielleicht auch Imhof), Hans Eidmann, Paul Roth und Hans Wolf Fleder 1726 im Dorf nieder. Ob es sich bei ihnen wirklich um Kolonisten aus Bamberg handelt, müsste noch geklärt werden. Die Zahl der Familien nimmt in den nächsten Jahren schnell zu, die Konskriptionslisten der späteren Jahre bringen aber viel widersprüchliche Angaben über das Ankunftsjahr und den eventuellen Abzug einzelner Kolonisten. Die neue Gemeinde stand mit Nádasd (Püspöknádasd, heute Mecseknádasd) in engerer Verbindung. Es ist nicht auszuschließen, dass ein beträchtlicher Teil der Kolonisten in den beiden Gemeinden schon in der Urheimat nähere (verwandtschaftliche?) Beziehungen zueinander hatten.

Zum Abschluss möchte ich folgendes festhalten:

1. Der Vertrag mit Szalatnak aus dem Jahre 1725 ist der früheste Vertrag, den Kolonisten mit dem Fiskus in der Baranya geschlossen hatten.
2. Beim Abschluss dieses Vertrages wurden die Bedingungen durch Verhandlungen zwischen den Kolonisten und dem Vertreter des Fiskus festgelegt. (Die Bedingungen wurden meistens einseitig von dem Grundherrn bestimmt und nur durch behördliches Einschreiten gemildert.)
3. Die Kolonisten von Szalatnak konnten sich verhältnismäßig gute Bedingungen aushandeln. Sie mussten keine Fronarbeit (Robot) leisten und waren auch von den gehassten langen Fuhren befreit. Auffallend ist, dass ihnen nicht sechs freie Jahre eingeräumt wurden, wozu sie nach den Beschlüssen des Landtages 1723 berechtigt gewesen wären.

Der am 29. September 1725 in Fünfkirchen aufgesetzte Vertrag der Salacker:

Contract

Welcher im Nahmen Einer Hochlöbl. Königl. Hungar. Camer mit denen auf dem Praedio Szalantha, und Vargyanya neüen Insassen Teütscher Nation folgender Maßen aufgericht, und geschlossen worden und zwar

Erstens. Wird Ihnen Unterthanen oberwehntes Praedium mit seinem wahrhaften Chränitz und Gezürck, zu Nuzen und Genuß überlassen, und einge-

raumbt, also und dergestalten, daß Sie auf selben ihren Nutzen und Frommen, in Ackerbau, und Wißmadt, Anlegung eines Weingebürg, auch benöthigte Holzung, zum Brenn= und Bau=Nothdurft, suchen können, und mögen; Worbey man Doch

2do Von einem Kayserl. Provisorat sich allenfals reserviret, daß ihnen das fruchtbahre Aichen-Holz in selber Waldung, es seye dann zur höchsten Nothdurft, und diß gegen von dem Provisorat ihnen außgezeichneten Stamm, unter empfündlicher bestrafung abzuhauen nicht erlaubet, und zugestanden wäre; Demnach werden

3tio Angeregte Insassen drey frey Jahr, von Zeit sich jeder daselbsten ansässig gemacht, umb damit Sie sich in besseren Stand setzen, ein Ehrbahre und gute Wohnung aufrichten und erbauen können /:gleichwie ein solches auch auf anderen Herrschaften der Zeit prakticiret und observiret werden:/ zu genüssen haben; Dann wird Ihnen auch

4tens Nach allhiesigen Lands=Gebrauch, Arth, der Weinschank und Fleischbanck a Festo Sti Michaelis Archangeli usque ad Festum Sti Georgij Martyris, zu dem gemeinen eigen Nutzen und Wohlfahrt zugestanden, a Festo S. Georgij aber bis ad Festum S. Michaelis sollen und werden sie verbunden seyn, dem Fisco Regio, anstatt des Herrschaftl. Weinschank Jährlichen F: 12. zuerlegen. Wohingegen

5ens Nach den verflossenen drey Jahren Sie Unterthanen vor ein Jährliche Arenda und Roboth=Dienst, von jedem Hauß dem Kayserl. aerario F: 4. paares Geld, nebst dem gewöhnl. Neüntl, von Korn, Gersten, Haabern, Hirsch:brein, Haiden, Kukuruz, oder Türckischen Waitz, Bienstöck, Lämbl, Küzl, und S.V. Färckl, von dem Wein Gebürg aber, nach verstrichenen 5. Jahren, auch das Wein-Neüntl abzuführen haben; Gleichfahls

6to Bey Sich ereigneter Fruchtbahrkeit deren Aicheln, und Buchwaldung, von denen dahin zu unterhalten, und Mastung abtreibenden S.V. Schweinen, dem hiesigen Landsgebrauch nach, daß so benamste Aichl:Geld von einem grossen Stückh d.: 30 von kleinen aber ... d. 15 zu bezahlen schuldig und verbunden seynd; Wobey man Ein folglichen

7tens Von seithen des Provisorats=Ambts haubtsächlichen reserviret, und kräftig vorbehalten haben will, daß Sie Unterthanen nach genossenen obangeregten frey Jahren von dar abzuweichen, und sich anderwärtig hin zubegen, ohne von erwehnten Provisorat-Ambt express erhaltene Erlaubnus, und auch gegen Ergänzung selbiger Haußstell, mit einem anderen tauglich Unterthanen, nicht mehr befugt, und fähig seyn sollen. Wann aber

8tens Sich doch ereignen solte, daß vor verflossenen frey=Jahren, ein oder der andere sich von danen begeben, und anderwärtig niederlassen wolte, soll er Erstens bey dem Provisorat-Ambt sich anzumelden, und dan pro proportione der Zeit, so lang er auf diesem Praedio ansässig gewesen, die Arendam abzuführen, und zu erlegen, auch einer vor dem andern verbunden seyn.

Schließlichen, und zwar zu dessen mehrerer Bekräftigung seynd zwey gleich lauttende Exemplaria aufgerichtet, und jeden Theill eines, unter des andern Fertigung zugestellet worden; So beschehen in Fünfkirchen d. 29. Septembris 1725.

LS Pro Kayserl. und Königl.
Provisorat Ambt alda.

Die Kameralgemeinde Szalatnak bekommt einen privaten Grundherrn

Es ist bekannt, dass die verhältnismäßig günstigen Ansiedlungsbedingungen der Kolonisten im Verlauf der Jahre durch immer härtere Verträge ersetzt wurden. Besonders leicht entschloss man sich bei einem Besitzerwechsel zur Einführung eines neuen Kontraktes. Eine besondere Art des Besitzerwechsels ist der Fall Szalatnak, da hier ein besiedeltes Kameralgut in private Hand kam.

1725 gab es in der Baranya unter der Kameralverwaltung insgesamt zwei Dörfer (mit insgesamt acht Familien) und eine Reihe von unbewohnten Prädien. Man versuchte sich ihrer durch Verkauf oder notfalls durch Verpachtung zu entledigen. Szalatnak wurde anders behandelt, da sich zu seiner Besiedlung bei der Kameralverwaltung Kolonisten meldeten und für sich bei dem Provisorat in Pécs/Fünfkirchen günstige Ansiedlungsbedingungen aushandelten. Aber schon Anfang 1726 werden Szalatnak, Vargánya und Hillye (alle drei als Prädien betrachtet) mit den Dörflein Szatina und Szentlélek an Miklós Nunkovics für 210 Gulden pro Jahr verpachtet. Nunkovics ist auch Pächter der Maut von Szigetvár, dafür zahlt er 800 Gulden. Der Pachtvertrag mit Nunkovics trat noch in diesem Jahr durch einen Entschluss des Königs Karl III. in Kraft. Als Nunkovics 1727 starb, übernahm Dániel Ferenc Lendvay mit dem 1. Januar 1728 unter gleichen Bedingungen den Pachtvertrag für drei Jahre.

Die Kameralverwaltung war mit den vorangegangenen Schätzungen nicht zufrieden, weil „*mann aus den bishero nur obenhin verfasten sowohl Wagnerischen als auch Dullesperghischen Conscriptionen der aigentlichen ertragnus halber nicht gelangen, weniger heraus einen verlasslichen Conto machen können"*, so ließ sie weitere Schätzungen durchführen. Für Szalatnak haben wir eine Schätzung aus dem Jahre 1729, die gleichzeitig auch eine Konskription enthält (Conscriptio ... Neo Possessionis Szalatna, per Infrascriptos Svevos et Francones, partim in Ao 1525, partim in Ao 1726 coeptae). Die Konskription gibt für 1725 zwölf, für 1726 acht Neuankömmlinge an, die Liste unterscheidet sich aber einigermaßen von den Listen der Steuerkonskriptionen, die vom Komitat aufgenommen wurden. Bei der Abschät-

zung wird erwähnt, dass das Dorf aus 20 Häusern bestehe, eine Mühle sei im Bau, es sei aber fraglich, ob sie genug Wasser haben wird. Von den Prädien Vargánya und Hillye hätten sie genug Heu, da aber ihr Recht darauf von den benachbarten Herrschaften angezweifelt wird, zahlten sie dafür keinen Pachtzins. Die Kammer hätte daraus ein Einkommen von 38 Gulden und 76 Denaren; falls man das als 6% des Wertes betrachtet, so erhalten wir für die Gemeinde einen Gesamtwert von 646 Gulden, bzw. mit 5% gerechnet 775 Gulden, ein Preis, nach dem man sich bei einem etwaigen Verkauf oder einer Versteigerung richten konnte.

Ende 1730 läuft Lendvays Pachtvertrag aus, und der Provisor Dullersperg in Pécs/Fünfkirchen bekommt wieder den Auftrag, die noch in Kameralverwaltung befindlichen Ortschaften zu versteigern. In der Steuerkonskription für 1733 wird dann als Eigentümer von Szalatnak Ferenc Sauska genannt, der schon früher die Ortschaften Somberek und Bár (in der Nähe von Mohács) erworben hatte. Aber schon 1734 wird die Siedlung unter den Dörfern von József Petrovszky aufgezählt.

Wer war József Petrovszky? 1718 wird er und seine Frau Mária Broderics durch ein Schreiben des Königs in dem Besitz eines Steinhauses in der Stadt Tolnau bekräftigt (es war die Erbschaft von Mária Broderics), das sie aber schon 1722 an die Brüder Wallis verkaufen. 1723 wird Petrovszky zum Vizegespan von Baranya gewählt, und dieses Amt bekleidet er auch viele Jahre hindurch. Während seiner Amtszeit konnte er ein stattliches Vermögen anhäufen. Aus einem Protokoll zu den Erbschaftsverhandlungen geht hervor, dass Petrovszky 1723 Fadd und Hencse (später auch Kajdacs) in der Tolnau, dann 1733 von der Witwe des Barons Rinczmaul in der Baranya einige Dörfer um Bakóca, darunter auch Felsőmindszent (was er später als Prädikat zu seinem Namen führen durfte), weiterhin Bikal, (Hegyhát)maróc, Köblény und einige weitere Prädien erwarb. Nach der Konskription für das Jahr 1734 ist Köblény mit elf deutschen Neusiedlern, aber auch Szalatnak in Petrovszkys Besitz, – Szalatnak hatte er nach dem schon erwähnten Erbschaftsprotokoll von Sauska gekauft und so mit den letztgenannten Dörfern zu einem zusammenhängenden größeren Gut vereinigt. 1735 erwarb er noch Szatina und Szent Katalin, die letzten Kameraldörfer in der Baranya. (Die späteren Kameraldörfer des Komitats kamen mangels Erbberechtigter in den Besitz der Kammer.)

Petrovszky hatte eine erfolgreiche öffentliche Laufbahn. Erwähnt sei, weil sie für die folgenden von Bedeutung sind: Bei der Einführung des neuen Bischofs, Anton Graf von Thurn und Vallesassina im Jahre 1733 hielt er die Begrüßungsrede, und 1734 nahm er als Abgesandter des Komitates an dem Landtag in Pozsony/Preßburg teil, beides Möglichkeiten, um gute Beziehungen zu dem neuen Würdenträger auszubauen.

Petrovszky wird gleich nach dem Kauf der Gemeinde Szalatnak neue Abgabebedingungen („Vertrag" genannt) eingeführt haben, möglicherweise dieselben, die in seinen anderen Gemeinden gültig waren. Die Dorfbewohner kannten noch nicht die wirklichen Machtverhältnisse und glaubten, sie könnten auch weiterhin bei dem Ansiedlungsvertrag bleiben, den sie mit dem Vertreter der königlichen Kammer geschlossen hatten. Zwei Kolonisten, Joseph Beürlein und Hans-Georg Göllner fahren nach Wien (vorher werden sie in Buda/Ofen und Pozsony/Preßburg vorgesprochen haben), lassen dort eine Schrift aufsetzen, in der die Beschwerden des Dorfes dargelegt werden. Von dem König geht dann die Anweisung an die Statthalterei, die Klage zu untersuchen und ihn über die Rechtslage und die Meinung der Statthalterei zu informieren. Sechs Wochen später verlangt die Gemeinde von der Statthalterei in ihrer Angelegenheit einen schnellen Entscheid. Sie berufen sich auch weiterhin auf den Vertrag mit dem Provisor Dullersperg, sprechen aber gleichzeitig die Befürchtung aus, ihr Grundherr, der Vizegespan von Baranya, könnte erfahren, dass sie zur Verteidigung ihres Rechts gegen ihn aufgetreten sind, was schlimme Folgen nach sich ziehen könnte: Vom Hass geleitet könnte er sie in den Kerker werfen, ins Elend stoßen oder ihnen grausame Schläge zufügen, – deshalb bitten sie die Statthalterei um eine schnelle und gnädige Entscheidung. Die Statthalterei schickt diese Bittschrift an den im Vorjahr ernannten Bischof Anton Graf von Thurn und Vallesassina, der gleichzeitig Obergespan vom Komitat Baranya ist (aber schon in diesem Jahr auf beide Ämter verzichten wird). Der Obergespan stellt sich hinter seinen Vizegespan: Obwohl die Bewohner von Szalatnak einen Vertrag mit Dullersperg im Auftrag der Kammer in Pozsony/Preßburg abgeschlossen hatten, so hätten sie doch kein Recht, von dem neuen Besitzer die Einhaltung dieses Vertrages zu fordern. Ihre Klagen seien unbegründet, weil der neue Grundherr nur die landesüblichen Abgaben und nichts darüber hinaus fordert. Auf seinen Zuspruch seien aber die Dorfbewohner mit ihrem Grundherrn friedlich übereingekommen, hätten ihre Klage zurückgezogen und hätten versprochen, in Zukunft von ihren Klägereien Abstand zu nehmen und dem Grundherrn alles zu leisten, was von ihm mit Recht gefordert wird.

Im Oktober 1767 antworten sie auf die Fragen der Urbarialregelung, dass Szalatnak früher kein Urbarium hatte; vor etwa 45 Jahren hätten sie mit dem Kameralbeamten Dullersperg einen Vertrag gemacht, der aber inzwischen verlorengegangen sei; durch königliche Zustimmung sei das Dorf in den Besitz von József Petrovszky gekommen, der ihnen vor etwa 35 Jahren einen anderen Vertrag gab; diesen hatten wohl die Untertanen angenommen, Abgaben und Frondienst hingen aber von dem Willen des Grundherrn ab.

Der erste Vertrag war verloren, der zweite wurde nicht eingehalten und die richtigen Jahreszahlen waren in Vergessenheit geraten.

Hochlöbl.: Königl.: Hungar. Hof Kantzley etc.etc

Eure Hochgräfl. Excell.: und Gnaden haben wir beide Endes benannte von einer gesambten Gemeind aus dem in Baranyvarer Comitat in Hungarn gelegenen Dorf Szalatna, anhero nacher Wien abgeordert. Mit nachbahren, in tiefster Unterthänigkeit gehorsamst beybringen wollen, was gestalten unterm Dato 29. Septembris Ao 1725 mitzwischen dem Kayserl.: und Königl.: Provisorat=Ambt zu Fünfkirchen, Nahmens Eurer Hochlöbl. Königl.: Hungar.: Cammer, und uns neüen Insassen Teutscher Nation, zu gedachten damahls noch ganz Öed gelegenen Dorf Szalatna, der hirbey in Abschrift anligende, und in unseren Händen habende Original Contract aufgericht = solcher auch so wohl die 4. Jahr lang, in welchen wir anfänglichen Kayserl.: Unterthanen geweßen, alß da ermeltes unser Dorf nachgehends an privat Grund=Herren, und zwar schon zum dritten mahl verkauft worden, jederzeit stricte und unzerbrichlich gehalten = und denselben in allen Puncten, und haubtsächlichen von darumben nachgelebt worden ist weillen bey jedesmahliger Veralienirung man expresse bedungen hat, das es bey diesem mit uns anfänglich aufgerichten Contract sein unveränderliches Verbleiben haben solle, undt müßte.

Alldieweilen aber unser dermahliger Grund-Herr Petrovsky Vice=Gespan in Fünfkirchen, welcher dies unser Dorf Szalatna erst vor einem Jahr käuflich an sich gebracht, ohnerachtet Ihme die Erfüllung des Contracts eingedungen worden, nun so andere Puncten umzustoßen Vorhabens ist, alß haben wir hiemit kürzlich unterthänigst anfügen wollen, weilen welche Puncten von besagt unserm Grund-Herrn gehandelt = und was da für ein Abänderung gemacht werden wolle; Alß

Erstlichen will ged. unser dermahliger Grund-Herr uns den herrschaftlichen Weinschanckh, den wir vermög des 4ten Contract=Punctens, von Georgi bis Michaeli, zu genüßen gehabt, und für solchen anfängl.: dem Fisco Regio, und nachgehends unseren vorherigen Grund=Herren jährl.: 12. F an paaren Geld bezahlen müßen, keines wegs mehr länger genüßen laßen, sondern dießen Weinschanckh für solche Zeit, selbst an sich ziehen; Ingleichen

Andertens über Einziehung der in dem 5ten Puncten bedungenen 4. F. für die jährliche Arenda und Robath=Dienst, auch abführung des in solchen Puncten benambsten. sambentl. Neüntels, uns noch mit einer Robath in natura, und zwar jedes Haus mit 6. täg, wie auch das wir dem selben noch 8. Klafter Holtz ... parte nacher FünfKirchen führen, oder für jede Clafter 1. F. Fuhrlohn bezahlen sollen, wie nicht weniger, das ein jedes Haus ihm jährl. zwey Cappauner lifern solle, widerrechtlich beschweren, und noch über all dieses

Drittens Dem 6ten Puncten in deme zu wider handlen, das wir Ihme an statt der bey sich ereignender Fruchtbahrkeit deren Aichheln und Buch=Wal-

dung für die dahin abtreibende S.V Schwein, alß nehml. von einem großen 30. von einem kleinen aber accordirte 15. d.: alljährlich von uns zwey 5. jährige gemäßte S.V. Schwein praetendieren, oder aber, im fahl selbe ihm nicht anständig wären, wir ihm für solche 13. F. paar Geld bezahlen sollen. Zumahlen wir aber bey solcher Abänderung dieses Contracts, da wir ohne deme bey unseren Häusern so wenig Feldbau haben, das wir kaum alljährl. die Hauß Nothdurft einfexen sehr beschwähret, und totaliter zu grund gerichtet würden; Alß

Gelanget an Eüer Hochgräfl. Excell. und Gnaden unser unterthänigst= fusfallendes Bitten, dieselbe geruhen Sich über uns arme Höchstbedrangte getreüeste Unterthanen, mildest zu erbarmen, und das Behörige in hochen Gnaden dahin zu verordnen, das wir sowohl von unserem dermahligen, alß hinkünftigen Grund Herrn, besagten Contract zu wider, mit keinem neüen onere nicht beschwäret, sondern vielmehr bey solchen kräftigst manuteniret werden möchten; allermaßen wie uns nach unserer obtragenden Pflicht und Schuldigkeit gegen gedacht unseren dermahlig. alß hinkünftig. Grund=Herrn, jederzeit gehorsamst zu bezeigen, und bemelten Contract in allen seinen Puncten, wie solches bißher beschehen, auf das accurateste zu erfühlen beflissen sein werden; Womit in anhofnung einer gerechtsamen Gewehr wir uns mit allersinnlich=gehorsamsten Respect zu beständigen hochen Hulden und Gnaden unterthänigst empfehlen.

Der Hochgräfl. Excell. und Gnade

Unterthänigst treu gehorsamste Unterthanen

Joseph Beürlein und Hans-Georg Göllner

NEUE ZEITUNG, Weihnachten 1989

Statt Frieden Verschleppung

(Beiträge von Peter Leipold)

Weinachten 1944 – es gehört gewiss zu den angstvollsten, düstersten und ärmsten, die es je gab. Noch wütete der Krieg, aber man hoffte auch schon auf das Ende. Kommt der Mann, der Sohn, der Bruder nach Hause, leben sie überhaupt noch? Dass man erst einmal selbst auch als Mutter, Frau oder Tochter fort muss, weit-weit weg ins Elend, daran hat sicher niemand gedacht. Doch so kam es – nur einige Tage nach Weihnachten. Und als viereinhalb Monate später überall in der Welt das Kriegsende gefeiert wurde, haben vierzig-, fünfzig- oder sechzigtausend deutsche Verschleppte aus Ungarn von dem langersehnten Akt nur beiläufig erfahren. Für sie ging der Krieg auch ohne Schüsse weiter. Sie, die weder Feinde waren noch Feinde hatten, mussten weiter den Tod durch Hunger und Kälte fürchten und viel zu oft auch erleiden. Heute weiß man, dass während der Verschleppung oder in deren Folge aus vielen Dörfern mehr Menschen gestorben sind, als im Krieg getötet wurden. Wenn man nach der Todesursache fragt, heißt es meistens: verhungert und Krankheit mit tödlichen Folgen, auch anderes kam vor.

1944–48/49, die Jahre der Verschleppung, die ein halbes Leben lang verschwiegenen Jahre. Warum sind sie verschwiegen worden? Das Verbot setzte sich nur in der Öffentlichkeit, nicht aber in den Familien und unter den Freunden durch. Schon als kleines Kind konnte man in den 50er Jahren die „Geschichten" aus „Russland" hören, als man noch gar nicht wusste, wo es liegt, und erst recht nicht verstand, warum das alles war. Ich verstehe das beim besten Willen auch heute noch nicht. Ich verstehe nicht, warum 18jährige Mädchen, aber auch Mütter und Frauen in ein grausames Arbeitslager mussten, Menschen, die nichts mit Krieg und Politik zu tun hatten und davon auch nichts verstanden. Eine Schar Unschuldiger wurde wie Vieh abtransportiert und auch so behandelt. Nicht Soldaten, sondern Frauen und vollkommen unschuldige Zivilpersonen! Über diese Zeit und diese Geschehnisse ist 45k Jahre lang offiziell geschwiegen worden, und man tröstete sich damit, das Gröbste trotzdem zu wissen. Aber weiß man es wirklich, wissen es alle, und was wusste ich bisher?

Ich wusste, was ich als Kind an den langen Abenden oder unter dem Maulbeerbaum erfahren habe, wo die Schicksalsgenossen gern herumgesessen haben und erzählten. Unter dem Baum, das war damals die Öffentlichkeit. Man wusste, wenn jemand kam, ob das Gespräch abzubrechen sei oder nicht. Sonst war ja der Rákosi weit weg, dort in Budapest. Der schreckliche

Teil des Erlebten war meistens schnell erledigt. Es hieß etwa: „Fast erfroren…, noch zehn Meter oder noch eine Stunde hätte ich nicht mehr durchgehalten… Ich spürte die Füße nicht mehr, alles Wunden… Schlimm ist es, wenn der Hunger gar nicht mehr weh tut, wenn dich nicht einmal die Läuse mehr stören." Die Männer, die ich damals für recht alt hielt, waren meist um die 30 und konnten mehr und Interessanteres erzählen als die Opas. Sie hatten in ihrem Alter sicher noch mehr für das Lustige als das Traurige übrig. So klangen die meisten Geschichten für das Kind eher heiter – oder hat es bei solchen mehr aufgepasst? Klar kann ich mich an den Galgenhumor erinnern. Als erzählt wurde, wie schnell einer die Haare verlor, wurde bemerkt, der hatte wenigstens nicht mehr die Plage mit den Läusen auf dem Kopf. Vielleicht war es gar nicht als Humor gedacht, vielleicht war es nur die harte Art der Bergleute. Denn ich wohnte in der Berggasse, dort, wo fast alle Gruber waren. Die meisten von ihnen mussten nicht in den Krieg, aber verschleppt wurden sie trotzdem. Und wer verschleppt worden war, der konnte viel erzählen. Als Kind hatte man sie sogar beneidet. Die haben die Welt gesehen, dachte man sich und schaute neidisch auf die Landkarte. Ja, warum auch nicht, wenn man echte Männergeschichten hört über den mit List, Schlauigkeit, Härte und oft mit Mut geführten Kampf um das nackte Leben. Und die, die erzählten, haben es geschafft, jene, die gescheitert sind, konnten über die Kehrseite natürlich nichts sagen: Über sie sagten die Überlebenden nur, ja der/die Arme, den/die hat es halt hart erwischt. Einige der Überlebenden wussten noch gar nicht, dass auch sie mit dem Erz- oder Bleistaub in der Lunge bald an die Reihe kommen. Aber vorerst erzählten sie, wie es war, als auf der Hinfahrt der Zug mit Viehwagons drei Tage lang irgendwo in der bitteren Kälte gestanden hat und man die Waggons, wie auch bis dahin, nicht verlassen durfte und seine Notdurft durch das Loch im Bretterboden verrichten musste. als dann der Zug anfahren wollte, war der Kot überall unter den Waggons so sehr gefroren, dass dieser entgleiste. Wie viele Male hat Adam Fledrich seine Geschichte zum Besten gegeben: *„Alstan, wu mir ta okumme sen in Russland, im Lager. Hát ezt nem lehet elmondani."* Das Erzählen ging deutsch, ungarisch, manchmal sogar russisch. Nie habe ich diese Männer damals fluchen gehört. Erst viel später wusste ich, dass sie das recht kräftig taten – auf Russisch. Aber zurück zum Adom-Vetter: *„Also als wir im Lager angekommen sind, waren wir schon halb fertig. Bald wurden aber Schaufeln, also das Werkzeug verteilt, und dawei auf Robot. Auch ich hab' meine Sachen übernommen und gedacht: Vielleicht wird es schon jemanden geben, der dieses Zeug besser braucht als ich. Also los ins Dorf. Vor lauter Hunger habe ich kaum noch gesehen. Ich gebe alles hin, was ich habe, für ein Stückchen Brot, habe ich gedacht, und so war es auch. Satt bin ich nicht geworden, aber hatte wenigstens was im Magen. Zurück ins Lager. Am nächsten Morgen sollte ein jeder anstehen mit Schaufel und so. Ich hab' natürlich nichts ge-*

habt. Herumgeschrien haben die mit mir! Raus aus der Reihe! Eins, zwei hatten sie dort eine Tafel an die Wand gestellt und meinen Namen darauf geschrieben. Das war die Schandtafel, vor der musste ich den ganzen Tag stehen und habe nichts zu essen bekommen. Aber die anderen, die auf Robot waren, die haben ja auch nichts bekommen, die hatten zwar eine Mittagspause, aber nichts zu essen. So dachte ich mir, ich hab' den ganzen Tag eine Mittagspause gehabt ohne Robot. Bei der erstbesten Möglichkeit hab' ich dann auch das nächste Mal mein Werkzeug „verhandelt" und hab' wieder vor der Schandtafel gestanden. Aber da hab' ich mich schon besser ausgekannt und wusste auch mit dem Küchenpersonal umzugehen."

Solche Geschichten, die natürlich sehr schmackhaft vorgetragen wurden, hörte man gern. Man hat sich aber auch selber ein bisschen geschämt, als es darum ging, dass jemand das Stückchen Brot oder die Kartoffel des anderen gestohlen hat. Bei solchen Geschichten bin ich lieber weggerückt und kam erst wieder näher, als über jemandes Mut erzählt wurde. Zum Beispiel über den Roth Toni Vetter, der bevor sie in der Grube gearbeitet haben, auch zum „Krumbiern-Rausmachen" gehen musste. Er war ein hartknochiger, starker Mann, der aber immer eher mager aussah und sehr streng wirkte. Nun, an jenem Tag war es sehr kalt und man machte Feuer am Rande des Kartoffelfeldes. Bewacht wurden die Hungernden wie immer von einem Russen oder Tataren mit Gewehr. Dieser Schritt hin und her und passte auf, dass sich die Leute nicht lange beim Feuer aufhalten. Trotz seiner Wachsamkeit gelang es, ein paar Kartoffeln ins Feuer zu legen. Als der Toni bácsi wieder einige reinlegen wollte, wurde er erwischt. Der Natschalnik forderte ihn dann auf, alle Kartoffeln herauszunehmen. Dies tat Toni bácsi aber nicht. Dann hat sich der Aufseher dran gemacht. Mit Händen und Füßen und mit ein paar Worten wurde ihm klar gemacht, dass er sich ja nicht unterstehen soll. Daraufhin zog er das Gewehr. Der Toni bácsi dachte, verhungern oder „verschossen" zu werden ist schließlich egal. Hunger, Wut und Verzweiflung gaben ihm die letzte Kraft, mit der er den Mann samt Gewehr auf den Feuerhaufen warf. Alle waren erschrocken und warteten, was jetzt passieren wird. Aber es ist gut gegangen. der Aufseher raffte sich auf, machte sich fort und kam nie wieder. An dem Tag gab es dann ein Kartoffel-Fest.

1955 gingen dann einige der verschleppten Männer in den Gruben-Ruhestand. Sie waren damals um die 35. Sie sahen stark und gesund aus, und man beneidete sie, als sie unter dem Maulbeerbaum oder vor dem Haus saßen und erzählten… und grübelten und zweifelten und verzweifelten. Natürlich ging es nicht immer um die Verschleppung, aus ihrem auch sonst bewegten Leben gab es viel zu viel zu erzählen. Wenn es aber um die Verschleppung ging, schalteten sich oft auch ihre Frauen ein, die mit ganz kleinen Kindern zu Hause bleiben durften, zusammen mit einigen älteren Menschen. Uns ging es auch nicht besser sagten sie. Wäret ihr nur da gewesen, als die da kamen

„mit die Priegel und trufkschlache und gekrische hom, a fene rohadt, büdös svábját, majd megmutatjuk mi nektek. Tie homs a gezeicht, alles homse uns weggenumme, was mr hatte. Und tr Russ hat mich bal verschosse, weil ich mich net hab lasse verwaltige, und Tote hat's auch gegeben und Aussiedlung" usw. Aber das ist ja eine andere Geschichte.

Schon Anfang der 50er Jahre waren einige aus der Sowjetunion Heimgekehrte gestorben. Es hieß, sie waren krank. Warum sie krank waren, das wussten die Erwachsenen sicher, aber meinten nur: *„Ja, tes Russland."* Und die grübelnden, verzweifelnden Frührentner wussten es auch, wo sie gewesen waren. Nur sie wussten es. Sie waren nicht dort, wo die anderen waren, sie kamen nach kurzer Lagerzeit in die Grube. Nach ihrer Heimkehr gingen sie wieder in die Grube – für Rákosi. 1955 waren sie schon in Rente, die sie ein knappes Jahr genossen. Sie spielten mit uns Kindern sogar ein bisschen Fußball. Am Ball waren sie gut, nur laufen konnten sie nicht.

November 1956. Mutter und Bruder waren das erste Mal bei den Großeltern in der DDR und konnten nicht heimkommen. Vater (36) und ich (11) allein zu Hause. An einem Morgen wurde ich wach, als Vater röchelnd aus der Küche rief: *„Hol ein Glas Wasser!"* Ich sprang aus dem Bett und sah aus dem Zimmer, wie ein dicker Blutstrahl aus seinem Mund in die Waschschüssel strömt. Ich war erschrocken und ratlos. Als er wieder Luft bekam: *„Hol das Wasser und tu viel Salz rein."* Ich tat es und stand mit dem Glas unbeholfen im Zimmer und sah wieder Blut. Dann endlich konnte er sagen: *„Komm nicht zu mir, stell das Glas auf den Tisch, zieh dich schnell an, bei der Großmutter wäschst du dich, sagst ihr Bescheid, gehst dann zur Schule und kommst heute und auch morgen nicht nach Hause!"* Es hat lange gedauert, bis ich nach Hause gehen konnte. Den anderen Frührentnern erging es ähnlich. Ihr Leben bestand danach nur noch aus von Arzt zu Arzt. Mehr als trösten und das Geld – viel Geld – einstecken konnten die auch nicht. Manchmal war vom Arzt zu hören: Dieser Staub aus der Kohlegrube wäre ja nicht so gefährlich und auch nicht so viel, aber der Erz- oder Bleistaub, der ist sehr aggressiv.

1960 sind drei von diesen Verschleppten-Grubern gestorben: Vater im Mai, im Sommer Adam Kohlmann und im September Anton Roth, der gerade noch die Geburt seines Enkelkindes Erlebte, das Nationalspieler und Fußballprofi wurde und genauso wie sein Großvater heißt. Die drei waren überall zusammen, und um jene Zeit herum sind auch alle ihre Schicksalsgenossen gestorben, nicht nur in diesem Dorf.

Seit dem Jahr wollte ich nichts mehr hören von Verschleppung, Internierung, Aussiedlung, von nichts. Heute denke ich anders. –pl –

Der lange Marsch der Salacker

Die Fakten: Noch ist immer nicht genau zu wissen, wie viele Ungarndeutsche 1944 zur Wiedergutmachungsarbeit verschleppt worden sind. Nachweisbar sei die Internierung von etwa 44 000 Zivilpersonen. In der Bundesrepublik gibt es Schätzungen über 150 000 Verschleppte, aber da sind auch jene dazu gerechnet, die aus dem Banat, der Batschka, also aus dem heutigen Rumänien und Jugoslawien, als Deutsche interniert worden sind. Der Marsch ins Unbekannte setzte am 26. Dezember 1944 ein. Laut Schätzungen kehrten etwa 20 bis 25 Prozent nicht heim. An den Folgen sind dann zu Hause auch noch viele gestorben. Eines der Dörfer, aus denen Deutsche verschleppt wurden, ist Salack/Szalatnak in der Nord-Baranya. Dort kam der Befehl am 28. Dezember. 118 oder 120 Menschen zwischen 17 und 45 sind aus dem kleinen Dorf verschleppt worden. Die meisten leben nicht mehr. Jene, die noch leben – nicht alle in Salack – sprechen nicht gern über ihren Leidensweg, dachten selbst schon, es vergessen zu haben. In den letzten Monaten wurden sie aber wieder erinnert, aufgewühlt: durch die Rehabilitationsfrage und durch die Medien. Nun können sie wieder nicht schlafen, schwitzen vor Angst im Traum, kriegen Wut und fangen an zu weinen, schon bevor sie den ersten Satz über die Lippen bringen – aber sie erzählen. Es gebührt ihnen Dank und Hochachtung.

Anton Pfistner: Wir wollten erst nicht glauben, dass so viele fort müssen. Am 28. Dezember sind wir nach Sásd gelaufen. Dort fragten wir, worum es geht. Es wurde uns knapp und bündig gesagt, „wenn ihr morgen nicht alle da seid, auch die Frauen, werdet ihr alle ausgerottet". Das reichte zunächst einmal. Zu fünft oder zu sechst machten wir uns wieder auf den Weg nach Salack zurück. Zu Fuß waren das drei-vier Stunden, und es hat auch geschneit. Zu Hause sagten wir dann Bescheid. Das Gepäck kam auf die Pferdewagen, und wir machten uns am 29. wieder zu Fuß auf den Weg. Einige alte Männer hatten eingespannt, die dann wieder zurückdurften. Als wir ankamen, stellten sie uns in Vierer-Reihen, „pa tschitiri", haben sie gesagt. Manche haben auch ihre Kinder mitgehabt. An beiden Seiten der Reihe standen Patrouillen mit gezogenem Gewehr. Der Großpeters Nani wurde ihr kleines Kind vom Arm gerissen und in die Reihe zurückgestoßen. Das arme

Weib hat sich bald den Kopf abgerissen, aber nichts und niemand konnte helfen. Wir haben alle geschrien und geweint, aber es nutzte nichts.

Frau Veronika Feuerstein: Morgens in der Früh habe ich meine sechsjährige Tochter, meine alte Schwiegermutter und einen Stall voll Vieh zu Hause gelassen. Mein Mann war honvéd im Krieg. Es war schon um Mittag, als wir in Sásd müde angekommen sind. Dort hat uns der Arzt untersucht. Wer ein bisschen raffiniert war, der ist zusammengebrochen und musste vielleicht nicht in die Reihe. Es ist schon dunkel geworden, als die geschrien haben, „pa tschitiri" (zu viert). Das war außer „dawai" das erste, was ich russisch gelernt habe.

Frau Gabriela Tolnai: Uns haben sie gesagt, dass wir Kukuruz brechen gehen oder Wein lesen in der Batschka. Wir glaubten es, weil Krieg war und noch der Kukuruz im Hotter gestanden hat. Mein Bruder war in Sásd Notar, auch er hat nicht gewusst, wohin wir kommen. Als er es erfahren hat, waren wir schon in Pécs einwaggoniert, und da war es schon zu spät. Wer da gehen muss, wer die 110 oder wieviel sein sollen, das hat der damalige Richter, der Adam Neumann gesagt.

Tivadar Sillei: Der Neumann, ja und die Geschworenen, die Kassierer und die Dorfführung halt. Der Pfarrer und die Lehrer, die durften da nicht reinreden, weil die uns helfen wollten. Dem Neumann seine Kinder mussten natürlich nicht fort und ein paar Reichere auch nicht. Nur die armen Flotasch, die haben müssen gehen.

Frau Theresia Pfisztner: Wir waren schon in Sásd müde, und von dort mussten wir dann wieder zu Fuß weiter nach Fünfkirchen, noch einmal drei-vier Stunden. Es war finster, wir fürchteten uns, wir haben gefroren, und wir durften nicht aus der Reihe treten. Mein Schwager hatte schlechte Schuhe, konnte kaum noch gehen, auch ihn mussten wir unterstützen und das Gepäck schleppen. Wir hatten Bettzeug, Unterwäsche, Lebensmittel, was man halt tragen kann.

Frau Veronika Feuerstein: In Fünfkirchen sind wir nachts gegen elf Uhr angekommen. Sie haben uns in den Pferdestall der Lakics-Kaserne getrieben. Wir sind dort fast verzweifelt. Nach einigen Tagen, vielleicht war es am 6. Jänner, da ist abends eine Nonne gekommen. Wir waren auf Stroh gelegen und haben plötzlich gehofft. Dann aber sagte die kedves nővér: Steht auf meine Lieben. Beten wir gemeinsam. Bitten wir den Herrn, dass er Euch allen hilft, denn morgen macht Ihr Euch auf einen langen Weg – wahrscheinlich nach … (Anmerkung: manche haben Odessa, manche Oroszország,

Russland also, verstanden, aber in Wirklichkeit wusste es keiner). Wir haben fleißig gebetet und waren verzweifelt. Nachher haben wir uns gebadet, aber schlafen konnten wir nicht. Wir jammerten, weinten nur und waren traurig. Am Morgen war der Befehl: „pa tschitiri!"Wir marschierten zum Bahnhof. Auf einmal höre ich meinen Namen schreien. Es war meine Mutter mit einem Päckchen, aber sofort war einer mit dem Gewehr da. Mutter geht schnell zurück, hab‘ ich gesagt. Das war unser Abschied.

Anton Pfistner: Auf dem Bahnhof waren viele Verwandte und Bekannte, aber sie durften nicht zu uns kommen. „Bistro dawai" – und rein in die Viehwaggons, vollgestopft. Nur bei einem kleinen Gitterfensterchen konnte man ein wenig hinausschauen. Im Waggon war es finster und kalt. Dann haben wir gemerkt, dass wir in Dombóvár sind. Wohin geht es jetzt, haben wir gedacht. Von hier aus kommt man noch in alle Richtungen.

Barackeneingang

Frau Veronika Feuerstein: Noch von zu Hause haben wir alle Papiere und Schreibzeuge mitgenommen. Als wir merkten, dass wir Richtung Bátaszék fahren, haben die Salacker alle bei Kerzenlicht schnell ein Zettelchen geschrieben. Die sind zusammengebündelt und auf der Station zum Fenster hinausgeschmissen worden. Es war nur der Name drauf und Auf Wiedersehen. Denn wir haben noch immer nicht gewusst, was mit uns geschehen wird und wohin wir kommen.

Frau Theresia Pfisztner: In Baja konnten wir nicht über die Donau fahren, weil die Brücke gesprengt war. Die ganze Nacht waren wir am Ufer und sind beinahe erfroren. Erst als die Fähre fertig war, konnten wir weiterfahren. In Szabadka haben wir uns das erste Mal gebadet und dort haben wir auch ein halbes geräuchertes Schaf bekommen, das furchtbar gestunken hat. Wir haben es durch das Bretterloch geschmissen.

Tivadar Sillei: Wir hatten dort noch etwas von zu Hause mit. Später wäre dieses Schaf sehr gut gewesen. Wir haben noch viel Schlimmeres gegessen.

Georg Allmaier: Ich hab‘ schon damals gesagt, ihr werdet noch gern Kukuruzkascha essen, und ich hab‘ auch zusammen mit meinem Schwager angefangen, den in einer Kiste zu sammeln. Später waren wir tatsächlich darauf angewiesen. Ich könnte heuer noch kreinen.

Frau Theresia Pfisztner: Einmal hat der Zug drei Tage lang gestanden. Es hatte geschneit und es war sehr kalt. Frauen und Männer waren in extra Waggons. Wir Frauen konnten kein Feuer schüren. Damals durften das erste Mal die Männer zu uns kommen und haben uns Feuer gemacht. Als wir durch Rumänien gefahren sind, da konnten wir noch Zwiebeln oder sonstwas handeln, aber es ist von Tag zu Tag schlimmer geworden.

Frau Barbara Leipold: Einen Monat sind wir gefahren, bis wir angekommen sind. Wir haben gedacht, es geht bis ans Ende. Das war es auch.

Tivadar Sillei: Abends um zehn sind wir in Grosni angekommen. Von dort aus ging es nach Promislaw. Hier wurden wir abgezählt und in Gruppen verteilt, die in verschiedene Lager gekommen sind.

Frau Veronika Feuerstein: Wir mussten auf einen hohen Berg gehen mit dem Gepäck und sind uns vorgekommen wie Jesus mit dem Kreuz. Wir sind fast mehr zurückgerutscht als nach vorn gekommen. Zum Glück war das Gebäude oben endlich warm, aber unser Bett war wieder nur der Fußboden.

Tivadar Sillei: Wir waren die ersten, die beim Ölrohr-Ziehen eingesetzt worden sind. Wir mussten die Schanze graben und die Rohre mit Stricken hinziehen, die dann zusammengeschweißt worden sind. Zweieinhalb bis drei Meter tief war der Graben, die Norm täglich fünf Kubikmeter. Haben wir die nicht geschafft, hat es am Abend keine Suppe gegeben.

Frau Veronika Feuerstein: Ja, Arbeit hat es für uns gegeben, nur kein Essen. Wir haben täglich ein Stücklein Brot bekommen, das war wie Seife, und Krautsuppe, aber nach dem Essen waren wir hungriger als davor. Es war mehr als einmal, dass wir nichts hatten. Wir mussten einfach fechten gehen. Wenn wir etwas bekommen haben, das mussten wir mit dem Brigadier teilen. Von sechs Uhr früh bis sechs Uhr abends mussten wir arbeiten. Morgens haben wir vor Hunger geweint, mittags hatten wir eine Pause, aber nichts zu essen. Da haben wir Brennnesseln gesammelt, Kartoffelschalen gesucht und alles was wir nur finden konnten. Wenn es auch das nicht gegeben hat. dann haben wir gegenseitig die Köpfe entlaust. Nur der Wille hat uns am Leben gehalten, noch einmal nach Hause zu kommen.

Vor der Baracke

Tivadar Sillei: Ich war 25 damals. 1946/47 war es kaum auszuhalten. Die meisten sind in diesen Jahren gestorben. Wir waren ausgehungert, abgemagert und total hilflos. Wir haben da schon alles gegessen, alles, was wir nur gefunden haben, Brennnesseln, egal was, und auch wenn es auf dem Misthaufen lag. Nur in Grosni, was ich weiß, sind der Kerner Joschka, Fledrich Franz, Tanner Laurenz, Prein Peter, Pfisztner András, Felvári Franz, und die Winger Eva gestorben. Sie sind einzeln, zu dritt, zu fünft, wie es halt gekommen ist, begraben worden. Erst 1948 ist ihnen ein Holzkreuz hingestellt worden.

Frau Barbara Leipold: Am Anfang war's am schlimmsten. Ich war 18 Jahre alt, habe vielleicht 30 Kilo gewogen und war voller Läuse. Das allerschlimmste war, dass ich nur daran denken konnte: von hier kommst du nicht mehr heim. Wir hatten ja keinen Namen, wir hatten ja nur Nummern, wir waren keine Menschen, weil ein Mensch mit dem Namen gerufen wird. Ich hatte die Nummer 885. Genauso viel Rubel-Schulden hatte ich gehabt. Schulden! 100 Rubel bekamen wir auf einen Monat. Das reichte nicht einmal für Suppe und Brot. Ich habe die halbe Brotportion verkaufen müssen, um am nächsten Tag wenigstens die Suppe auslösen zu können. Erst Anfang 1948 sind wir freie Arbeiter geworden, und von da an hatte ein jeder bekommen, wieviel er gearbeitet hat, aber wir hatten immer nur Schulden. Viele hatten auch noch bei der Heimfahrt Schulden.

Frau Veronika Feuerstein: Jeden Tag, als wir nach Hause gekommen sind, hat vor der Baracke eine Kiste aus zusammengenagelten Brettern gestanden. In die sind die Toten gelegt worden. Sie ist selten leer geblieben. Ich musste jeden Tag, wenn ich die Kiste gesehen habe, denken, da kommst du auch rein. Das haben alle gedacht, so geschwächt waren wir. Abends ist immer ein Pferdewagen gekommen, um die Kiste zu holen. Über die erwachsenen Russen kann man sich übrigens nicht beklagen, sie waren meistens anständig zu uns. Aber es waren viele Kinder, so um zehn Jahre herum, die, wenn sie uns gesehen haben, „Woina kontschal, Gitler kaputt" geschrien und uns mit der Faust ins Gesicht geschlagen haben, so dass das Blut nur so gespritzt hat. Am 9. Mai 1945 haben die Russen herumgeschossen, sind hin und her gefahren und waren sehr laut. Zu uns ist ein Offizier gekommen, hat uns eine Rede gehalten und gesagt, der Krieg ist zu Ende. Wir können vielleicht in drei Wochen, vielleicht in drei Monaten, aber vielleicht erst in drei Jahren nach Hause. Es sind fast fünf geworden! Was ich damals gefühlt habe, das kann man nicht erzählen.

Frau Gabriela Tolnai: Nicht einmal nachts hat man uns in Ruhe gelassen. Immer wieder holten sie jemanden. Ich war 21. Um Mitternacht bin ich geweckt worden und musste zum politischen Offizier. Der war sehr grob und

Trickfoto vom 16. Dezember 1947. Das Schiff ist Attrappe! Wollte man damit täuschen, oder sich trösten?

wollte gleich draufschlagen. Er sagte immer wieder, dass ich beim Militär gewesen bin, und ich soll sagen, wo ich gedient habe und was alles angestellt habe. Die Frauen gehen bei uns nicht zum Militär, antwortete ich. Er hat wieder zum Schlag aufgezogen, denn ich sei beim Militär gewesen, weil mein ganzer Marsch und meine ganze Bewegung so ist. Weil er aus mir nichts herauskriegen konnte, hat er nach meinen Dorfleuten gefragt. Ich habe den Schilli Tibor und den Allmayer Gyuri genannt. Ach ja, und die hätten ihm schon lange verraten, dass ich beim Militär war. Da habe ich mich so stramm vor ihn hingestellt, wirklich wie ein Militärmann, und habe laut gesagt: Nein, ich war nicht. Da musste der Offizier lachen und hat gesagt: „idji!" Diesmal hatte ich Glück gehabt.

Michael Pfisztner: Gutes kann ich nicht sagen, gar nichts, Schlechtes will ich nicht. Doch so viel: Die, die nicht fechten gegangen sind, oder nicht gehen konnten, die sind dort geblieben, die sind verhungert. Und: Wenn es unter den Russen nicht so gute Menschen gegeben hatte, wäre von uns die Hälfte dort geblieben. Mit dem ist alles gesagt. Man musste auch Glück haben, um das alles zu überleben. Einmal war ich abends um zehn fertig und bin ins Lager zurück. Unterwegs musste ich meine Not verrichten und habe mich am Rande eines Kartoffelfeldes hingesetzt. Das ganze Feld war mit Gaslicht ausgeleuchtet. Da sind zwei Tataren mit Gewehr gekommen und haben noch gefragt, was ich mache. Plötzlich schreien sie „zapzarap, zapzarap!" „Njet Zapzarap" und ich habe gezeigt, dass ich nichts habe. Es hat nichts geholfen. Die haben mich mit dem Gewehr ohnmächtig geschlagen. Als ich zu mir gekommen bin, wieder: „zapzarap?" Mein „Njet" hat die nicht interessiert und wieder drauf los, was nur Platz hatte. Schließlich bin ich mit Hilfe doch noch ins Lager gekommen. Dort habe ich nichts verraten, ich habe gesagt, ich bin vom Auto gefallen, aber am nächsten Morgen hat es sich herausgestellt, dass mir die Rippen gebrochen sind, und hohes Fieber hatte ich auch, aber bin doch zur Arbeit gegangen. Dieser Fall und auch die ganze Zeit dort hat mich meine Gesundheit gekostet, bin aber Gott sei Dank doch heimgekommen.

Frau Theresia Pfisztner: Vielleicht war es unser Glück, dass wir zuerst in die Kaukasus-Gegend gekommen sind. Dort war es nicht so kalt, und auf den Feldern ist vieles gewachsen. Man hat immer wieder etwas finden und manchmal auch eine Kartoffel stehlen können. Über uns Internierte hat es ein Gesetz gegeben: Wenn wir auf dem Feld erwischt worden sind, hat der Eigentümer oder egal wer mit uns machen können, was er gewollt hat. Waren wir aber auf unserem Arbeitsplatz, in der Schanz, da hatten wir Schutz, und nicht einmal das gestohlene hat man uns wegnehmen können. Im Ural hat es aber nichts gegeben, nur bittere Kälte. Anfang 1947 sind wir wieder ein-

waggoniert worden und in den Ural nach Oktjaberski gefahren worden. Die Fahrt hat ungefähr drei Wochen gedauert. Als wir angekommen sind, haben wir vier Tage nichts zu essen bekommen. Ich weiß gar nicht, warum der Mensch so an seinem Leben hängt. Unser Leben hat ja nur an einem sehr dünnen Faden gehangen. Auch hier mussten wir wieder Schanzen graben und sind auch hier in der großen Kälte auf offenen Lastautos zum Arbeitsplatz gefahren worden, manchmal 45-50 Kilometer weit. Die Arbeit war schwer, und bis minus 30 Grad mussten wir hinaus. Wenn es kälter war, mussten sie uns heimfahren, aber das haben sie nicht immer getan, manchmal haben sie uns nicht einmal am Abend geholt. Das war furchtbar. Da war der Nachtnebel und wir haben gar nichts gesehen. Dazu haben wir noch einen Brigadier, der war…, ja das kann man nicht sagen wie der war…

Frau Barbara Leipold: Ja, der Brigadier, der war einer von uns, sogar aus der Baranya, und der war viel schlimmer als die Russen, oder egal wer. Einmal mussten wir neun Frauen zur Schanze, und wir sollten sie fertig machen. Kaum waren wir da, ist nach angenehmem Wetter plötzlich ein sehr großer Schneesturm gekommen. Die Schanze musste 2,2 Meter tief sein, aber wir konnten nur Schnee schaufeln, und es war unmöglich mit der Schanze vorwärts zu kommen. Es war unter uns auch eine Frau, die war schon seit langer Zeit von Sinnen, aber die Ärztin sagte, es ist für sie besser, wenn sie unter uns ist. Weil der Brigadier weg war, ist sie Kleider verkaufen gegangen. Als sie zurückkam, war auch der Brigadier da, und der Nutzen ist ihm geblieben. Diese Frau hat gesagt, wir sollen doch rauskommen, es geht ja sowieso nicht. Dann hat der Brigadier gesagt, und wenn ihr hier verreckt, auch dann müsst ihr es fertigmachen. Es war unmöglich. Wir wollten raus, aber er hat uns tüchtig geschlagen und zurückgeschmissen in die tiefe Schanze. Auch diese kranke Frau. Weil da viele Steine waren, hat sie sich den ganzen Fuß aufgerissen. Erst als es schon ganz dunkel war, hat er uns rausgelassen. Niemand ist uns holen gekommen. Im Finstern, im Sturm und im großen Schnee haben wir einander zeihend und schleppend, ein Tatarendorf erreicht. So war unser Brigadier aus Ungarn.

Frau Veronika Feuerstein: Es war da aber auch ein Offizier, der sehr grob war. Manchmal haben wir einige Ziegel zusammengesetzt, um etwas Kleines zu kochen. Wenn dieser Offizier gekommen ist, hat der einfach darauf getreten. In der großen Kälte mussten wir auf dem offenen Auto lange Strecken fahren. Das kann man nicht sagen, wie das geschmerzt hat. Seitdem höre ich auf dem einen Ohr überhaupt nicht und auch auf dem anderen nur ganz schlecht. Es ist auch vorgekommen, dass ein Auto am Abend überhaupt nicht gekommen ist. Einmal haben wir so bei 30 Grad Kälte unter dem freien Himmel gestanden. Was wir geweint haben, bis wir ein kleines Dorf er-

reichten, aber in den Häusern haben sie überall gesagt: „njeto", kein Platz. Erst am anderen Dorf-Ende hat uns eine junge Frau in ein Wächterhäuslein reingelassen. Dort haben wir übernachtet, aber es war wenig Platz. Wir haben abwechselnd auf einem Kohleeimer gesessen. Und die vielen Wanzen, Jessus Maria!

Tivadar Sillei: Erst nach 1947 ist es uns etwas besser gegangen. Ich habe in einer Ziegelei gearbeitet. 5000 Ziegel waren täglich die Norm. Wir haben mehr gearbeitet als die Einheimischen, aber auch mehr verdient. Damals hat es auch mit der Schwarzarbeit mit dem Schwarzhandel angefangen. Ich habe das alles gemacht, verkauft, was ich nur konnte. Ich wusste schon, höchstens werde ich erwischt und in den Keller gesperrt, aber verhungern tue ich nicht. Der Posten beim Keller war ja auch zu kaufen, für Wodka oder sonst was.

Henrik Stettner: Anfang 47 oder so ist der neue Rubel gekommen. Ich habe 200 alte verdient, dafür habe ich zwei Kilo Brot bekommen, früher nur ein Kilo auf dem Markt. Für 100 alte Rubel haben wir zehn neue bekommen, aber ich habe auch vom neuen Rubel 200 verdient, und dafür habe ich schon zehn Kilo Brot kaufen können. Da ist es besser geworden. Ich habe mich

Eine Gruppe verschleppter Salacker – bereits „festlich„ gekleidet!
(Aufnahme aus dem Jahre 1949)

schon ausgekannt, wie diese Wirtschaft, das ganze System dort funktioniert. Nur ja nicht denken und ja nicht mehr machen, wie gesagt wird. Zu allem „charascho" sagen, und es dabei belassen. Ich habe dort gelernt, wie man im Kommunismus arbeiten muss, und als wir heimgekommen waren, hat mir das sehr viel geholfen. Vor allem in der Rákosi-Zeit. Das war hier damals genauso. Die wollten in Russland im Winter bauen, in der größten Kälte. Solang es kalt war, hat der Frost das Gebäude zusammengehalten, im Frühjahr ist es eingestürzt, aber es machte nichts. Immer zu allem „charascho" sagen. Auch so haben wir zwei-, dreimal so viel, wie die Russen verdient, als es nach der Norm ging.

Frau Barbara Leipold: Wir Frauen hatten es doch schwer genug, aber es stimmt schon, auch wir hatten die dicken Wattehosen tüchtig vollgestopft. Einmal hatte ich sogar eine Gans drin. Gott sei Dank, hat der Lagerkommandant nur gelacht, als er es gemerkt hat. Das war das erste Mal ein schmackhaftes Essen.

Frau Theresia Pfisztner: Ich war so frech und habe mich als Maurer gemeldet. Die haben ja auch nicht viel mehr davon verstanden. Im Gebäude war es im Winter besser als in der Schanze. Und wir haben alles verkauft, Röcke und was wir nur hatten, weil wir jetzt schon gehofft haben, dass wir doch noch nach Hause können. Wir haben angefangen, langsam wieder unsere Lieder zu singen.

Tivadar Sillei: Schon 48 hörten wir, dass Transporte nach Hause gehen. Na, und tatsächlich, im November 1949 haben sie auch bei uns gesagt: „skora damoi"! Zu Allerheiligen mussten wir das letzte Mal arbeiten gehen. Dann war es aus. Wo ich war, haben wir gekocht, getanzt, gesungen zusammen mit den Russen. Wir haben uns von allen verabschiedet.

Frau Theresia Pfisztner: Gefreut hat man sich überall, aber bei uns ist nicht so groß gefeiert worden, wir wollten nur schnell nach Hause. Ein Teil ist wieder in Viehwaggons, ein Teil aber auch in einen normalen Zug gekommen. In Debrecen hat es 20 Forint Begrüßungsgeld gegeben und für viele noch einmal eine schlechte Nachricht. Wem seine Verwandten nach Deutschland ausgeliefert worden waren, der musste noch einmal ein halbes Jahr in Debrecen bleiben. Auch meine Eltern waren ausgesiedelt, aber ich habe mich zu meiner Schwester verlangt, so bin auch ich nach Hause gekommen. Was ich dann hier zu sehen und zu hören bekommen habe, das ist ja wieder eine große Geschichte.

Verschleppte – Gefangene

Nicht alle durften 1949 nach Hause. Die sogenannten Kriegsgefangenen hatten noch bleiben müssen. Wenn es Krieg gibt, gibt es auch Gefangene. Das ist soweit verständlich. Es macht allerdings einen Unterschied, wie und wer in den Krieg muss und mit wem. Als der Wahnsinn seinem Ende nahte, wurden alle noch schnell eingesetzt, die sich bewegen konnten – ohne nennenswerte Ausbildung. Man brauchte Kanonenfutter. Von jenen, die im Sommer 1944 einberufen worden sind, sind die meisten gefallen. Dass die wenigen, die überlebten, ihr Schicksal ähnlich wie die Verschleppten finden, ist verständlich.

Matthias Leipold: Ich war gerade 18, als die Einberufung war. Die war ungarisch. Man hat uns nach Baja gebracht, und dort sind wir den Deutschen übergeben worden. So sind wir aus ungarischen Soldaten deutsche geworden. Aus Baja sind wir nach Bozsok gekommen und wurden ripsch-rapsch ausgebildet. Wir hatten uns noch gar nicht an den Militärrock gewöhnt, schon ging es los auf die Front. Wie Schlachtvieh! Das war im Herbst. Am 13. Februar 45 bin ich in Budapest in Gefangenschaft gefallen. Ich hatte keine Schuhe mehr. Außer Blut und Toten habe ich bis dahin nicht viel gesehen, und auch danach habe ich nur den Hunger und die Kälte gekannt. Nach Hin- und Her-Transporten bin ich am 1. April in der Sowjetunion angekommen. Im Lager mussten auch wir arbeiten, Waschsoda schleppen, man sieht es heute noch auf meinem Buckel. Der Tod hat immer hinter uns gestanden. Natürlich ging es auch uns jämmerlich. Im Frühjahr sind wir jeden Tag mit einer Fähre über einen Fluss. Dort habe ich auf einmal ein bekanntes Gesicht entdeckt. Das ist doch die Letsche Resi, habe ich gedacht. Ich rief: Resi Base. Und sie war es, meine Nachbarin. Von ihr habe ich erst gehört, was zu Hause geschehen ist und dass auch Frauen verschleppt worden sind. Bis dahin dachte ich, es gäbe nur Kriegsgefangene.

Josef Lőcsei: Mein Schicksal war ähnlich, nur bin ich nicht nach Russland gekommen. Ich hatte einen Bein-Durchschuss gehabt. Unverbunden bin ich 13 Tage lang herumgeirrt. Nur einige Fetzen hatte ich auf der Wunde. Damit hatte ich sogar noch Glück, denn man konnte mich als Arbeitskraft nicht gebrauchen.

Matthias Leipold: Im Lager hatte auch ich nur einen Gedanken: überleben. Wir haben gestohlen, verkauft, alles haben wir gemacht, nur um etwas Essen zu bekommen. Aber, wenn sie uns erwischt haben, nicht die Militärposten, – die waren ja Mitwisser und haben ihren Teil bekommen, wenn wir einen Sack Sodabikarbona zum Backen für die Russen verkauft haben -, son-

dern die Zivilposten, die haben darauf geschlagen wie der Mähdrescher. In Ungarn bin ich erst wieder am 4. Dezember 1950 angekommen. Aber noch nicht zu Hause. Erst waren wir in Sóstó, Vác, in einer Brauerei in Budapest und wer weiß noch, wo. Auch in der Markó utca bin ich verhört worden. Die haben mich dort gut ausgefragt, wollten Dinge wissen, von denen ich gar keine Ahnung hatte. Auf einmal fragt dieser „fogdmeg" dort: Warum ich zu den Deutschen gegangen bin? Ich bin nicht gegangen, habe ich gesagt, sondern man hat mich denen übergeben. Und warum ich nicht von dort geflüchtet bin? Da fragte ich unüberlegt zurück: ja, warum flüchten denn Sie nicht von hier oder sind Sie gern in der Markó utca? Schupps, und ich hab' auch schon unter dem Tisch gelegen. So ging es damals zu, und als ich am 11. März 1951 endlich nach Hause durfte, hat man mich noch lange nicht in Ruhe gelassen.

Adam Fledrich: Ich war auch in dem Alter und mir ging es ähnlich. In der Markó utca war auch ich beim Einzelverhör. Auch mich haben sie erledigt, nur weil ich auf die Frage, ob ich denn wie mein Vater nach meiner Heimkehr in die Grube gehen würde, geantwortet habe: Nein, von Gruben habe ich genug. Drauflos! Als ich so richtig zu mir kam, war ich schon in

Manche kamen nach einem langen Umweg durch Deutschland nach Hause. Warum – weiß man nicht. Dieser „Laufpass„ wurde in Frankfurt an der Oder ausgestellt

Tiszalök im Lager. Dort war es noch schlimmer als in Russland. Meine Eltern wussten die ganze Zeit nicht von mir. Erst 1953 haben sie gesehen, dass ich noch lebe.

Der Verschleppten-Friedhof bei Grosni, auf dem auch Salacker liegen. Ob denn die Holzkreuze noch stehen? Hat jemand in den vergangenen 40 Jahren eine Blume für diese so elend Umgekommenen übrig gehabt? Gibt es den Friedhof überhaupt noch?

Erzählt und die Fotos zur Verfügung gestellt haben:

Georg Allmaier (Hammerbrücke)
Frau Veronika Feuerstein (geb. Groll)
Adam Fledrich (Roches)
Matthias Leipold und Frau Barbara
(geb. Ginder, verschleppt aus Hegyhátmaróc)
Josef Lőcsei
Anton Pfistner und Frau Maria (geb. Jehn, wohnhaft in Falkenstein)
Frau Theresia Pfisztner (geb. Hirth)
Michael Pfisztner
Tivadar Sillei
Johann Stenczer
Henrik Stettner und Frau Elisabeth (geb. Jehn)
Frau Gabriela Tolnai (geb. Richter)

Szalatnak történetéből

Leipold Péter szakdolgozatának rövidített magyar nyelvű fordítása

Az eredeti munka német nyelven íródott 1968-ban

Fekvés és nagyság

Szalatnak az ország déli részén elterülő középmagasságú Mecsek hegység, északi részén a Keleti hosszúság 18°16'-én és az Északi szélesség 46°17'-én fekszik.

Határai: Keletre Köblény, délre Kárász, délnyugatra Nagyág, Kisvaszar, és Alsómocsolád, északra Bikal. Közigazgatásilag Baranya megyéhez tartozik, és ennek egyik legészakibb községe. Járási székhelye Sásd, tehát a sásdi járáshoz tartozik. A falu a Dombóvár–Bátaszék vasútvonal mentén fekszik, megállója valamint bekötőútja van, amely a Kárászon áthaladó Komló-Bonyhád országútvonallal köti össze. Tulajdonképpen három utcája van, amelyekből az egyik a domboldalon, a másik kettő – bár kinézetre egy utcának is felfoghatók – a völgyben terül el. A három utca találkozásánál, a völgyben van a falu központja.

A házak száma 200 körül ingadozik, területe 1780 kat. hold.

Felszín

A falu dombos vidéken fekszik. Határának felszíne rendkívül változatos, alakításában a föld külső és belső erőinek hatása játszott döntő szerepet. Ha a két erő hatásait vizsgáljuk, úgy a külső tényezőknek nagyobb szerepet kell tulajdonítanunk.

Földrengés a faluban ritkán fordul elő, de az is csak igen kisméretű. Csak egy ízben rongálódott meg néhány ház kéménye. A falu területének tengerszint feletti magassága 220-230 méter között ingadozik.

A völgyekre az erős feltöltődés jellemző, mivel a dombokról lefutó patakok sok hordalékot hoznak magukkal. A feltöltődés méretére mi sem jellemzőbb, mint a falu közepén álló templom lépcsőinek sorsa. 1802-ben még 9 (egyesek szerint 12-13) lépcső vezetett fel a templomba, ma azonban egyetlen lépcsőt sem találunk a bejáratnál. A templom egyébként a völgy szinte legmélyebb pontján áll, ezért a tetejéből csak a szomszédos Köblényt lehet látni. A felszínt formáló erők közül nagy szerepe van az ember munkájának is. Itt elsősorban a falu telepítésének idején történt mocsarak lecsapolását, az erdőirtást, valamint az újabb kori halastavak és utak építését kell megem-

lítenünk. A felszín alakulásáról összefoglalva tehát megállapítható, hogy a völgyekre a feltöltődés, a dombokra pedig a lepusztulás a jellemző.

A felszín tárgyalásánál kívánatos a dűlőnevek felsorolása is. Nevüket többnyire a német lakosoktól kapták.

A falu határának dűlőnevei tehát a következők:

Kirchof-Acker
Kreuz-Acker
Kapellen
Mittelgraben
Hillay
Krautfelder
Trieb-Acker
Lange-Acker
Schafstall-Acker
Teich-Acker
Vargánya (ném. Warkan, Warganer)
Marast Gippl, Gipfel
Eichwald-Acker
Hepichwald-Acker
Gelbblum Wiesen
Neue Theiler
Hirsch-Acker
Bachfelder-Acker
Kéthely
Kirchhölzer
Groß Grund Wiesen (Großgrundwiesen)
Hoch-Acker
Wagners Wiesen
Hirsch Wiesen.

Éghajlat

A falu éghajlati viszonyait földrajzi fekvése szinte teljes egészében meghatározza. Annak ellenére, hogy a faluban nincsenek, és nem is voltak rendszeres meteorológiai megfigyelések, tapasztalatok alapján megállapítható, hogy éghajlatára a mediterrán hatás a jellemző. Uralkodó szélirány a nyugati, északnyugati. Szinte szólásmondássá vált, hogy ha „Mocsolád felül borul, eső lesz abbul". A szólást a gyakorlat is igazolja, mert az esőt hozó felhők valóban többnyire nyugatról érkeznek. Az évi csapadékmennyiség átlagosan 700-750 mm. Az év leghidegebb hónapja a január, legmelegebb általában a

július második és az augusztus első fele. A mélyebben fekvő területeken gyakoriak az úgynevezett késői májusi fagyok. Ezért nem található például a falu mélyebben fekvő részein egyetlen diófa sem. Jeget általában az észak felől érkező felhők hoznak.

Csapadékdús hónapok a március, április, május és az október. Ezekben a hónapokban hullik le a csapadék 67 százaléka.

Vízrajz

A falu telepítésekor a völgyben fekvő részek erősen vizes, ingoványos vagy éppen mocsaras talajúak voltak. Hogy ezt a tényt a település megkezdésekor bizonyos mértékig figyelmen kívül hagyták, azt a falu nyugati részében fekvő nagyon nedves, egészségtelen házak bizonyítják. A mocsaras területeket elsősorban mély csatornák, árkok ásásával szárították ki. Az erős feltöltődés következtében még ma is gyakran kell az árkokat tisztítani. Három ilyen árok van a faluban, amelyek északkelet, illetve keletről folynak nyugatnak és a falu végén, a nyugati részen találkoznak. A három árok biztosított annyi vizet, hogy a falu határában 1945 előtt egy malom (az ún. Pesti-malom) is működött. Gazdasági szempontból körülbelül 1955-ig még egy jelentőségük volt az árkoknak, ugyanis gátak építésével nagy mennyiségű vizet tudtak tárolni, amit aztán kenderáztatásra használták. A zavartalan közlekedés biztosításához egyébként három kő, egy fa és a három nagyobb vasúti-hídra volt szükség. Az árokkal kapcsolatban meg kell említenünk azt is, hogy nagyobb esőzéseknél, tavaszi áradáskor több ízben előfordult, hogy kiöntöttek és az árvíz az ún. alsó falut szinte teljesen elöntötte. Legutóbb az ötvenes évek elején volt ilyen nagyobb szabású árvíz.

A község területén és határában egyaránt sok a forrás, a talajvíz magasan áll. Ez az oka többek között annak, hogy a templom mellett levő karsztforrás kivételével – beleértve a falu összes kútját – nincs egészséges ivóvíz. Az egészségtelen ivóvízellátást csak egy törpevízmű létesítésével lehet megoldani. A kútásás a falu völgyében nem okozott gondot, ha csak nem annyiban, hogy a vártnál hamarabb jelent meg a talajvíz. A kutak átlagmélysége itt 1-2 méter, míg a domboldalon, az ún. Vasút utca kútjai elérik a harminc métert is. Fontos gazdasági bázist jelentenek az 50-es években völgyzáró gátakkal, töltésekkel létrehozott tavak. A falu határában három halastó van, amelyeknek a területe összesen 86 katasztrális hold.

Az ún. öreg (rossz) vasút hídjánál egy gát építésével tófürdőt óhajtottak létrehozni. A vállalkozás megfelelő támogatás hiányában kudarcba fulladt, és a tó már-már teljesen eliszaposodott. Megállapítható azonban, hogy ettől az egy esettől eltekintve a falunak a vízzel való gazdálkodása jónak mondható.

Talajviszonyok

A falu talaja nem egységes. Jellegzetes talajféleségek a következők: vályog, agyag, lösz és homok. A homok jelenlétét egy homokbánya bizonyítja, amelynek teljes feltárása kedvezőtlen fekvése miatt nem kifizetődő. Gyakori a réteg vastagságú lösz. Az ilyen löszfalakba pincéket vájtak, melyek a burgonya és a bor tárolására voltak alkalmasak, de gyakran töltötték be a hűtőszekrény szerepét is. A pincék többsége ma már pusztulófélben van. A humuszos talaj változó rétegvastagságban fordul elő. Helyenként 0-10 centiméter vastagságú, de az erdőn kialakuló mezőségi és barna erdőtalajoknál eléri a 120-123 cm rétegvastagságot is. Hasonló nagy eltérést mutat a talaj mésztartalma, mely 1%-tól 15-20%-os.

A TSZ hatalmas összegeket költ a talaj mésztartalmának növelésére.

Növényzet

Természetes növénytakaró a vegyes erdő, és az ott található aljnövényzet a bokornövényekkel. Ez a Mecsekre jellemző növényzettel egyezik meg, így a legfontosabb fafélék a következők: bükk, tölgy, akác, gyertyán, gesztenye és hárs. Foltokban megtalálható a mesterséges telepítésű vörös- és lucfenyő, valamint a boróka is. A mélyebben fekvő mocsaras területeken a fűzfa, a nád, a káka és a sás is gyakori. A földművelés kiterjedésével az erdő visszahúzódott a magasabb, nehezen művelhető dombokra. Az erdőgazdálkodás ma is sokaknak – főleg nőknek – biztosít munkalehetőséget. A növénytermesztés is változatos. Ma, jellegzetes szántóföldi növény a kukorica, amelynek megmunkálása géppel, illetve vegyszeres gyomirtással történik. A téeszek előtti időben, mivel a község önellátó volt, mindent termeltek. Jellegzetes kultúrnövény volt a szőlő is, amelynek legnagyobb része direkttermő (noha) volt. Kormányhatározat értelmében a szőlőket az ötvenes években kiirtották és velük együtt rengeteg gyümölcsfa is elpusztult. Pótlásukról még máig sem gondoskodtak, pedig ez a vidék alkalmas lenne – éppen kedvező fekvése miatt – szőlőtermelésre.

A szántóföldi növények közül, bár kisebb mértékben fordulnak elő – a burgonya és a búza jelentős. A takarmánynövények közül a lóherét és a lucernát említhetjük meg. A növényzet alakulását erősen befolyásolja az emberi munka. Jelenleg tervszerű parkosítás, fásítás folyik a vizesebb helyeken és az utak mentén.

Állatvilág

A község környékének állatvilága gazdag és változatos. Elsősorban az erdei állatokat említhetjük meg, amelyek közül leggyakoribbak az őz, szar-

vas, vaddisznó, borz és róka. Ezek az állatok a mezőgazdaságban rengeteg kárt okoznak. Ősszel és általában a vadászati szezon idején élénk vadászélet folyik főleg a szarvasokra és a vaddisznókra. Jellemző például, hogy a szarvasoktól a kukoricát még az erdőtől távol eső részeken is védeni kell. Erre a célra dróttal zárják körül a földet. A drótra pléhdobozokat szerelnek, amelyek érintésre zajt okoznak. Így aztán az állatok nem mernek tovább hatolni. A mezei állatok közül a nyúl szerepel az első helyen, noha számuk az utóbbi években alaposan csökkent, amit viszont a rókák elszaporodása magyaráz. Ez utóbbiaknál veszettség nem szokott előfordulni. A szántóföldi kártevők közül a hörcsög, a pocok, az egér és az ürge a gyakori.

Némely esztendőkben – főleg egerek – mérhetetlen kárt okoznak. Ellenük mérgezéssel védekeznek.

A mezei madarakat a varjak, fácánok, foglyok és pacsirták képviselik. A sűrű csapatokban vonuló verebek által okozott kár szinte felmérhetetlen. Szaporodásukat ráadásul a szabadban tárolt kukorica még elő is segíti, ugyanis így még télen is könnyen jutnak táplálékhoz.

A vízi szárnyasok fajtában és létszámban is erősen gyarapodtak az 1950-es években, a halastavak létesítése idején. Újoncként elsősorban a gém, kanalas gém, szárcsa, búbosvöcsök és a bíbic jelentkeztek, míg a gólya és a vadkacsa már őslakók voltak. Az emlősök közül a vízipakány, pézsmapocok, sőt néha vidra is előfordul.

Szalatnak neve

Szalatnak nevének eredetét pontosan meghatározni nem lehet, mert hiányoznak a történelmi tények, adatok.

Ennek ellenére többféle névmagyarázatot is találunk különböző szerzőktől, amelyek közül az egyik logikusnak, elfogadhatónak látszik. Nézzük először azokat a névmagyarázatokat, amelyek a köztudatban a legjobban elterjedtek. A magyarok csatát vívtak a törökkel. A csata magyar győzelemmel és a győzők „szaladnak, szaladnak” kiáltásával végződött. Később aztán erre a helyre a csata helyszínére építették a Szalatnak nevű falut.

Ez a magyarázat nem valószínű, mert a történelem nem tud erről a csatáról. Ennél még valószínűtlenebb az a névfejtegetés, amely szerint az illető uraság németajkúakat szállítatott a település helyére, így kapta aztán a szállítatnak szóból a Szalatnak nevet. Ezen magyarázatokat nem lehet elfogadni, hiszen nem egyebek, mint üres, logikátlan okoskodások.

Sokkal elfogadhatóbb, valószínűbb, a következő névmagyarázat, amely így szól. A falu erdős vidéken fekszik. Egyesek szerint az egyik erdőrészt „Zlatnának” nevezték, mások szerint viszont az egyik Kárász közelében fekvő dombot. Az utóbbi a valószínű, mert még ma is létezik az „Aranyos” nevű domb. Az aranyos szó jelentése pedig megegyezik a horvát „zlatna”

szóval. Érvként szolgál még az is, hogy a környező falvak közül is többnek a neve horvát eredetű. Például Mocsolád a „mochila" szóból, amely kenderáztatót jelent, kapta a nevét. Létezik adat továbbá arra is, hogy a történelem folyamán éltek horvátok ezen a vidéken. Maradva a zlatna szónál, már elképzelhető, hogy a mássalhangzó-torlódást nem kedvelő magyar nyelvben a Zlatnából Zalatna lett, a z-ből pedig a zöngétlenedés útján „sz".

Ezt a folyamatot írásos feljegyzések is igazolják, mert a falu neve ilyen formában – „Zalathna" – gyakran fordul elő írásos feljegyzésekben, sőt még ma is hallani, – főleg a kárászi lakosoktól – hogy elmegyek „Szalatnára", vagy mi újság „Szalatnán"? Ez utóbbi fejtegetés – alapjában véve elfogadhatjuk – részben Garay Alajostól származik, aki Szalatnakon volt plébános 1864–67-ig.

A németek betelepítése előtti korszak

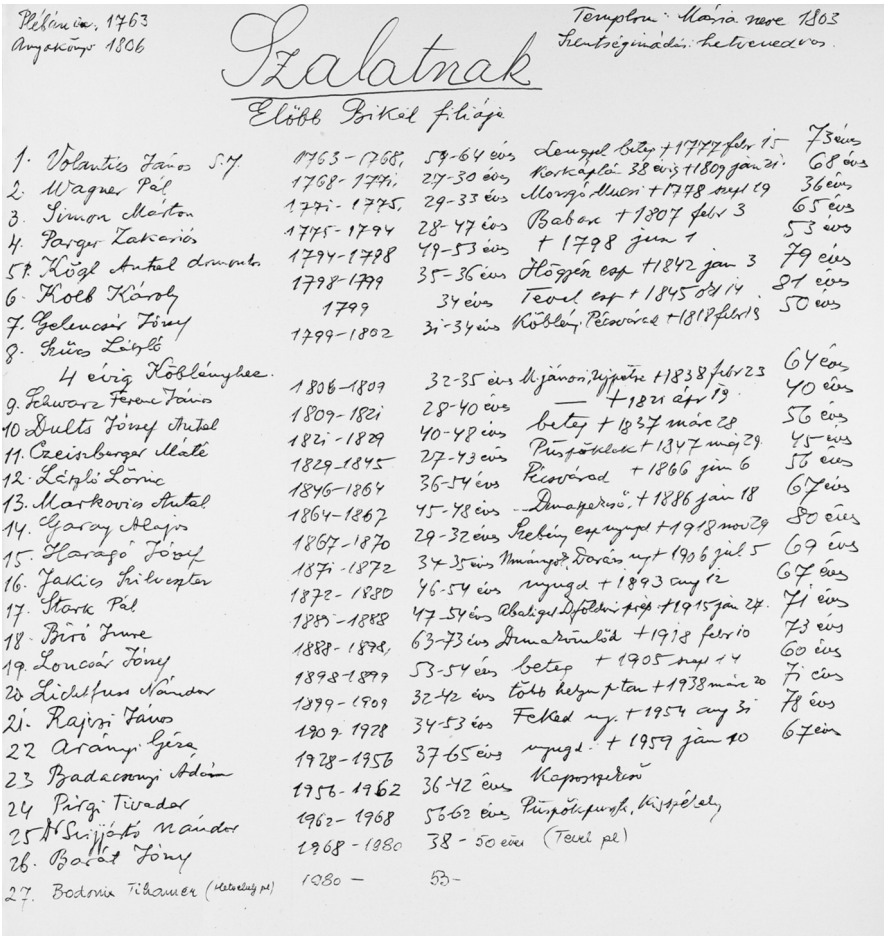
A németek betelepülése előtti időkből Szalatnak történetéről csak kevés adat maradt ránk. Ez a csekély tényanyag mégis szolgál néhány érdekességgel. Az első feljegyzés 1250-ben említ egy falut Zalachnak néven, Posega megyében. Ez az adat valószínűleg a levéltár dolgozóinak tévedéséből kerülhetett Szalatnak történetéhez, ugyanis a mai Jugoslavia területén létezik egy ugyanilyen nevű falu, amely az említett korban inkább tarozhatott Posega megyéhez, mint a mi Szalatnakunk.

1325-ben egy Anjou okmányban Zalathna néven fordul elő. A középkorban Tolna megyéhez tartozott. Egy feljegyzés szerint feltehetően ez az a hely tehát, Szalatnak, ahol 1403-ban a horvát urak közül László hívei országos tanácsot tartottak. 1554-ben a szászi nahie – bizonyára Szászvárt érti ezen – fejadódefterében 12 házzal szerepel és a lakossága magyar. Már Szalatnak névvel, tehát a mai formájában, 1565-ben fordul elő. Itt egy aránylag megbízható adattal állunk szemben, ugyanis azt mondja, hogy nem messze fekszik Köblénytől, és 13 háza van. Ugyanezt igazolja az az 1565-66-ból származó adat, amely arról tanúskodik, hogy a falu a szászi szandzsáknak 13 ház után fizetett fejadót. 1579. május és június havában 6890 akcsét fizetett a töröknek.

1582-83-ban Szalatnak melek néven – nyilván török elnevezése a falunak – fordul elő a pécsi szandzsákhoz tartozó 4. szászi nahieként, a helyiségek házai után fizetett építési pénzek jegyzékében szintén 13 házzal.

Ebből a korszakból az utolsó feljegyzés 1692-ből származik, meglepetésre Szalacska névvel és a dombóvári uradalomhoz tartozó faluként említik, valamint „makkos" erdejét említik.

A németek betelepítése előtti korszakról szólva, feltétlen meg kell említenünk a falu határában fekvő „Kéthelyt" is, amelyet részben a falu elődje-



ként említenek. Ez a hely még ma is ezt a nevet viseli és a jelenlegi falutól nyugatra, két völgyben terül el, állítólag innen a neve is.

Garay Alajos plébános szerint 1860-ban egy kis magaslaton még látni e falu templomának romjait. A templom létezését egyébként egy 1895-ben talált kis harang is bizonyítja, amely az első világháború idején eltűnt. Kéthely pusztulását – időpontot nem tudni – állítólag tűzvész okozta.

A németek betelepítése

A német lakosok Szalatnakra körülbelül 1720-25 körül jöhettek be Frankóniából. Ez az évszám nem minden forrásmunkában azonos, de abban mindegyik megegyezik, hogy a betelepítés az 1720-as években történt.

1729-ben már biztos lakták németek a falut, ugyanis Merényi Ferenc: „Dusosics Mátyás egyházlátogatása” című művében Szalatnak 1729. április 3-

dikán kamarabirtokként és húsz német párral szerepel. Ennek részbeni bizonyítására szolgál az a sírkő is, amely még ma is megtalálható a temetőben, a következő felirattal:

1752 DEN I SEPDE
MBER IST GESTORPEN
HANS IERG RAUSH
(1752. szeptember elsején halt meg Hans Ierg Raush)

Már nehezebb bizonyítani azt, hogy a szalatnaki németek Frankóniából, vagy Elzász-Lotharingiából származnak. Garay Alajos (1964-67-ben Szalatnakon plébános, a költő Garay János testvére) szerint francia uralom alatt éltek, amit a pressaut, chagniert, passage, és mint írja még több szó is, amelyeket azonban nem jegyzett le, bizonyít. Ugyancsak ő írja, hogy még a XIX. század derekán is a köblényiek frankoknak csúfolták őket.

* E dolgozat megírása után is újabb ismeretek kerültek napvilágra, amelyeket idokolt megemlíteni. Heinrich Kéri 2002-ben Franken und Schwaben in Ungarn /Frankok és svábok Magyarországon) címen megjelent könyvében több oldalt szentel Szalatnak betelepítési történetének. Nem kevesebbet állít, mint hogy 1725. szeptember 29-dikén a fiskus (államkincstár) Baranyában elsőként kötött letelepedési szerződést Szalatnakon letelepülni szándékozó németekkel. A szerződés eredetije a (német) mellékletben olvasható és azért is tűnik hitelesnek, mert a hely meghatározásában a „Vargyanya", a ma is ismert Vargánya is szerepel. Ezzel egybe vág, hogy egy Dullersberg nevű provisor egy jelentésében 20 Bambergből, vagy környékéről Szalatnakon letelepülni szándékozó családról számol be. A szerződésről és a letelepülés feltételeiről hosszasan elmélkedő szerző egy 1728-as konskripciós (összeírás) listával is bizonyítja a letelepülés tényét. Eszerint 1725-ben már letelepültek (a mai írásmód szerint) Kaspar Schmidt, Georg Ripl, Peter Gungl, Hans Reiss, Vait Munger, Kaspar Czech és Hans Weimann, 1726-ban pedig Melchior Hof, vagy Imhof, Hans Eidmann, Paul Roth és Hans Wolf Fleder.

Bamberg és környéke valóban Frankföld egy része, de Kérinek sem sikerült az onnan lehetséges elvándorlás tényéhez Bambergben bizonyítékokat szerezni. Itt érdemes tisztázni, hogy a frankok földrajzilag csak nehezen beazonosíthatók, hiszen nem egy jól körülhatárolható régióban élnek. Bajorországban például létezik Oberfranken, Mittelfranken és Unterfranken (Felső, közép és alsó „Frankónia". Ezekhez tartoznak olyan városok, mint Nürnberg, Würzburg, Bayreuth, Rothenburg ob der Tauber, Aschaffenburg, Erlangen, Fürth, vagy éppen a már említett Bamberg, csak néhány közülük. Frank területek egyébként Bajorországból átnyúlnak keleten Türingiába, északon Hessenbe és nyugaton Baden-Württembergbe is. Valószínű, hogy

az első Szalatnakiak valahonnan e tájakról jöttek és frankok voltak. Hogy ki mindenki jött még hozzájuk és ment el, az valahogy ma már szinte követhetetlen. Mindenesetre a kezdeti húsz házasból a 20. század elejére 200 házas falu lett.*

És most vissza a dolgozathoz.

A község az első templomát, amely fából készült, 1730-ban illetve 1731-ben építette. Ebben az időben a bikali Petrovszky József ezredes volt a falu földbirtokosa. 1742-ben már 29 párt számlált a falu, de tanítójuk már akkor is volt, önálló plébániája pedig 1764-től. Egy 1873-as feljegyzés szerint van a községnek egy 1765-ből származó pecsétnyomója a következő felirattal: SZALATNAK KÖZSÉG PECSÉTNYOMÓJA. Megjegyzi továbbá azt is, hogy ahol a község jelenleg fekszik, a régi időben nem volt település. Az egész vidék erdőkkel, bozótokkal volt tele, a jelenlegi település helyén pedig hatalmas ingoványos nádas volt. A megtelepedő német lakosok mély árkok ásásával kiszárították e területet és kezdték a földet művelhetővé tenni, a települést lakhatóvá. Rájuk is érvényes az a magyarországi németek körében elterjedt mondás: az első generációnak a halál, a másodiknak a nélkülözés, ínség és csak a harmadiknak jutott a kenyér. („Die Ersten fanden den Tod, die Zweiten hatten die Not und die Dritten erst das Brot.")

1788-ból ezt az utalást találjuk a falura: Zalathnak, német falu a Hegyháti járásban római katolikus templommal.

1828-ból az előbbieken kívül 84 házról, 582 római katolikus, 3 zsidó, tehát 585 lakosról kapunk hírt. Földbirtokosok ez idő tájt a Petrovszky családon kívül a Skerlecz, Atzel, Hertelendy, Nagy és Hrabovszky család.

A falu földjéről is történik említés, eszerint középszerű földje, de szép erdeje és szőlőhegye van.

A századfordulón, 1803-ban épült az új templom. A főoltára rokokó stílusban készült. 1928-ban általános javításra került sor. 1763-tól önálló plébánia van Szalatnakon. Kivételt csak az 1803–1806-ig terjedő időszak képez, ekkor ugyanis Köblényhez tartozott.

1842-ben már két tanítója, papja, sekrestyése, harangozója, sőt bábája is van a falunak. A krónika panaszosan emlékezik meg arról, hogy a gyerekek ünnepek után nem járnak iskolába, valamint a templomban nem jelennek meg rendszeresen. 1843-ban 10 ezüst forintért javítják a templom előtt levő Flórián szobrot. Ekkor csak ezüstpénzzel lehetett fizetni.

1847-ben az ún. Sandgruben (homokbánya) alatt egy darab százados bükkel borított erdőt vágtak ki. A földszint alatt, meglehetősen mélyen nagy terjedelmű téglavetőtelepre akadtak. Sok tégladarabot találtak, amelyek közül számos egészben fennmaradt, két láb hosszú és egy láb széles nagyságban.

Betűk vagy jegyek nem voltak bennük. Garay Alajos a téglák minősége alapján arra a következtetésre jutott, hogy azok a rómaiak idejéből származnak, annál is inkább, mert ezen a helyen római pénzeket is találtak.

Az erről a korszakról szóló feljegyzéseket többnyire Garay Alajos plébánosnak, Garay János költő fivérének köszönhetjük, aki rövid szalatnaki tartózkodása (1864–67) ellenére is becsületes munkával, értékes hagyatékkal szolgált a falunak. Szalatnaki működése előtt Mocsoládon volt plébános, ahonnan 1849-ben forradalmi magatartása miatt a budai börtönbe zárták, innen került Szalatnakra.

1848-tól az első világháborúig

Az 1848-as forradalom minden bizonnyal csak kis hatással volt a falura. Az erről az évről szóló feljegyzések cseréppel fedett tágas házakról szólnak. A forradalmat illetően pedig csak egy lovascsapat vonult át az egyébként eldugott helységen.

1851-ben a falu területe 1498 kat. hold, amelyből úrbéri beltelek 90 hold, szántóföld 709 hold, rét 236 hold, legelő 25 hold, szőlő 70 hold, majorsági szántóföld 60 hold, rét 8 hold, erdő 300 hold. Birtokolják: közbirtokosok. A XIX. század végére híres kosárfonó ipar fejlődött ki. Emellett főfoglalkozásuk még a szőlőművelés, a téglavetés (igen jó szakembereknek tartják őket), a földművelés és foglalkoznak lócsiszársággal is, de itt jobbára vételről van szó. Állítólag nagy hozzáértéssel és ügyességgel vásároltak lovakat.

A XIX. század második felében még csak két utcája volt a falunak. A vasútállomás felé vezető utcát csak ekkor kezdték építeni. Sor került a falun keresztül folyó árok szabályozására is, amely a jelenlegi medrétől körülbelül 30-40 méterrel arrébb folyt, azaz a jobboldali házsor mellett.

Fontos dátum Szalatnak történetében az 1870-72-es év, ugyanis ekkor építették az úgynevezett régi vasutat. Régi vasútnak ma azért nevezik, mert 1910-ben körülbelül két kilométeres szakaszon átépítették a mai vonalra. A falunak már a kezdettől fogva van megállója. Érdekes az első vasútépítés története is.

A munkálatokban 3 000 ember vett részt. Elbeszélők szerint a munkások egy része olasz volt, akik a vasúti megálló környékén laktak, nagyon nyomorúságos körülmények között. A helybeliek ezt a területet „Leispress”-nek (kb. tetűtanya) nevezték. Az olaszok közül itt többen meg is haltak, és az úgynevezett Roth-Acker, a vasút utca Köblény felöli dűlőjében háromszög alakú kitéglázott sírokba temették őket. A sírokhoz felhasznált égetett téglák Szalatnakon készültek. A halottak mellett megtalálták vagyontárgyaikat is, így korsókat és olasz pénzt például.

1912-ben önkéntes tűzoltóság alakult a faluban. Alapító tagok a ma is élő Jehn László és Rausch Tivadar voltak. 1930-ban nagy tűzeset következtében a 162-es számú háztól a 165-ösig leégtek a szérűk, így több vagon gabona veszett kárba. 1944-ben ugyancsak leégett egy gazdasági épület.

Az elbeszélések nyomán még egy sokkal régebbi nagy tűzesetről hallha-

tunk, mégpedig az 1850-es években. Ekkor leégett a fél falu, beleértve a házakat és az istállókat.

A katasztrófa március hónapban történhetett, mert ezt követően március valamelyik napján (a második körül) minden évben emléknapot rendeltek el.

Adatok a lakosság létszámáról ebben a korszakban:

1866: 610 tiszta német ajkú római katolikus lakos;
1869: 653 lakos;
1880: 660 lakos, ebből 635 német, 25 magyar;
1890: 764 lakos, ebből 717 német, 47 magyar;
1900: 824 lakos;
1910: 840 lakos.

Az első világháború és a Tanácsköztársaság

Az I. világháború, mint általában mindenütt, Szalatnakon is megkövetelte a maga áldozatait. Benne körülbelül 80 fő vett részt, belőlük 22-en meghaltak. Rendelkezésünkre áll a résztvevők egy nagy részének a fényképpel ellátott tablója, így a halottak névsora is.

Az I. világháború szalatnaki áldozatai:

1. Bien József
2. Eibeck József
3. Goszmann Albert
4. Goszmann Béla
5. Groll Jakab
6. Heller Siegfried
7. Hirth Konrád
8. Holler János
9. Holler Pál
10. Hucker Emil
11. Jordan Roman
12. Keller Lőrinc
13. Kleinhans Ferenc
14. Knippl Lőrinc
15. Leipold Henrik
16. Leipold Miklós
17. Leipold Péter
18. Leipold Vilmos
19. Murath Ádám
20. Rippl Jakab
21. Stättner Antal
22. Steiner Adolf

A háború befejezése után a halottak mindegyikének tiszteletére a hozzátartozók és a község a templom körül gesztenyefákat ültetett, amelyeket minden év „mindenszentek” napján megkoszorúznak. A háború közvetlenül a falut nem érintette, az otthon-maradottak gazdasági áldozatot hoztak. Ugyancsak nem volt közvetlen hatással a falura a Tanácsköztársaság sem (1919), bár híre ide is eljutott, de a lakosok bizalmatlanul fogadták. Pfisztner Antal volt a falu egyetlen vöröskatonája, aki a Szovjetunióban tevékenykedett.

A Horthy-korszak és a II. világháború

A huszadik század első felének tanulmányozásánál feltűnik a magas gyermekhalandóság. Az 2-3 éves gyermekek 50 százaléka halt meg főleg torokgyíkban és tífuszban. A legáltalánosabb betegség a tüdőbaj volt, ez a halálozások 60 százalékát okozta, 25-35 éves korban. Az átlagos életkor ettől függetlenül 65-68 év körül volt. A községnek sohasem volt orvosa (jelenleg sincs), bábája is csak 1945-ig.

Aránylag rosszul állt a falu gazdaságilag is. Az 1922-23-as években sok család volt kénytelen rossz lakásviszonyok miatt házat építeni. Anyagilag viszont nem tudták fedezni a költségeket, ezért súlyos adóságokba keveredtek.

A falut kimondottan csak a férfiak, azaz a családfők hagyták el. A kivándorlottak valamennyien Amerikában kötöttek ki. Ilyen férfiak voltak: Goszmann Ádám, Gungl Ferdinand, Nieth János, Szieber Ádám (idős), Hirth Ádám és János, Schmidt József, Schmidt Lőrinc, Stenczer Ádám, Klesch János, Krämer Gábor.

Valószínű, hogy még többen voltak, akik kivándoroltak, és ha nem is maradtak Amerikában, haza nem tértek.

1928 a villamosítás éve, az egész faluban bevezették a villanyt. Ennek ellenére az első rádió csak 1938-ban Hucker Tibor igazgató tulajdonaként szólalt meg. (Telepes rádió ugyan már volt 1933-ban egy pályaőr tulajdonában.)

1928 egyben a gazdasági felszerelések korszerűsítésének éve is. Ez a folyamat körülbelül 1936-ig tartott: szecskavágó gépeket, cséplőgépet, darálót szereztek be. A korszerűsítés a középparasztok életszínvonalának emelkedését jelentette.

Az 1920-as és 30-as években a falu területe 1790 kat. hold, lakosainak száma 944, közülük 75 magyar, 867 német és 1 horvát anyanyelvű. 539 beszél magyarul. A lakosság, 1 görög katolikus és 5 református hívő kivételével, római katolikus vallású.

A közoktatást a római katolikus elemi mindennapi népiskola szolgáltatja.

Foglalkozás szerint a következőképpen oszlik meg a lakosság: 592 őstermelő, 99 bányász, 135 iparos, 32 kiskereskedő, 66 közlekedési-, 15 közszolgálati alkalmazott, 10 nyugdíjas és 5 házicseléd.

1933-as adatok a faluról:

Körjegyző: Kisvaszar
Községi bíró: Weimann István
Kisbíró: Gungl János
Csendőrörs: Mágocs
Római Katolikus lelkész: Badacsonyi Ádám, plébános

Tantestület: (Róm. Kat. Népiskola): Hucker Tibor, igazgató
Tasnádi (Trischler) Aladár, tanító
Postamester: Rákosy Júlia
MÁV kiadóőr: Szieber Ádám
Egyesületek: Levente, Római Katolikus Olvasókör
Földbirtokos: Beck György (170 kat. hold)
Asztalos: Jehn László, Rausch Péter, Neu Antal, Stern Engelbert
Ács: Rausch Boldizsár, Winger József
Bognár: Gungl András, Weimann József
Borbély: Stern Ödön, Mattenheim Jakab
Cipész: Almayer Antal, Pfisztner Rudolf
Cséplőgép-tulajdonos: Beck György, Weimann István
Kádár: Tanner Antal
Kovács: Glück Ádám, Ludan Jenő
Kőműves: Vitéz Bányai Leonárd, Gungl József,
Weimann Konrád, Jehn Viktor
Mészáros: Kiefer József
Molnár: Pesti János
Nyugdíjas: Hucker Ádám (pedagógus)
Szabó: Giszler György, Streit József
Szíjgyártó: Feuerstein János
Szülésznő: Gungl Mátyásné
Takács: Geiger József
Tejcsarnok: Szalatnaki Tejszövetkezet
Kiskereskedő: Feuerstein János, Kerner József,
özv. Streit Dávidné, Szieber Ádám
Vendéglős: Gieszler Ádám, Kiefer Ádám

Mielőtt kronológiai sorrendben tovább haladnánk, meg kell emlékeznünk a gazdasági világválság (1929-1933) hatásáról is.

A válság a különböző rétegeket különböző módon érintette.

Legjobban a vagyontalanokat, a cselédeket sújtotta. Elbeszélésekből tudjuk, hogy a cselédek hajnali 4 órától este 11 óráig dolgoztak évi 120 pengőért, valamint napi háromszori minimális étkezésért. Jellemző, hogy a férficselédek csak az istállóban aludhattak, de ugyancsak rosszul bántak a nőcselédekkel is.

Talán még ennél is rosszabb volt a napszámosok sorsa, akik, volt olyan idő, hogy egy köcsög tejért(!) dolgoztak egész nap.

Jobb helyzetben voltak ugyan a parasztok, bár áruikat ők sem tudták megfelelően értékesíteni.

Aránylag sok családot foglalkozatott az erdő. Egy pár lóval és kocsival az úgynevezett fuvarosok fát szállítottak a környező nagyobb településekre.

Hogy ők is megélhessenek, pár hold földjükön kívül egy-két tehenet is tartottak.

A válság Szalatnakon 1931-ben érte el a csúcspontját. A bányászok életszínvonalában is hanyatlás következett be, noha a válság őket érintette a legkevésbé. Munkát, főleg az 1920-as években, a nagymányoki, illetve a vasasi bányákban kaptak. Keresetük átlagban havi 90-100 pengő volt. Náluk inkább a munkalehetőséggel volt baj, ugyanis csak heti négy napot dolgozhattak.

Sorsuk azonban korántsem irigylésre méltó. Vasasra például kezdetben gyalog, később néhányan kerékpárral jártak, és csak a hét végén jöttek haza. Az 1924-es nagymányoki, illetve a későbbi vasasi sztrájkokban a szalatnaki bányászok is kivétel nélkül részt vettek.

A válság hatására ismét megkezdődött a kivándorlás.

A végállomások ezúttal Amerika és részben Németország voltak.

Ismét csak a családfők hagyták el a falut. Így Weimann Péter, Stern András, Burghardt Simon, Strigencz Antal, Keller Lőrinc, Szieber Ádám és Szieber Frigyes vándoroltak ki Amerikába.

Közülük csak Szieber Frigyes (Fred bácsi) tért vissza 1960-ban. Németországba Weimann Antal, Weimann Ádám, Jeney Ferenc, Kehl János mentek. A felsorolás egyik esetben sem tartalmazza a kivándoroltak teljes listáját.

A háború előtti hivatalos kulturális életet a római katolikus kör jelentette, amelynek 20 tagja volt. 25-30 fővel működött a Magyar Élet nevű párt, amelynek vezetői Jehn László, Weimann István, Knippl Ádám és Beck György voltak.

A II. világháború Szalatnakot elsősorban a bevonulásokkal sújtotta. Az SS-hez kb. 90-100 fő kapott behívót 17-50 éves korig, míg a honvédekhez 100-110 fő kapott 21-50 éves korig behívót. Az SS-hez kb. 7 fő önkéntesen jelentkezett, a többi behívóparancsot kapott.

A gazdasági élet irányítása ismét az asszonyokra és az idősekre hárult.

1941-42-ben megalakult a Volksbund. Szervezője Beyerle Gáspár volt. Vezetők voltak: Nieth Lőrinc, Streit János, Neu József, Neu János, Gungl János. A Volksbund viszonylag erősnek mondható, mert a tagságot a falu 75 %-a tette ki. Mindenesetre megemlítendő, hogy sokan nem belépő nyilatkozat útján lettek tagok, hanem a tagkönyvet a megrendelt, népszerű kalendáriummal együtt kapták kéretlenül kézhez.

Mint mozgalmat meg kell említenünk az 1924-45-ig tartó Levente mozgalmat is. A vezető (Tasnádi tanító) elbeszélése szerint nem katonai, hanem főleg erkölcsi nevelés folyt.

A háború a falut közvetlenül csak 1944 nyarán érintette. Lévén vasútja a falunak, azt angol gépek akarták bombázni, mégis a kocsma melletti 112-es számú házat érte telitalálat. A legközelebbi bombatámadás 1944 decemberében történt. Ekkor 6 bombát szórtak le, amelyből kettő nem robbant fel. Az állomás környékén viszont telitalálat érte a vasutat. A robbanás követ-

keztében a sínek teljesen megrongálódtak. Még ebben az évben – az elmondások szerint – visszavonuló németek vittek el két harangot a templomtoronyból, így három helyett csak egy maradt. A harangokat egyébként Székesfehérvárra szállították.

A falu felszabadítása tulajdonképpen 1944. november 27-dikén történt, ugyanis ekkor vonultak át a szovjet csapatok.

A II. világháború áldozatai: (29)

1. Bányai Leonárd
2. Csákovics József
3. Folc Péter
4. Giszler Ádám
5. Groll Ádám
6. Gungl Jakab
7. Gungl János
8. Gungl Péter
9. Holler János
10. Holler Pál
11. Kehl János
12. Kleinhans Ádám
13. Koch Antal
14. Koster János
15. Leipold János
16. Leipold Péter
17. Ludan Ádám
18. Ludan András
19. Ludan József
20. Neu Ferdinánd
21. Schmidt János
22. Schumann Péter
23. Sillei Ádám
24. Stenczer Ádám
25. Streit Dávid
26. Strigencz Vilmos
27. Weber József
28. Weimann Antal
29. Winger András

1945-től napjainkig

Bevezetőül álljon rendelkezésünkre egy rövid statisztikai áttekintés a falu területének nagyságáról és a gazdaságilag hasznos területek struktúrájáról.

	1945 után kat. holdban	1968
Szántó Terület	1365	1160
Kert	14	22
Rét	165	28
Szőlő	38	-
Legelő	95	364
Földadó mentes terület	94	129
Erdő	19	19
Összesen	1790	1722
Halastavak		+68

A következő tabella a települést érintő változásokat mutatja

	1945 előtt	1968
Házingatlanok száma	185	182
Lakások	202	198
Cigánylakások a településen kívül	-	9

Érdekes talán megjegyezni, hogy 1851-ben 1498 kat. hold összterületből még 300 kat. hold erdő volt, míg ma a nagyobb területből (1790 kat. hold) már csak 19 kat. holdon terül el erdő.

Demográfiai adatok

Évszám	Lakosság
1945	928
1950	846
1965	759
1968	776

A jelenlegi 776 lakosból 335 keresőképes. A dolgozók 72 százaléka ipari munkás, ebből 54 % bányász, illetve alkalmazott a bányánál, 18 százalék vasutas és egyéb ipari ágakban alkalmazott, állami gazdaságban és erdőgazdaságban 12% dolgozik, termelőszövetkezeti dolgozó 16%.

A születések évi átlaga 13-15. Az elhalálozások száma kb. ugyanennyi. A házasságok száma évente 5-8.

A kis statisztikai kitérő után térjünk vissza a háború utáni Szalatnakra, a háború okozta károk és következményeinek tárgyalására. Ha egyetlen szóval akarnánk jellemezni az akkori állapotot, akkor ezt a szót feltétlenül használnunk kellene: zűrzavar. Ugyanilyen helytállóak lennének a „kétségbeesés, megfélemlítés, kilátástalanság" és hasonló szavak is.

Nagyon nehéz hű képet adni a háború utáni első évekről, de ami a falu hangulatát, életét illeti, két fontos tényezőt feltétlenül meg kell említenünk, amely megszabta a falu vérkeringésének ritmusát.

Munkaszolgálat és kitelepítés

Az egyik tényező: a Volksbunddal hitegetett német lakosság a háború szörnyűségei után nem mert és nem is tudott ismét úgy élni, hogy azzal a falu felvirágoztatását segítette volna elő. Hozzájárult ehhez, hogy 1944 karácso-

nya után egy 116 fős nőkből és férfiakból álló csoport 3-5 éves munkaszolgálatra indult a Szovjetunióba, közülük 19en meghaltak. A felszabadulás helyett nekik tehát a munkaszolgálat és volt, akinek a halál jutott. 98 családot kimozdítottak ingatlanaikból. Nekik pedig el kellett hagyni szülőföldjüket, legtöbbjüknek hazájukat is. A bányász és vasutas családoknak többnyire megmaradt a lakásuk, ezek osztották meg otthonukat a kilakoltatottakkal, akik közül többet később ki is telepítettek.

Kitelepítésre 86 család esetében került sor, mégpedig két csoportban. 1947 augusztusában egy csoportot a mai NSZK területére, majd 1948 májusában egy csoportot az NDK-ba telepítettek ki. Az üzemi dolgozók családjának kitelepítésére kevésbé került sor.

A falu fejlődését gátló másik fontos tényező a sikertelen betelepítés. Az Ormánságból, Vajszló, Siklós és a Dráva menti községekből kb. 40 család, az Alföldről 11 család, néhány család Romániából és később Csehszlovákiából 25 család került a községbe. Az utóbbiak közül sokan beilleszkedtek a falu életébe és ma is polgárai a falunak. Az előzőek egy része viszont kezébe véve a falu irányítását, sok esetben barbár módon viselkedve az őslakossággal szemben, szinte teljesen szétzúzták a falu gazdaságát. 1950-től gazdaságilag tönkremenve a falu eddigi vezetői és azok cinkosai közül a legtöbben elhagyták a községet.

Pártélet 1945 után

1945 után Szalatnakon négy párt működött. Az MKP-nek 25-30 tagja volt. Vezetők: Rigó János, Csiszár Lajos, Sinka Pál. A vezetők munkájának alapos vizsgálatánál elmondhatjuk, hogy még a kommunista mozgalomnak is sokkal többet ártottak, mint használtak.

A másik hasonló erősségű párt a Kisgazda Párt volt, 20-25 taggal. Vezetői: Csákovics Imre, Sebestyén János.

A Szociáldemokrata Párt 10-15 taggal működött. Vezetői: Hucker Tibor iskolaigazgató, Kiss József, Sáska István.

A Nemzeti Paraszt Pártnak 3-5 tagja volt. Vezetői: Pesti Pál, Czirbus Lajos.

A pártéletet állandó harc, veszekedés jellemezte, amelyben az MKP tagjainak a nem párttaghoz méltó viselkedése is közrejátszott.

1948-ban egyesült az SZDP az MKP-vel, a két kisebb párt pedig beolvadt. A Kommunista Párt alapszervezetének vezetője Koster Béla lett, és azóta egységes pártélet folyik. Megalakultak az ifjúsági szervezetek, a DISZ, majd a KISZ, az iskolában pedig az úttörő szervezet. A fiatalok főleg társadalmi munkában jeleskedtek és jeleskednek ma is.

Államigazgatás, a tanács tevékenysége:

1945 után továbbra is a kisvaszari körjegyzőséghez tartozott a község. Ebben az időszakban Rigó János, Komora Mátyás, Obert Sándor voltak a bírók. 1950-ben alakult meg a tanács. Vb elnök Sipos Lajos, titkár Sik József volt. A község 19 tanácstagot választott. A következő Vb elnök Gál Pál, majd Kiss József volt, Vb titkár Somogyi Lászlóné (1963-tól megyei tanácstag).

A tanács nagyon alacsony költségvetéssel dolgozott. Nagyobb volumenű beruházásra csak 1962-ben került sor.

A Komlóra járó bányászok a kárászi állomásig naponta 2-3 kilométeres utat tettek meg évszaktól függetlenül. Nagy szükség lett volna tehát egy bekötőútra, illetve annak megépítésére. Ígéretet erre már 1935-től kapott a falu, de ez csak ígéret maradt.

Somogyi Lászlóné 1962–63-ban végzett, rengeteg energiát igénylő szervezőmunkájával elérte, hogy 1963. június 4-dikén megkezdték a bekötőút építését. A földmunkát szinte maradéktalanul a lakosság végezte társadalmi munkában. A bányászok (elsősorban) és a lakosok nagy része 100 óra társadalmi munkát végzett, amelynek értéke 1 millió forint. A bekötőút 1964 novemberében készült el több mint 5 millió forintos beruházással. Jelentősége felmérhetetlen, hiszen a falunak orvosa sincs.

Ugyancsak a tanács szervezésében új, szélesvásznú film vetítésére is alkalmas filmszínházat létesítettek, előcsarnokkal, 157 férőhellyel és színpaddal.

Társadalmi munkával, 170 ezer forint beruházással, épület átalakítással cukrászdát és művelődési otthont építettek.

1965-ben megkezdték a Baranya megyei vidéki iskolák (falvakról van szó) legnagyobb tornatermének, 1966-ban pedig a három tantermes iskolának építését 1 millió 200 ezer forintos beruházással. Egy tisztasági fürdő építésére 100 ezer forint áll rendelkezésre.

Ezek a munkálatok 1963-tól 9,6 millió forintot tesznek ki, ebből 1,9 millió forint társadalmi munka, 0,8 milliót pedig helyi anyagokból fedeztek.

A tanács feladata volt még azoknak a cigányoknak a betelepítése is, akik a Szalatnakhoz közelebb eső, de Magyaregregyhez tartozó Sáfrányréten laktak kunyhókban. A betelepített 9 cigánycsaládból három belterületen kapott lakást, míg 6 család a belterülethez csatlakozó pincesoron átalakított présházakban talált otthonra.

Jelenleg már 14 cigánycsalád van a faluban, közülük 3 rendszeres segélyben részesül. Ezek a családok általában hét tagból állnak. A „cigánykérdés”, mint szerte az országban, itt is gondot jelent. Mindenesetre sikerült elérni, hogy minden cigánygyerek jár iskolába. A tanács történetéhez még hozzátartozik, hogy 1962-ben egyesült a bikali tanáccsal, amely kövesúton 23 ki-

lométerre fekszik a falutól. Szalatnakon így csak kirendeltség működik, de a lakosság minden problémáját itt intézheti.

A mezőgazdasági termelőszövetkezet története

A tsz 62 taggal alakult. Alapító tagok: Pál Árpád, 19-es veterán, aki 1945-ben költözött a községbe, és Kovács Ferenc. 1950-ben „Táncsics TSZ" néven 420 kat. hold földterületen gazdálkodtak. A gazdaság irányítását a volt Beck-birtok épületeiben végezték, azaz ezek az épületek képezték a tsz központi épületeit.

A munkaegységek értéke kezdetben 6-7, majd az 5. évben 11-13 forint volt. A tagságnak csak terményben fizettek. A vezetőségben általában nem szakemberek tevékenykedtek, így aztán elnököt elnök követett. A Magyar Nemzeti Bank hitelszámlája rohamosan nőtt, viszont törleszteni nem volt miből. Ennek ellenére nem bomlott fel a közös gazdaság 1956-ban sem. Az 1956-os eseményekben egyébként csak néhány átmeneti lakos vett részt aktívan.

A tsz 1958-ban egyesült a köblényivel. A munkaegységek értéke ezek után sem változott, ezért a tagság java kilépett. A kilépő tagok le nem törlesztett adósságot vittek magukkal. 1961-ben már négymillió forint volt a tsz adóssága. A gazdasági katasztrófát a bikali „Szabadág TSZ"-szel való fúzió oldotta meg. A négymillió forintot a magyar állam dotálta. A munkaegységek értéke az egyesülés után évről-évre emelkedett. 1961-ben egy munkaegység értéke 28 forint volt, míg 1967-ben már 51 forintot fizettek egy egységre. Ezen kívül 1200-1600 négyszögöl nagyságú háztáji földdel is segítették a tagságot. A község lakosságának nagyobb része ipari dolgozó, így a termelőszövetkezetben csupán négy férfi dolgozik, ezzel szemben a nem családfenntartó nők száma 37, öregségi nyugdíjban (260 forint) pedig 51 tag részesül, mindössze 7 hónapos aktív munkavégzés után.

A tsz életében nagy gazdasági fellendülést hozott a halastavak létesítése. 1967-ben például 1 millió forint volt a halastavak tiszta jövedelme. Említésre méltó még a százhúsz férőhelyes sertésfiaztató és a kétszáz férőhelyes sertéshizlalda.

1968 januárjában újabb fúzió történt, ezúttal a bikali tsz egyesült a mágocsival, így Szalatnak is a mágocsi „Béke TSZ"-hez tartozik.

Kereskedelem

1951-ig még Winger Viktor boltja látta el a falut áruval. Ezután 10 forintos részjegyekkel megalakult a szalatnaki „Földműves Szövetkezet" is. Ebben a vegyes boltban az éves forgalom általában 1 millió 300 ezer forint körül alakul.

A „Földműves Szövetkezet”-tel egy időben italbolt is nyílt, amelynek forgalma évi 800 ezer és egy millió forint között ingadozik. A jelenleg működő presszó forgalma évi 500-700 ezer forint. A faluban jelenleg 138 rádió, 72 televízió, 32 hűtőszekrény és 72 mosógép van.

Iskola

Az iskolával kapcsolatban már történtek utalások, de a XX. század iskolai tevékenységéről módunkban áll bővebben is beszámolni.

Az első kántor-tanító Hucker Ádám volt, aki 1845-ben született Szalatnakon. A tanítóképzőt Pécsett végezte. Hosszú tanítói pályafutásának főbb állomásai: Kárász, Magyarszék, Nagykónyi, Mágocs és 1895-től Szalatnak. 1921-ben vonult nyugdíjba, „az arany érdemkereszt tulajdonosa”.

Őt fia, Hucker Tibor igazgató-tanító követte, aki 1897-ben született Szalatnakon. Tanítói oklevelét 1921-ben Csurgón szerezte. Nyugdíjba 1959-ben ment. 1925-ig Lutz Ferenc is mint tanító működött. Őt Tasnádi Aladár követte, aki oklevelét Baján szerezte és 1959-től 1963-ig, nyugdíjba vonulásáig igazgató volt.

1945 előtt az oktatás (a templom mögötti, jelenlegi Carbon éplületében) magyar és német nyelven folyt. A gyermekek hat évet jártak a hétköznapi iskolába, majd ezután az ún. vasárnapi iskolába. Ez utóbbit minden hét csütörtökén tartották meg, és a foglalkozás ebben az iskolában általában gyakorlati jellegű volt.

A nyolc osztályos oktatás bevezetésétől kezdve az alsó tagozat egy tanteremben, a felső tagozat pedig két tanteremben volt elhelyezve (az V.-VI. osztály és a VII.-VIII. osztály). Jelenleg osztott iskola működik.

1966. szeptember 1-ig a tantermek szétszórtan helyezkedtek el a faluban, így a pedagógusoknak óráról-órára egy másik épületbe kellett gyalogolniuk. Ennek az állapotnak vetett véget az új iskola építése. Az új épület tervét Hegybíró Miklós tervező mérnök készítette társadalmi munkában, amelynek értéke 38 ezer forint. Az új iskolában három tanterem, egy igazgatói iroda, széles, világos folyosó, 70 négyzetméter nagyságú zsibongó és egészségügyi mellékhelyiségek vannak. Ehhez az épülethez csatlakozik a régi iskola (három tanterem és egy tanári szoba), valamint a tornaterem (9x20 méter). A mellékhelyiségek kétszintesek, külön a fiúk és külön a lányok részére öltöző, mosdó, WC és három zuhanyzó van. Az építéshez szolgáló beruházási alap 240 ezer Ft, járási hitel 170 ezer Ft, a többit a község biztosította saját költségvetéséből. A társadalmi munka értéke 240 ezer Ft, helyi anyagból 135 ezer forintot fedeztek. Összesen: 785 ezer forint.

A tornaterem építési költsége: 435 ezer forint.

A tantermek parkettázottak és neonnal világítottak.

A régi iskola termeiből egy politechnikai termet és egy úttörő szobát ren-

deztek be. Az egyik épületet pedagóguslakássá alakítják át, egyébként négy szolgálati lakással rendelkezik a falu.

Az iskola felszerelésekkel való ellátottsága viszonylag jó, csak kémiai, fizikai és politechnikai felszerelésekben mutatkozik nagyobb hiányosság.

Hangszerei az iskolának nincsenek, de 1967 óta lemezjátszója 25 lemezzel és magnetofonja van. Ezt megelőzően csak rádiója volt az iskolának.

A tanulók Köblény (felső tagozat) községből és a Kárász-Köblény vasútállomásról járnak a szalatnaki körzeti iskolába. 1945 előtt Köblénynek külön volt iskolája. A tanulók létszáma átlag 180-200 fő, 1956 előtt 100-110 fő volt. Délelőtti oktatás folyik, délután különböző szakkörök és úttörő-foglalkozások vannak.

A tantestület tagjainak névsora 1948-tól, de már nem, illetve nem Szalatnakon tanítanak: Hucker Tibor, Tasnádi Aladár, Sáfrány Gizella, Harsányi Irma, Lakner Irma, Pintér Györgyné, Fehérvári Etelka, Bányai Lászlóné, Krausz Györgyné (Kincs Emese, 1963-ban meghalt), Lelovics Magdolna, Bíró Teréz, Radics József, Varga Lajosné, Tóth Lajosné.

A jelenlegi tantestület tagjai: Somogyi László (igazgató), Krausz György, Szüle Istvánné (Csikós Ilona), Varga Lajosné, Radics József, dr. Márta Jánosné, Tóth Jánosné és Pölöske Irén.

A szülők és pedagógusok egymáshoz való viszonya jó. A folyamatos családlátogatások jó együttműködést biztosítanak. A tömegszervezetekkel is jó kapcsolata van a tantestületnek.

Szép eredményt értek el a felnőttek iskolájában is: 1960-65-ben 33 felnőtt végezte el az általános iskola 7. és 8. osztályát.

NÉPRAJZ

Településforma, ház és udvar

A Település, mint már említettem három utcából áll. Az egyik a vasút felőli domboldalon, a másik kettő egymás folytatásaként a völgyben terül el. A házak minden utcában az úttest jobb és bal oldalán helyezkednek el, úgy, hogy azok tűzfala szinte minden esetben az utcára néz. A tetőzet már régtől fogva cserépből van, nádfedelű ház nincs és nem is volt a faluban. A tetőn többnyire egy, de maximum két kémény van. A mennyezetet vastag gerenda tartja (mestergerenda), amely oly erős, hogy a padlás kukorica, valamint ritkán használt öreg holmik, de sok esetben a tetőre akasztott szalonna, sonka tárolására is alkalmas. A falak az öregebb házaknál vályogtéglából, vagy döngölt falból készültek. Ezeket kívül-belül fehérre meszelték, újabban már festik a falakat. A meszelést általában nagyobb ünnepek előtt végezték el. Az udvar felöli részen szinte mindenütt megtalálható az ún. gang. Az egy-két

méter széles gang felett megnyújtott tetőrész van, amelyet módosabb házaknál faragott faoszlopok támasztanak alá.

A ház általában két szobából, konyhából és az ún. nyári konyhából állt. Az utóbbi nyáron a konyha, télen pedig a füstölő szerepét töltötte be. A szobák közül csak az egyiket lakták. Az utca felőli, az ún. első szobát, amelyet mindig a legszebb bútorokkal, ágyneművel rendeztek be, nem használták, illetve a vendégek számára tartották fenn, de innen vezették ki a menyasszonyt, és itt őrködtek a halott felett is. Ezt a szobát nem fűtötték. Ebből az „első szobából" általában két kisméretű ablak nézett az utcára. Ezt a kétrészes üvegablakot kívülről egy ugyancsak kétrészes zöldre festett zsalugáter fedte. Ugyanígy néztek ki az udvar felőli ablakok is, csak a konyhának nem volt ablaka, annak viszont az ajtaja bal felső sarkában helyeztek el egy kis üvegablakot.

Belül mindegyik szobának volt ajtaja, a középső szobába viszont kívülről is vezetett egy ajtó, amely két részből állt: egy zöldre festett üveg nélküli ajtóból, és egy belső, ablakkal ellátott ajtóból. A kettő között közel 1/2 méter távolság volt. Az első szobát csak a középsőből lehetett megközelíteni. A konyhában vályogkályha állt és egy ágy, amelyben az öregek aludtak. A fiatalok a középső szobában aludtak. A konyha és a hálószoba mennyezetén, a kályhák felett, egy négyszög alakú szellőzőnyílást vágtak. A szobák egyébként földesek voltak.

A ház végén kissé távolabb az istálló áll, amely a pajtával összekötve az utcára néz. Az istállóajtók előtt, vagy az istálló mögött van a trágyadomb. Az istálló jobb és bal oldalán az udvar nagyságától függően helyezkednek el az ólak a házzal párhuzamosan. Ezekben vannak a disznók és a baromfi.

Az istálló mögött van az ún. hofstell, amelyen kazlak vannak, és sok helyütt tölti be a kert szerepét is. Azoknál a házaknál, – sok van ilyen – ahol a hofstell (szérű) sokkal magasabban fekszik az udvarnál, ott a partba pincét vájtak. Ezek a pincék rendkívül alkalmasak bor, burgonya stb. tárolására, de gyakran töltik be a hűtőszekrény szerepét is. Az udvarban, ha elég nagy, van még kert és kút is. A ház és a járda között szinte mindenütt egy kis virágoskert van. A járda mentén végig kerítés található, régebben még a kapu is fából készült. A fakerítés tulajdonképpen mélyen leásott faoszlopokból állt, amelyeket vastagabb kerek rúddal szögeltek össze. Ezekre a rudakra sűrűn egymás mellé botfát, husángokat fűztek.

A WC mindenütt az udvarban, a ház végén, vagy az istálló mellett van.

Munka, munkaeszközök

A faluban már nem élnek olyanok mesteremberek, akik valamely ritkább munkafolyamatról, érdekesebb munkaeszközről számot adhatnának.

Működött azonban a faluban egy szövőszék, amelyről a tulajdonos család

egyik szakavatottja (özv. Leipold Péterné, „Bindersch Rézi néni") be tudott számolni, német nyelven.

Ennek a beszámolónak a lefordítása, a megfelelő szakismeretemnek hiányában, csak egy ügyetlen próbálkozás lenne. A szövőszék már nem működik, összeállítása és lefényképezése az utókor számára már problémát okozna, mert bizonyos alkatrészek hiányoznak.

Öltözködés, népviselet

1950-ig a falu német lakossága, fiatalok, öregek egyaránt, népviseletben jártak. A nők öltözéke hétköznap a következő volt. A lábukon „pacskert" hordtak, amely színes gyapjúból készült és vászontalppal volt ellátva. Általában saját maguk kötötték. Eső esetén fából készült, néha felül a lábfejnél bőrrel vagy gumival ellátott „klumpát" (facipő) hordtak. A pacsker alatt térdig érő gyapjúból kötött harisnya volt. A szoknya mintás festett vászonból készült. A fiataloké kék-fehér, az öregeké fekete-sötétkék színű. A szoknya alatt három, vagy annál több (volt, aki hét) alsószoknyát hordtak, viszont nem volt alsónadrágjuk.

A szoknya felett elmaradhatatlan volt, a fiataloknál a világos, az idősebbeknél pedig a sötétkék kötény. A tarka ing felett a fiataloknál színes, az idősebbeknél pedig fekete gyapjúmellény volt. A színes kartonból készült blúzt „Schluri"-nak, vagy „Tschurak"-nak nevezték. Jellemző volt a copfos haj, amelyet bóbitában fogtak össze, és színes fejkendővel takarták.

A férfiak hétköznap szintén pacskerban és rövid vagy hosszú gyapjú-zokniban jártak. Ismeretes náluk még az ún. „Ackerpatschker" (szántópacsker), amely úgy néz ki, mint egy hosszúszárú gyapjú zokni, azzal a különbséggel, hogy vászontalpa van.

Az öltönyt „zeig" nadrág és ugyanebből az anyagból készült kabát, valamint mellény képezte. A mellény alatt tarka inget hordtak. Szükség esetén kalapot viseltek.

Ünnepek alkalmával a nők a következőképpen öltöztek. Általában csak egy pár cipőjük volt, amit csak igen ritkán vettek fel, ehhez azonban feltétlenül fehér zoknit, illetve harisnyát húztak. Felsőszoknyát mindenféle színben, alkalomtól függően hordtak. A szoknyán két soros fekete „pantli" volt. A finom vászonból készült több fehér alsószoknyán csipkék voltak. Ugyancsak csipkés volt a színes kötény is, amelyen hátul masnit kötöttek. A fehér ing felett virágokkal mintázott kasmírból készült piros és zöld színű mellényt hordtak. A blúz az ún. „Falteblus" (fodros blúz), olyan színű volt, mint a szoknya. A nyakukon gyönggyel díszített nyakláncot viseltek.

A nagy virágokkal díszített bóbita és a jobb minőségű színes liszter kendő ugyancsak elmaradhatatlan volt.

A férfiak ünnepnapokon magas szárú cipőt és fehér gyapjú zoknit viseltek.

Az öltöny színe minden esetben sötét volt (fekete, sötétkék). A nadrág alatt minden alkalommal hosszú alsónadrágot viseltek. A szűk nadrágon hajtóka nem volt. Az ing fehér és keskeny, rövid a gallérja. A nyakig érő mellény jobb oldalán lenn óra volt, amelynek láncát átfűzték egy baloldali gomblyukon. A kabátot, hogy az óralánc látsszék, nem szokták begombolni. A nadrág szövete ugyanaz, mint a kabáté és hátul a közepén vágás van. A fejükön sötét színű kalapot viseltek. Télen ez az öltözet még kiegészült a férfiaknál egy rövid télikabáttal, a nőknél pedig egy gyári készítésű kendővel.

NÉPSZOKÁSOK

Az év szokásai

Nulla óra nulla perckor a falu lakossága minden évben a magyar himnusz eléneklésével kezdte meg az újévet. Ilyenkor bálban, vagy valamelyik pincében voltak az emberek.

Hajnali három órakor csoportba verődve és házakhoz menve felköszöntötték egymást. Az utcák ilyenkor énekszótól, zenétől voltak hangosak. A házigazda már előre felkészült és étellel, itallal kínálta a köszönőket. A köszöntőszövegek németül hangzottak el.

Reggeltől estig a gyerekek köszöntője következett. Ők a rokonságot köszöntötték fel. Az ajándék pénz volt.

Január 6-dikán vízkereszt napján, a környező falvakból a „három szentkirály" járt házról-házra. Február 2-dikát a téli munkák (kötés, fonás stb.) befejezésének napjának tartották. „Ha ezen a napon árnyék van, akkor még 40 napig rossz idő lesz." Másnap, harmadikán, a templomban gyertyaszenteléssel védekeztek a diftéria ellen.

A farsangot három napon keresztül ünnepelték. Mindhárom napon mulatságot rendeztek. A második napon különböző formájú fánkokat sütöttek. A harmadik nap hajnalán a legények fúvószene kíséretében hosszú póznával a lányos házhoz mentek, ahol tojást, szalámit, fánkot és kolbászt kaptak, amit a póznára fűztek. A gyűjtött ételeket a kocsmában fogyasztották el és mulattak az éjjeli harangszóig. Ekkor kezdődött meg a húsvéti böjt.

Érdekes az a mondás, amely szerint, ha hosszú a farsang mindenkinek jut férj, ha rövid, sokan maradnak férj nélkül. A farsangi bálok, és általában a bálok a következőképpen zajlottak le.

Volt az úgynevezett batyus bál, a nősök bálja. Érdekessége, hogy a résztvevők (csak nősök lehettek, és ezt szigorúan betartották) kis batyuban ételt vittek magukkal, amit a helyszínen fogyasztottak el.

A bálok kora délután kezdődtek, és reggel végződtek. A lányok a táncteremben egy nagy kört alkottak, a fiúk pedig a körön belül csoportosan álltak. Mindenki táncolt mindenkivel, de mindig csak egy táncot. Körben a terem-

ben padok voltak, ahonnan a figyelő mamák és nagymamák nem maradhattak el. A férjek csak éjfél után kapcsolódtak be a táncba, addig ugyanis a kocsmában kártyáztak. A lányok és fiúk többnyire pacskerban táncoltak, csak nagyon kevésnek volt cipője. Eső vagy télvíz idején „klumpában", vagy bőrpapucsban jöttek táncolni.

A tél nagy eseménye a disznóölés is. Ez akár egy kisebb családi ünnepnek is megfelelt, hiszen segítségre jött a faluban élő összes rokon. A munka után a disznótoros vacsora következett, amely legtöbb esetben reggelig is eltartott. Szinte minden vacsorán megjelentek a hurkatáncosok, akik maszkjukkal felismerhetetlenné tették magukat és szórakoztatták a vacsorázókat. Mindig izgalmas volt eltalálni, hogy kiket takar a maszk. Végül mindig étellel és itallal kínálták őket.

A nyársdugók botra fűzött levelet dobnak jó erősen az ajtóhoz. A levél általában gúnyos, humoros hangulatú. A levél elolvasása után hurkát akasztanak a nyársbotra és kiteszik az ajtó elé. Természetesen, ha a levél nem érte el a kívánt sikert, vagy iróniájával túllőtt a célon, a jutalom elmaradt.

A téli napok, esték a falusi embernek a pihenést jelentik. Esténként a szomszédok, rokonok egymáshoz jártak rokkáikkal és fonás, vagy kötés közben meséltek, énekeltek, sőt jobb hangulat esetén még táncra is perdültek. Míg a nők kézimunkáztak, a férfiak kártyáztak este 10-11 óráig. A legények és leányok is összejöttek, mégpedig mindig valamelyik lányos háznál és az öregekhez hasonlóan szórakoztak.

Az, hogy lesz-e szép tavasz vagy sem, március 10-dikén dől el. Ugyanis ha ezen a napon fagy, akkor még 40 éjszakán át fagyni fog.

Március 25-dikén érkeznek a fecskék.

A húsvéti ünnepeket a hosszantartó böjtön kívül általános nagytakarítás és a húsvétra való felkészülés előzi meg. Csütörtöktől szombat reggelig nem szólnak a harangok. Helyettük a gyerekek kerepelnek. Nagy öröm ez a gyerekeknek, mert nem kell menni iskolába, sőt este sem otthon, hanem valamelyik szénapadláson alszanak. Szombaton reggel pedig minden háztól tojást kapnak, amit a legidősebb oszt szét köztük. A harangok a feltámadáskor jönnek vissza, mondván, hogy eddig távol voltak, illetve elrepültek. Feltámadáskor körmenet vonul végig az utcán és gyertyák égnek az ablakokban. A feltámadással véget ér a böjt. Ez alkalommal esznek először sonkát, amit már előre megfőztek. Volt, aki vasárnap elvitte a sonkáját a templomba megszentelni. A gyerekek igazi ünnepe vasárnap délután kezdődött. Ilyenkor a rétbe mentek és addig dobálóztak tarka tojásaikkal, amíg azok eltörtek.

Húsvét másnapján „mulatságot" rendeztek minden korosztálynak, a gyerekeknek természetesen délután és az iskolában. A locsolás nem volt divat, viszont kedvelt szokás volt ezen a napon az „Emmaus". A rokonok ez alkalommal minden évben más-más pincéjében szórakoztak, de szívesen látták vendégül a fáklyatűz mellett az arra járó idegent is.

Április 25-dikén reggel a mise után körmenet indult a határba, hogy megszenteljék a búzát.

Április 30-dikán este a fiúk májusfát állítottak a lányos házaknál. Májusfát csak az a lány kap, aki szimpatikus valamelyik fiúnak. Az érdekelt fiú barátai segítségét kéri és kivág az erdőben egy erre a célra megfelelő, lehetőleg egyenes és magas fát. A házhoz érve a fával ezt kiáltja: „Ásót és kapát kérek!" (Stechschaufel, Hacke raus!) Erre kijön a házigazda és megadja a szükséges segítséget. Míg a legények a háznál a fát felállítják, addig a háziasszony italt és vacsorát készít. A fára színes szalagokat tűznek és egy pálinkás vagy boros üveget akasztanak. A legmagasabb májusfa minden évben a kocsmánál áll és rajta több üveg bor, pálinka lóg. Másnap az emberek kíváncsian járták végig a falut, ugyanis akinek májusfája volt, az még általában abban az évben férjhez ment. A fa május végéig állt az udvarban.

A „fagyosszentek" idején a három, a faluvégen levő keresztnél imádkoznak a bő termésért.

Pünkösdkor két ünnepnap volt. Aki pünkösd vasárnapján sokat aludt, annak az arcára csalánból font koszorút tettek.

Pünkösd után 10 nappal van „Fronleichnam" (Úrnapja). Ekkor virágokkal és szentképekkel feldíszített sátrakat állítanak a templom körül. A körmenet minden sátor előtt megáll és imádkozik.

Június 29-dikén Péter és Pál napján már rothad a gabona gyökere.

Ha a kukoricának augusztus 10-dikén, Lőrinc napján nincs csöve, akkor már nem is lesz. Augusztus 15-dikén Nagyboldogasszony napján, a gyerekek a földeken szedett mindenféle vadvirágból csokrot kötnek, és a templomban felszenteltetik. Szeptember 8-dikán, Mária napján, elvonulnak a fecskék.

A nyár az az évszak, amikor a falusi embernek legtöbb a munkája. Az aratásnál a rokonok mindig kisegítik egymást. Szokás, hogy az, akinél dolgoznak egész nap étellel, itallal látja el a segítőket. Ugyanez történik a cséplésnél, sőt a kendermosásnál is. A házépítést általában nyáron végzik. Az anyag összeghordásánál lovaskocsikkal az egész falu ingyen segít, a falak építésénél azonban már csak a szomszédok és a rokonok segítenek. Ha felhúzták a falakat, a ház négy sarkára színes szalagokkal díszített zöld ágat tesznek jelezve, hogy a munka nagyobb részét már elvégezték.

Miután az építést befejezték, a házigazda köszönetet mond a segítőknek, a háziasszony pedig fánkkal kínálja őket.

A búcsú Mária nevenapján van, szeptember 12-dikén. Kétnapos ünnep volt, amelyre ellátogattak a rokonok más falvakból is. A búcsú vasárnapján mindenki elment a templomba, majd elfogyasztották az év legbőségesebb ebédjét. Délután zene szólt az utcán és zsibárusok árulták ajándékáruikat. Este bál volt és a zenét ilyenkor, még ma is, mindig fúvószenekar szolgáltatja.

Érdekes szokás volt az, amit a fiatalok egy vásárolt kakassal tettek a búcsú második napján. Két legény felöltözött menyasszonynak, illetve vőlegény-

nek. Egy kiskocsival elmentek ahhoz a házhoz, amelyiknél volt eladó kakas. A menetet egyébként zenekar kísérte, mintha csak lakodalom lett volna. A megvett kakast kocsiba tették és ugyancsak zenés kísérettel a „vőlegény és a menyasszony" lehúzták a kocsma elé, ahol eltemették úgy, hogy csak a feje látszott ki. Ekkor bekötötték a legények szemét, és mindenki üthetett a kakas fejére, de csak egyet. Aki eltalálta, azt nagy éljenzéssel háromszor a levegőbe dobták, és áldomást fizettek neki. Ezután kiásták, megfőzték, és a kocsmában megették a kakast. Gyakran előfordult, hogy erre az aktusra több órát kellett várni.

Hasonló vidám hangulatban telt el a szüretelés befejezésekor a szüreti bál is. Ilyenkor kidíszítik a tánctermet, ahol nem éppen könnyen elérhető magasságban gyümölcs és szőlőfürtök lógnak. A népviseletbe öltözött fiatalok a bál délutánján végigvonulnak az utcán. Elől, hintón megy a bírónak és bírónénak öltözött két fiatal, Őket négy csőszlány követi gyalog a koszorúval, amely a legszebb szőlőfürtökkel van feldíszítve, majd tizenkét pár következik népviseletben. Őket a kádáros kocsi követi a hordóval és a kisbíróval, aki dobol és humoros dolgokkal szórakoztatja a nézőket. A sort cigányoknak öltözöttek és valódi cigányok zárják kocsijukkal, valamint a falu legszebb, feldíszített lovain a menet elején és végén vágtázó huszárcsapat. Az ünnepség a kocsmában folytatódik a feltűzött szőlőfürtök lopásával. Akit a csőszlányok lopáson érnek, az a bíró elé kerül, aki a tolvaj bűnéhez mérten megbünteti. Súlyosabban büntetik azt, akit a koszorúnál kapnak rajta. A büntetésekből összeszedett pénzből végül a bál költségeit fedezik.

A szüreti-bált azonban még a szüretelés maga előzi meg. Itt is a rokoni segítségadás jellemző. Az asszonyok kosarakba szedik a szőlőt, két vagy több férfi pedig hordja a szőlő közelében levő présházba, vagy kocsihoz, amely a szőlőt a présházba szállítja.

Szinte kötelező szokás volt, hogy a szőlőt hordó férfiak a második forduló után már musttal tértek vissza és kínálták meg az asszonyokat. Miként minden közösen végzett munkánál az ételt és italt itt is a házigazda biztosította.

Hasonlóan történt a kukoricaszedés is. Ezt a rokoni és szomszédi segítséggel történő kukoricafosztás követte, este a pajtában. Ilyenkor ugyancsak előkerültek a legszebb mesék, mondák és dalok. Különösen dalolni szerettek a faluban. Nyári, vagy szép estéken a fiatalok, fiúk és lányok egymásba karolva séta közben nagyon gyakran énekeltek az utcán.

Az őszt a pihenés időszaka követi, amely talán épp a karácsonnyal kezdődik meg. E nagy ünnepen tíz fehér ruhába öltözött lány szerzett gyerekeknek és felnőtteknek egyaránt örömöt. Ők voltak a Jézuskák.

Három nappal karácsony után a gyerekek virgácsozással hívták fel a figyelmet (az újévi köszöntőhöz hasonlóan) az újév közeledésére.

Szilveszterkor este hat órakor a templomban kezdődött meg a búcsúzkodás az ó évtől és ért véget nulla óra nulla perckor.

Születés, házasság, halál

Az emberi élet három legnagyobb eseménye a születés, házasság és a halál. E három nagy nappal kapcsolatban mindenütt a világon különböző szokások alakultak ki.

Szalatnakon a gyermek megszületését követő első vasárnapon történik meg a keresztelés. A vasárnapi mise után a keresztanya és keresztapa a templomba viszi a gyereket, ahol a pap megkereszteli. Ezt egy ünnepi ebéd követi a keresztszülőkkel. A keresztelés után ismerősök, rokonok, jóbarátok látogatják meg az újszülöttet. Amint belépnek az ajtón így köszöntenek: „Glück in's Haus, Unglück hinaus!" (Szerencse be, szerencsétlenség ki!) Ma már szokássá vált a keresztelő helyett a névadó is.

A gyermek felnő, és ha szülei házasságra érettnek látják, akkor megnősülhet. A fiatalok elhatározása után a legény szülei a fiatalok jelenlétében megkérik a lány kezét. „Igen" esetében megállapodnak az eljegyzés időpontjában és a legközelebbi rokonság ezen a napon ünnepi vacsorára gyülekezik össze. Ezt követően három egymás utáni vasárnap a templomban kihirdetik a fiatalok házassági szándékát. A harmadik kihirdetés utáni szombaton következik az esküvő.

Az esküvőt megelőző két-három napon, vagy éppen az egész héten hatalmas előkészületek folynak. A közeli rokonok és az ún. konyhások cukorral, tejjel, tojással, csibékkel segítik a szülőket. Már az előkészületi napokon is, főleg esténként, jó hangulat uralkodik. A vendégek szombat délelőtt érkeznek, és ebéddel fogadják őket. A lakodalom színhelye általában a kocsma, de lehet valamelyik szülő lakása is. Ebéd után a zenekar kíséretében és boros üveggel a kezében mindenki a menyasszony lakására megy. A menyasszony a vőlegénnyel a már említett első szobában áll, ahol mindenki csókkal és jókívánságaival felköszönti őket.

Ezután a zenekar három vidám zeneszámot játszik, miközben a legények durrogatnak. A negyedik, egyébként szomorú hangú zeneszám után a fiatal pár kijön az ajtó elé, ahol valaki felköszönti őket. A köszöntő minden egyes versszakát, egy-két zenetaktus követi. Ennek befejeztével felsorakozik a lakodalmi menet.

Elől a menyasszony és a keresztapja megy, majd a vőlegény és a keresztapja, őket a vőfélyek és koszorúslányok követik, két fiú és két leány. Az egyik lány almába tűzött rozmaringot visz a két kezében, amit majd az oltárra tesz és otthagy. A vőfélyek után a szülők, a közeli rokonok és a lakodalmas nép következik párosával. A nézők az úttesten követik a menetet. A fúvószenekar egészen a templomig játszik, mialatt a lakodalmasok borral kínálják a nézőket. Az esketés után a pap a templomajtóig kíséri az ifjú házasokat, ahol már zene fogadja őket, és a paptól elbúcsúzva a menet élén most már a lakodalom színhelyére mennek. Megérkezéskor a menyasszonyi tánc következik. Min-

denki táncol a menyasszonnyal és vőlegénnyel egy rövid táncot, és pénzt ajándékoz, hogy segítse kifizetni a zenekart. Hét órakor megkezdődik a vacsora azzal, hogy összetörik az első tálat. Ez „szerencsét hoz az új házaspárnak". A bőséges vacsora után a vőfély rozmaringgal díszített pohárból kínálja a vendégeket. A pohár egy tányérban van, amelybe pénzt tesznek. A konyhások közben kötetlen viccelődéssel szórakoztatják a vendégeket. Éjfél után 2 órakor kerül sor az ajándéktáncra. Ez a menyasszonytánchoz hasonlít, csak itt az ajándékot adják át. Ennek végeztével a menyasszonynak és a vőlegénynek el kell szökni, mert söprűvel megverik őket. Otthon átöltöznek és a menyasszony menyecske ruhában tér vissza. A lakodalom a hangulattól függően elhúzódhat akár délig is. A nászút régente nem volt divat.

Az élet legszomorúbb eseménye a halál. Halálesetnél a kijelölt halottkém állapította meg a halál beálltát. A halottat felöltöztették és fehér ágyba, az első szobába fektették. Itt őrködtek a halott felett éjjel-nappal, és ide jöttek elbúcsúzni rokonok, ismerősök, akik szentelt vizet locsolva adták rá utolsó áldásukat. A temetés előtt a pap a ministránsokkal a halottas házhoz jön.

A pap megérkezéskor a koporsót két székre az ajtó elé teszik és az ajtó felől a közeli rokonok veszik körül a koporsót, amelyen két gyertya ég és egy szentelt vízzel teli pohár áll. A koporsó másik oldalán a pap és a kántor áll a ministránsok által közre fogva, míg a két szélen egy-egy gyászzászlót tartó lány áll. A pap elvégzi a szertartást, a kántor pedig elbúcsúzik a halott nevében a legközelebbi rokonoktól, akik szentelt vizet locsolnak a koporsóra. Ezután imádkozva megindul a menet a temetőbe. A szertartás után a komák, vagy szomszédok eltemetik a halottat az általuk ásott sírgödörbe.

A falu kulturális élete

Az 1945 előtti kulturális életről nagyvonalakban már esett szó. Kiegészítésül talán csak egy színjátszó csoportról kell szólni, amely öt esetben lépett színpadra. Vezető tagok voltak: Knippl Ádámné, Ludán György és Jéhn László.

Az iskolán kívüli kulturális élet közvetlen 1945 után nem sokat változott, legfeljebb annyiban, hogy elmaradoztak az eddigi szokások is. (Az eddig elmondottak is elsősorban a múltra vonatkoztak.) Csak 1959-ben tudott a tanács egy kulturális célokra alkalmas nagyobb termet biztosítani, ezt lassan felszerelték tv-vel, lemezjátszóval, rádióval és társasjátékokkal. Nagy érdeklődés kísérte a TIT rendezésében történt ismeretterjesztő előadássorozatot. Jó volt a könyvtár könyvállománya is, csak ritkán cserélték. Jó lehetőséget biztosít 1966 óta az egy nagyteremmel, klubhelyiséggel és könyvtárszobával működő művelődési otthon, valamint 157 férőhelyes mozi. A bélyegszakkörnek már több évtizedes hagyománya van és nagyon népszerű a kézimun-

kaszakkör is. Az ismeretterjesztő előadások legkedveltebb sorozata a „Szülők iskolája" című, amelyet filmvetítéssel tesznek színessé.

Nagy esemény volt a község életében az 1966. július 17-dikén megrendezett „Falusi vasárnap", amely nemzetiségi jellegű volt. A kiállításon könyvek, népviseleti ruhák, baranyai szerszámok, képek Baranya életéből szerepeltek, sőt filmet is vetítettek erről a témáról. A délutáni sportrendezvényt a mecseknádasdi német népi táncegyüttes, a szalatnaki kórus, a hásságyi fúvószenekar szereplése követte. A környező községekből és falvakból közel kétezren jelentek meg az ünnepségen.

A falu kulturális életéhez tartozik az egyre jobban fejlődő szalatnaki sportkör is, amelyben futballcsapat, női kézilabdacsapat, sakkcsapat és asztaliteniszezők működnek.

Külön fejezetet érdemel Szalatnak kulturális életének tárgyalásánál a szalatnaki kórus.

A kórustagok elődjüknek az 1924-ben 12-14 tagból álló Dobai Ádám ig. tanító vezette köblényi kórust tekintik. Ennek műsorában elsősorban német és magyar népdalok szerepeltek. Célja volt a falu lakosságát téli estéken nemes szórakozásra, tanulásra összehozni. A munka az ünnepélyeken, templomban és egyéb ünnepségeken hozta meg gyümölcsét. Népszerűségére jellemző, hogy 1928-ban már 30 tagból állt. A Volksbund megalakulásával azonban ez az énekkar megszűnt, de a gondolat, az akarás tovább élt.

Szalatnak és Köblény a közelség miatt mindig figyelemmel kísérte a másik életét és nem egyszer közös színjátszó csoportot, közös kulturális műsorokat, sőt futballcsapatot is alakítottak.

Hogy a Kórus ismét Szalatnakon támadt fel, az azzal magyarázható, hogy a fiatal Krausz György (pedagógus) személyében olyan vezetőre találtak a lakosok, aki szaktudásával, lelkesedésével és az ebből eredő tekintélyével lehetővé tette, hogy 1965. január 1-vel megalakulhatott a férfikar, majd ugyanebben az évben november 4-dikén a jó példán fellelkesülve a vegyeskar.

A már 40 tagú kórus (egy köblényi) 90 százaléka német anyanyelvű a többi magyar. Foglalkozásukat tekintve a következőképpen oszlanak meg: 2 értelmiségi, 6 bányász, 3 vasutas, 8 erdőmunkás, 12 termelőszövetkezeti tag, 4 nyugdíjas, a többi háztartásban dolgozó nő, vagy tanuló. Heti két alkalommal tartanak másfél órás foglalkozást az iskolában. A tagok különböző időben történő munkába járása miatt általában az összlétszámnak csak 75%-a jelenik meg. A kórus, mint annak idején a köblényi is, csak téli szórakozásnak indult és hallás után tanultak dalokat. Ma már azon kívül, hogy rendszeresen tanulnak énekelni, a kottával is ismerkednek. Amit jelenleg végeznek, az már nem puszta szórakozás, hanem komoly munka. Télen későn este, vagy éppen nyáron fáradtan hazaérkezve a munkából mindenkinek a legfőbb dolga megjelenni a próbán. Ennek a nem kis áldozathozatalnak nem mindig egyértelmű

az értékelése, ugyanis úgy tűnik, hogy vannak, akik nem jó szemmel nézik a kórus működését. Nem beszélve arról, hogy a kórusnak semmilyen patronáló szerve nincs, valamennyi segítséget csak a művelődési otthon nyújt erőihez mérten. Nem szabad viszont elhallgatni az óriási erkölcsi elismerést, amelyben részesülnek.

Szereplésük kezdetben csak a falun belüli ünnepségekre szorítkozott, így esküvőkre, társadalmi ünnepekre és egyéb alkalmakra. Jelenleg már egy bikali, sásdi, tékesi és kaposszekcsői szereplés áll mögöttük, sőt részt-vettek egy abaligeti és egy bólyi, baranyai kórusvetélkedőn (bemutatón) is. Az eredeti céljukat természetesen már rég túllépték. A jelenlegi céljuk már, mint kórus szerepelni és ápolni a nemzetiségi hagyományokat.

A pécsi rádió német nyelvű műsoraiban szinte a teljes repertoárjuk elhangzott már, a felvételek pedig archív anyagnak számítanak. Munkájuk komolyságát mi sem bizonyítja jobban, mint azoknak a szerzőknek a listája, akiknek a műveit tanulják: Jannequin, Friderici, Jeep, Mendelssohn, Bárdos és Kodály. E szerzőktől is szeretnének bemutatni dalokat Baranya nemzetiségi falvaiban.

Vágyuk más nemzetiségi tánc-, ének-, és fúvós együttesekkel is együttműködni. A jövőt illetően a legfőbb gondjuk a kottaanyag-ellátás biztosítása, valamint a kiöregedő kórustagokat megfelelő utánpótlással helyettesíteni és az énekkultúrában magas szintet elérni. Munkájuk sikerességének titka a jó közösségi szellemben rejlik, amit a közös kirándulások családias légköre is bizonyít. Ezzel az akarással, ezzel az összefogással, ha csak egy kis támogatásban is részesülnek, biztos elérik céljukat.

A kórus tagjai

Szoprán
Burghardt Matild
König Gizella
Leipold Mátyásné
Misinszki Józsefné
Papp Ádámné
Papp Józsefné
Pfisztner Katalin
Szakál Klára
Weimann Józsefné (Feuerstahler)
Weimann Józsefné (Rausch)
Wilhelm Mária
Weimann Éva
Fledrich Márta
Tolnai Márta

Tenor
Arndt Henrik
Almajer József
Frei János
Hoffman Pál
Holler Jakab
Leipold Mátyás
Sillei Tivadar
Weimann József

Basszus
Bien Jakab
Rippl Béla
Leipold Ádám
Misinszki József
Papp József

Alt
Bien Jakabné
Holler Jakabné
Papp Istvánné
Pfisztner Rudolfné
Sillei Tivadarné
Rausch Ágnes
Wilhelm Éva

Stercz János
Streit Péter
Szénási Pál (Köblény)
Tolnai Béla
Tanner Ádám
Leipold Péter (+)

(+) 1966-ban villám sújtotta halálra

Forrásmunkák:

Német Béla: Baranya vármegye helynevei (Levéltár, Pécs)
Krisztics-féle kartoték (Levéltár, Pécs)
Pesty Frigyes: Helységnévtár Baranya megye
Szeghalmy Gyula: Dunántúli Vármegyék (Bp. 1938.)
Kalotai: Pécs-baranyai ismertető (Pécs, 1933.)
Historia Domus – Szalatnak
Kolta János: Baranya (Pécs, 1958.)
Brüstle: Recensio
Néhány adat az Országos Levéltárból származik. (Bp.)

Adatszolgáltatók:

Somogyi Lászlóné (29) – általános adatok
Somogyi László (31) – földrajzi adatok
Stettner Henrik (49) – érdekességek
Stettner Henrikné (47) – érdekességek
özv. Leipold Péterné (Terézia, 55) – szövőszék
özv. Leipold Péterné, Hirth Eleonóra (47) – néprajz
Almájer József (40) – 2. világháború
Ferk Péter (60) – bányászat
és még sokan mások

Melléklet

Személyek és sorsok

Liste der zur Zwangsarbeit in die Sowjetunion verschleppten Salacker / 116 Personen

Die Liste wurde zuletzt von Peter Pfisztner anhand
der Hausnummern aktualisiert.

A Szovjetunióba elhurcolt szalatnakiak listája/116 fő
A többször változtatott listát legutoljára házszámok szerint rendezte
és ellenőrizte Pfisztner Péter.

Groll Mónika (2)
Felvári Ferenc (5)
Gieszler Katalin (8)
Groll Veronika (9)
Hucker Emil (12)
Szieber Anna (15)
Jéhn Mária (16) és
Pfisztner Antal (16)
Fledrich Gertrúd (18)
Bányai Regina (19) és
Pfisztner Antal (19)
Fink Ádám (21)
Richter Gabriella (23)
Stern Borbála (26)
Fledrich Ádám (28)
Eipeck Margit (30) és
Mattenheim Jakab (30)
Kleinhancz Teréz (32) és
Róth Antal (32)
Pfisztner Rudolf (33)
Ferk Éva (34)
Pfisztner Katalin (36)
Strigencz Ferenc (38) és
Weber Borbála (38)
Gungl József (39)
Groll Anna (40)
Richter Anna (41)
Richter Margit (41)
Richter Teréz (44)
Schmidt Teréz (44)
Almajer Antal (47)
Leipold Péter (48)
Lőcsei Teréz (49)
Werner Mária (49)
Kremer Anna (50)
Kremer Mária (50)
Winger Éva (51)
Winger József (51)
Winger Éva (51)
Pfisztner János (52)
Weimann Elvíra (54)
Gungl Teréz (55)
Weimann János (58)
Weiser Antal (60)
Tanner Ádám (61) és
Weich Katalin (61)
Szieber Pál (63)
Szieber Pál ifj. (63)
Szieber Anna (66)
Szeber Borbála (66)
Leipold János (68)
Pfisztner András (65)
Papp Ádám (71)
Papp István (71)
Papp János (71)
Prein Péter (75)
Almai György (81)
Jéhn Erzsébet (82) és
Stettner Henrik (82)
Almai Jusztina (85)
Stenczer István (87)
Stenczer János (87)
Kleinhancz Ádám (90)
Goszmann Miklós (94)
Kerner József (95)
Pichler Erzsébet (96)
Leipold Jakab (97)
Pfisztner Ádám (98) és
Rausch Annamária (98)
Groll Katalin (99) és
Mattenheim József (99)
Dittrich József (100) és
Goszmann Erzsébet (100)
Goszmann Lőrinc (100)
Gungl János (103)
Nei Erzsébet (106)
Knippl Mária (107)
Gungl Mária (112)
Goszmann Albert (113)
Streit Borbála (115)
Weimann József (117)
Hirth Teréz (121)
Goszmann Borbála (127)
Eipeck János (128) és

Ludan Tekla (128)
Schumann Éva (129)
Schumann Péter (129)
Jordán Erzsébet (130)
Tanner Lőrinc (130)
Goszmann János (133)
Feuerstein Anna (134)
Weimann Péter (135)
Szeifert Katalin (140)
Stettner Ádám (141)
Rippl János (143)
Hucker Anna (146)
Weimann Katatlin (147)
Rippl Erzsébet (148)
Rippl Gizella (148)
Hucker Katalin (154) és
Weimann Ádám (154)
Rippl Erzsébet (155)
Jéhn Anna (160)
Pfisztner Mihály (160)
Fink Gertúd (163)
Weimann Anna (164)
Groll Teréz (164)
Burghardt Simon (177)
Prein György (178)
Prein Raimund (178)
Kohlmann Ádám (181)
Lamping József
Fledrich Teréz (182)
Kehl Katalin (184)
Streit Antal (185)
Sillei Tivadar
(81 sz. őrház)

Von den Verschleppten sind 19 Personen in der Sowjetunion ums Leben gekommen (15 Männer, 4 Frauen):

Az elhurcoltak közül a Szovjetunióban 19en meghaltak (15 férfi és 4 nő):

Felvári Ferenc, Goszmann Miklós, Gungl János, Hucker Emil, Kerner József, Lamping József, Ludan Tekla, Pfisztner András, Pfisztner Katalin, Prein György, Prein Péter, Rippl János, Streit Antal, Szieber Anna, Tanner Lőrinc, Weimann János, Weimann Péter, Winger Éva, Winger József.

Auch von den Heimkehrern sind noch einige gestorben: Pap János kurz nach seiner Heimkehr, Leipold János und Goszmann Albert in der ersten Hälfte der 50er Jahre, Leipold Péter, Kohlmann Ádám und Roth Antal im selben Jahr, 1960. Sie waren 40-41 Jahre alte Bergleute. Die vier Letzteren arbeiteten in Sverdlovsk im selben Erzbergwerk und die Ursache ihres Todes war auch dieselbe. Es ist sicher, dass wir nicht alle Opfer kennen.

A hazatértek közül is halnak még meg: Pap János röviddel hazatérése után, Leipold János és Goszmann Albert az 50es évek első felében, Leipold Péter, Kohlmann Adám és Roth Antal egyugyanazon évben, 1960-ban. 40-41 éves bányászok voltak. Utóbbi négy „robotos” ugyanabban a szverdlovszki ércbányában dolgozott és haláluk oka is ugyanaz volt. Szinte biztos, hogy nincs meg minden áldozat neve.

Die im August 1947 und am 11. Mai 1948 Vertriebenen:

(Geordnet anhand der Hausnummern und Familienoberhäupter
86 Familien, etwa 450 Personen)
1947. augusztus, 1948. május 11-dikén kitelepítettek:
(házszám alapján rendezve, családfők szerint: 86 család, kb. 450 fő)

Neumann Ádám (1)
Groll Frigyes (3)
Streit János (4)
Gungl Jakab (7)
Gieszler János (8)
Goszmann András (10)
Ludán Márton (11)
Hucker Reimund (12)
Sziebert Ádám (15)
Pfisztner Mihály (16)
Weimann János (17)
Fledrich Ádám (18)
Pfisztner Antal (19)
Fink Ádám (21)
Goszmann Boldizsár (22)
Weimann Bernárd (27)
Murath János (29)
Weber Ádám (37)
Weber Félix (38)
Ludan József (43)
Winger Józsefné (51)
Goszmann János
Pfisztner Károly (61)
Pfisztner János (62)
Eckhardt József (63)
Almai György (81)
Tanner Antal (83)
Stenczer István (87)
Kleinhancz Ádámné (90)
Nieth Lőrinc (91)
Folcz Gergely (92)
Groll János (93)
Gieszler Jakab (96)
Leipold Jakab (97)
Ludán Jenő (102)
Weiser János (104)
Neu Jánosné (106)
Groll Gáspár (108)
Groll József (109)
Gieszler Ádám (111)
Gungl József (112)
Schumann Ádám (113)
Groll Mihály (114)
Weimann József (117)
Rippl András (119)
Tanner Lőrincné (120)
Hirth Fábián (121)
Kiefer-Stettner Antal (122)
Eipeck János (128)
Leipold János (131)
Schmidt János (133)
Weimann Péter (135)
Goszmann János (137)
Ludán Ádám (138)
Gungl Sebestyén (139)
Stettner Ádám (141)
Keller Ernő (142)
Rippl János (143)
Bányai Leonhardtné (144)
Rippl Ádám (145)
Rippl Ervin (148)
Kiefer József (150)
Weimann Lőrinc (151)
Gungl Jánosné (152)
Streit Dávidné (153)
Bayerle Gáspár (155)
Pfisztner János (156)
Weimann György (157)
Groll János (158)
Gungl József (161)
Nei József (162)
Fink Ferenc (163)
Weimann Konrád (164)
Knippl Antal (165)
Stettner Péter (166)
Groll Jakab (167)
Groll Ádám (168)
Pfisztner Ferdinánd (169)
Pfisztner Henrik (170)
Rippl Ferenc (171)
Winger József (172)
Kleinhancz Ádám (175)
Geiger József (176)
Kehl János (184)
Stern Engelbert (186)
Glück Ádám (187)

Szalatnakon élő családok listája házszám szerint rendezve

családfők nevének feltüntetésével, az 1948 as kitelepítésig

Teljes vagyonelkobzással büntetett,
ki nem telepített családok *dőlt betűvel kiemelve*.
Teljes vagyonelkobzással büntetett Németországba kitelepített családok
félkövér betűvel kiemelve.

1. Neumann Ádám
2. Bien Jakab
3. Groll Frigyes
4. Streit János
5. Streit Jakab
6. Groll Jakab
7. Gungl Jakab
8. Gieszler János
9. Feuerstein János
10. Goszmann András
11. Ludán Márton
12. Hucker Reimund
13. Hucker Tibor
14. Katolikus plébánia
15. Szieber Ádám
16. Pfisztner Mihály
17. Weimann János
18. Fledrich Ádám
19. Pfisztner Antal
20. Jenei
21. Fink Ádám
22. Goszmann Boldizsár
23. Richter Lőrinc
24. Községháza
25. Knippl János
26. Stern Ödön
27. Weimann Bernárd
28. Fledrich Ádám
29. Murath János
30. Mattenheim Jakab
31. Schilli József
32. Róth Antal
33. Pfisztner Rudolf
34. Szekeres Mátyás
35. Ferk Péter
36. Pfisztner András
37. Weber Ádám
38. Weber Félix
39. Gungl József
40. Streit József
41. Richter Antal
42. Ágoston Margit
43. Ludan József
44. Schmidt József
45. Rausch Péter
46. Fledrich Jakab
47. Almajer Antal
48. FolczGergely
49. Gungl János
50. Krémer Gábor
51. Winger Józsefné
52. Pfisztner János
53. Pfisztner Ádám
54. Fledrich József
55. Gungl Péter
56. Bien József
57. Rákosy Júlia
58. Fledrich József
59.
60. Weiser Gáspár
61. Pfisztner Károly
62. Szieber Pál
63. Eckhardt József
64. Pfisztner Ádám
65. Pfisztner András
66. Szieber Ádám
67. Strigencz Ferenc
68. Leipold János
69. Eckhardt Pál
70. Kovács Ferenc
71. Papp József
72 Koch Antal
73. Decsi József
74. Prein Péter
75. Jauch György
76. Goszmann Albert (telek)
77. Lill Márton
78. Pfisztner Antal
79. Leipold Mátyás
80. Lőcs Károly
81. Almai György
82. Stettner Henrik
83. Tanner Antal
84. Weimann András
85. Weimann Ádám
86. Házhely
87. Stenczer István
88. Rausch Boldizsár
89. Sillei Róbert
90. Kleinhancz Ádám
91. Nieth Lőrinc
92. Folcz Gergely
93. Groll János
94. Goszmann Miklós
95. Kerner József
96. Gieszler Jakab
97. Leipold Jakab
98. Pfisztner Ádám
99. Mattenheim József
100. Dittrich József
101. Beck György

102. Ludán Jenő
103. Gungl András
104. Weiser János
105. Gieszler György
106. Neu Jánosné
107. Rippl Béla
108. Groll Gáspár
109. Groll József
110. Dittrich Ádám
111. Gieszler Ádám
112. Gungl József
113. Schumann Ádám
114. Groll Mihály
115. Streit János
116. Stettner Antal
117. Weimann József
118. Holler Sebestyén
119. Rippl András
120. Tanner Lőrincné
121. Hirth Fábián
122. Kiefer-Stettner Antal
123. Pusztai cselédlakás
124. „
125. „
126. „
127. Goszmann Ádám
128. Eipeck János
129. Schumann Péter
130. Jordán Emil
131. Leipold János
132. Leipold Ferenc
133. Schmidt János
134. Neu Mihály
135. Weimann Péter
136. Hartung György
137. Goszmann János
138. Ludán Ádám
139. Gungl Sebestyén
140. Szeifert András
141. Stettner Ádám
142. Keller Ernő
143. Rippl János
144. Bányai Leonhardtné
145. Rippl Ádám
146. Ludan György
147. Weimann József
148. Rippl Ervin
149. Tejcsarnok
150. Kiefer József
151. Czák József
152. Gungl Jánosné
153. Streit Dávidné
154 Weimann Antal
155. Bayerle Gáspár
156. Pfisztner János
157. Weimann István
158. Groll János
159. Knippl János
160. Jéhn László
161. Gungl József
162. Nei József
163. Fink Ferenc
164. Weimann Konrád
165. Knippl Antal
166. Stettner Péter
167. Groll Jakab
168. Groll Ádám
169. Pfisztner Ferdinánd
170. Pfisztner Henrik
171. Rippl Ferenc
172. Winger József
173. Pásztorház
174. Glück Márton
175. Kleinhancz Ádám
176. Geiger József
177. Burghardt Simon
178. Prein György
179. Weimann Lőrinc
180. Streit István
181. Kohlmann Antal
Lamping József
182. Fledrich Rókus
183. Murath Ádámné
184. Kehl János
185. Streit Antal
186. Streit Engelbert
187. Glück Ádám
188. Jéhn Viktor

Felvidékről 1947 után betelepített magyar családok listája házszám szerint rendezve

3. Fülöp László
5. Kosztolányi Sándor
17. Fülöp György
Ficzera
92. Fülöp Mihályné
113. Paksi Antal
150. Fehér Ignác
152. Kosztolányi Kálmán
159. Fülöp Géza
4. Varga László
12. Lelkes Emilia
25. Kozsdi András
58. Császár Ignác
100. Kosztolányi Gyula
148. Gaál Antal
Ficzera Béla
157. Varga János
187. Kosztolányi Sándor